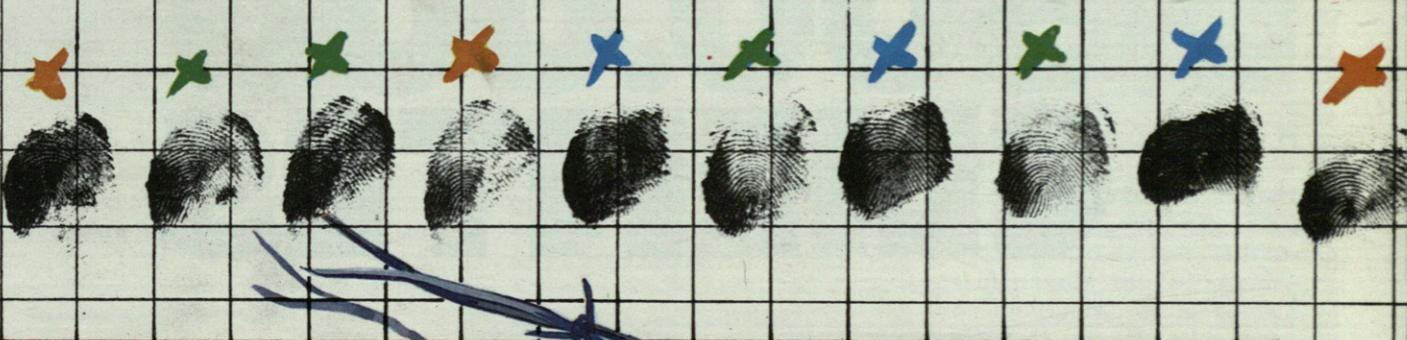


Entrevista con Abel Enbeita:
El compromiso a través
del verso

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Del 19 al 26 de Noviembre de 1982 / N° 286 / 100 Ptas. - 10 F.



Otra vez



extradicación

**138
OFICINAS
500.000
CLIENTES
75.000
MILLONES**

DE AHORRO, EN SOLAMENTE

21 años

Eskerrik asko!

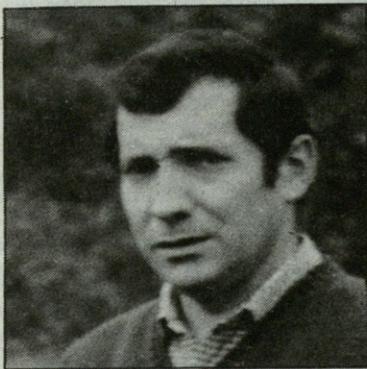


**CAJA LABORAL POPULAR
LAN KIDE AVRREZKIA**

Euskadiko Kutxa

sumario

18



Bertsolari, baserritarra, luchador, Abel Enbeita es el fiel reflejo del compromiso de lucha que encarnaron sus antepasados.

40



El miedo a perder el puesto de trabajo, la mecanización en la industria, ... son, a juicio de Fabricio Potestad, causas fundamentales de trastornos psíquicos en los trabajadores.

3 Sumario.

4 Cartas.

5 Editorial: Extradiciones otra vez.

6 Astea Euskadin egunero.

8 Jendeak eta hitzak.

EUSKAL HERRIA

9 Comentario semanal de Euskadi.

11 Extradiciones: París avisa a Madrid.

18 Entrevista con Abel Enbeita: El compromiso a través del verso.

24 Barruan daude

ESTADO ESPAÑOL

29 Comentario semanal de Estado.

INTERNACIONAL

33 Comentario semanal de Mundo.

35 Breznev ha muerto: Una difícil herencia para Andropov.

CULTURA-SOCIEDAD

40 Salud psíquica y concepto de producción.

44 Crítica de libros.

46 Cine.

47 Kontakatilu.

50 Ikas-Jolas.

11



Mientras la mayor parte de la opinión pública ha interpretado que el acuerdo en materia de extradición, hecho público por el ministro de Justicia francés el pasado día 10, significaba un cambio en la política de Francia respecto a las extradiciones, diversos abogados vascos y los mismos refugiados consideran que el mismo es un recordatorio de la ley de 1927.

FIRMAS COLABORADORAS

17 MIGUEL CASTELLS

28 XABIER AMURIZA

31 JUSTO DE LA CUEVA

32 JOKIN APALATEGUI

39 ENEKO LANDABURU

43 RAFAEL CASTELLANO

**PUNTO
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Número 286

Edita: Orain,S.A.

Imprime: Ardatza, S.A.

Redacción y administración:

Apartado 1.397, San Sebastián,
Telf.: 943-554712.

Depósito legal: SS-665/77.

DISTRIBUCION

Bilbao: 94-4244405

Pamplona: 948-227100

San Sebastián: 943-554712

Vitoria: 945-230031

Barcelona: Jorge Nicuesa.

Córcega, 689-5°-2. Telf.: 93-2567211

Madrid: Paulino Jiménez, 91-
2064264

Zaragoza: Dasa, 976-210735

Aclaraciones

En varios números de PUNTO Y HORA han aparecido últimamente diversas opiniones en torno a la hipotética presencia electoral de HB en Madrid y Barcelona, posibilidad a todas luces aberrante. Ya lo hizo una vez EE y en algunos aún nos dura la sorpresa.

Una organización castellana (madrileña? española?) nacionalista y de clase, habría de desembarazarse del españolismo, cosa verdaderamente difícil de conseguir y definirse por el derecho de las naciones catalana, vasca, galega, etc. a la autodeterminación, la independencia y el socialismo. Mientras no sea así las clases obrera y popular españolas o castellanas seguirán siendo imperialistas y alienante españolistas, aún a pesar suyo.

Por otro lado y como consecuencia de ello, también algunos lectores han opinado sobre cómo votar y, entre otras cosas, sobre los «imitadores» catalanes de HB, incluyendo como tales a Nacionales d'Esquerra.

Creo que nada más lejos de la realidad. De entrada nunca hemos querido imitar a nadie, pues el nacionalismo radical y socialista catalán tiene la suficiente historia y experiencia de lucha como para no tener que copiar modelos de otros.

Si hubiéramos querido imitar a HB lo primero que hubiéramos hecho habría sido invitarlos a nuestros mitines y cuando HB ha venido a Catalunya no hemos sido precisamente nosotros quienes los han traído.

Si bien enviamos regularmente información sobre nuestro movimiento a HB, no tenemos unas relaciones reciprocamente formales, aunque saludamos su lucha junto a la de otras organizaciones del pueblo trabajador vasco, pues en tema de relaciones internacionales no podemos ser ni maniqueos ni homologacionistas estrechos, como son —quizás para disimular su debilidad— algunos que se reclaman independentistas pero que pasan desapercibidos delante de sus compatriotas, lo que lleva a veces a una total desinformación respecto a otras fuerzas políticas y pongo como ejemplo las definiciones que de N. de E. habéis hecho en PUNTO Y HORA llamándonos moderados o reformistas, cuando —que yo sé— nunca nos habéis pedido una

sola línea de nuestro programa e intuyendo que la información os ha llegado vía HB vía IPC cosa que es de respetar si se tienen todos los datos en la mano y, a veces y no es censura, no los tenéis.

Joaquim Ventura
(Nac. d'Esquerra-Relaciones Internacionales)

A «un catalá» y a «un navarrico» despistados

Al leer las cartas publicadas en el Punto y Hora 282, firmadas respectivamente por «Un catalá» y «un navarrico en Valencia» me he quedado frío. ¿Cómo pueden, unas personas que dicen simpatizar con HB, decir tales paridas?

¿Qué significa eso que dice «un catalá», de que «seríamos muchos los catalanes y españoles que daríamos nuestro voto a HB», o «un navarrico» cuando dice que quería «formar peñas vascas en las ciudades más importantes de España, como Barcelona o Valencia»?

Señores!, Barcelona y Valencia no son ciudades españolas, sino catalanas, y los catalanes NO SOMOS ESPAÑOLES.

Por que si lo somos, de qué nos han servido el más de un centenar de independentistas catalanes que han pasado por los «Hoteles del Estado» o se han habido de exiliar desde el primer caso Batista i Roca hasta las últimas detenciones de miembros de Terra Lliure? ¿De qué han servido las muertes en combate de Martí Marcó y de Félix Goñi, las sentencias demenciales y tantas torturas sobre los patriotes catalans (gudaris).

¿Se habrá enterado el navarrico de Valencia que días después de la publicación de su carta, el PSAN (partido independentista catalán) que precisamente tiene la sede en Valencia, convocaba a l'Aplec independentista del Puig con un anuncio de una página entera en el único diario decente de la ciudad? ¿no vió tampoco pintadas?

El que al parecer no se entera es «un catalá», que parece que identifica la nación catalana con la región española llamada «Cataluña». Nuestro marco de lucha y organización, nuestra nación, nace sobre la «Comunidad

Murciana», atraviesa el mar, falsas fronteras y erróneas demarcaciones regionales. Tan catalán es un habitante de Perpiñán, como uno de Alicante, como de Fraga o de Mallorca.

Pero lo peor de su escrito no es esto, sino la pretensión de que una organización revolucionaria e independentista de Euskadi adopte una estructura española y se presente a las elecciones por Madrid y Barcelona. Y esto en unos momentos en que las plataformas independentistas están construyendo el movimiento nacional-popular, y en que la radicalización de la lucha traerá seguramente la represión más feroz sobre nuestros luchadores.

Las injerencias extranjeras siempre han perjudicado nuestra lucha (solidaridad e internacionalismo proletario aparte, claro) la colaboración con ETA, años atrás, de muchos catalanes relegó a un segundo término la Resistencia en nuestro país, está claro que el partido «vasco» EIA tuvo algo que ver en una de las escisiones del PSAN, aunque muy clarificadora, eso sí, y especialmente los bombazos de los polimilis en nuestras playas. Por culpa de estos últimos le pidieron a un compañero 142 años de cárcel.

Por otra parte, no sé como enfocas tú las elecciones, los independentistas no queremos votos, queremos boicotearlas. Herri Batasuna lo hace participando en ellas para medir su fuerza (según las cuentas del estado burgués, claro), el PSAN lo hace con la ABS-ENCION.

No hemos de esperar que nadie nos saque las castañas del fuego mediante las elecciones, y menos nuestros hermanos vascos. En los Países Catalans nos sirve una frase de Argala: «A organizarse y a pelear».

Martí

El nombre apropiado

Me ha sorprendido leer, en el número 283 de vuestra revista el nombre de «Levante» para denominar al País Valenciá.

Los valencianos creímos haber avanzado algo. Creímos haber hecho un esfuerzo sobrehumano para que dejaran de llamarnos «Levante» o «Región valenciana». Teníamos el nombre apropiado: País Valenciá.

Es verdad que nuestro pueblo ha sufrido mucho con estas últimas inundaciones, por otra parte evitables en la mayoría de los casos, de no haber sido por la corrupción franquista-ucedera. Pero también es cierto que nos han vuelto a humillar desde los medios de comunicación y desde los gobiernos civiles. «Todo está controlado» decía el gobernador civil de Valencia, mientras Benimuslen desaparecía para siempre bajo las aguas. «Todo está controlado» y la presa de Tous reventaba. «Todo está controlado» y una veintena de personas morían bajo las aguas.

Y ahora vienen los de la prensa de Madrid —que desprecian y machacan cuanto ignoran— y nos vuelven a bautizar, con el agua turbia y el lodo de la riada y se quedan tan anchos, ya somos, según ellos «Levante español».

¿De quién somos el Levante? ¿De Lisboa? ¿De Toledo? ¿De Requena? No. Claro, para ellos somos el «levante» de Madrid. Como Mallorca puede ser nuestro «levante». O como Palestina, Líbano, Turquía son el «levante» de Europa...

Amigos de PUNTO Y HORA nunca pensé que llegaríais a utilizar tan siniestro nombre para denominar nuestras tierras, el País Valenciá. En verdad me habéis defraudado.

Un abrazo compañeros de las «Vascongadas».

Vient Ros i Marí

Punto y Hora Alaskan ere

Ni euskaldun bat naiz. Baino orain oso urrutia bizi naiz nire hiritik. Urte bat ari naiz igarotzen Alaska-n. Hala ere, egunero Euskadiko berriak jakiteko gogoarekin bizi naiz. Nire lagun batzuen bitartez orain astero PUNTO Y HORA errebista hartzen dut. Zuek ez dakizue ondo ze poza ematen didazuen.

Askotan gogorra da nire senide, lagun eta herritik kanpora bizitzea. Hala ere, asko idazten didate eta orain zuen bitartez jakiten dut zer gertatzetan den Euskadín. Nahi dut zuek jakitea euskaldun batek irakurtzen duela astero zuen lana. Segi burukarekin. «Aupa Athletic» eta «Gora Euskadi Askatuta». Eskerrik asko denagatik.

Zarauztar bat Alaskan

extradiciones otra vez

Berriro gendarme bihozgabean mehatxu izkutua, burokraziaren mamu hotza zelatan. Campanys-en itzala berriro, idia mataderira bezala gizakia gartzela daraman borreroaren aurpegi impertsonala. Berriro tejemanejeak eta tratuak, azpijoko eta akordio isilak. Nik zuri eta zuk neri izen propioz trukatzen diren giza-emakumeak eta esklaboak saldu eta erosiko balira bezala euskal errefuxiatuak pisura saltzeko prest. Hasi dira berriro telefono konsidantzialak jotzen, hasi dira txosten sekretoak elkarri pasatzen, hasi dira diplomatiko maletak mugaz harat-hona.

Domibaneko kaleetan, Hendaian edo Baionan aize hotzak dira. Zakurrak zelatan edozein bazterreten. Oraingoan seriotan hastekotan dira giza ehiza. Telefonoaren beste izkinan Madrid, Madrid intrigatzen eta Moncloako merkatu pertsan saltzen dituzten txuxteriak eskainiz euskal presoen buruak eskuratuko diuelakoan.

Berriro hasi dira estradizoez mintzatzen. Berriro hasi dira ordainetan erregaloak eskaintzen, «Mirage» berriak eta ez dakigu zenbat horrelako. Garai batetan Rusiako printze ohien eta Hemingway-ren arrastoa segiz bildu zen intelectual jendearen biltoki izan zen eskualde berean, Chaban Delmas-ek atseden hartzeko aukeratu lekuak, gerra deia entzun da. Iparraldean ehiza toki bihur daiteke, giza ehiza toki, Moncloako demokrata berriei ez baitute beste biderik asmatuko beren mamuen aurka.

Alabaina, Iparraldea beste zerbait ere bihur daiteke eta Mitterrandeek badaki eta bere zakurrak la-nean jarri aurretik herri horretako notableen, jauntxoen eta ohoreko gizonen batzarreak eratu ditu eta biktima eramateko baldintzen akta izenpetu du. Poliki eta astiro irakurri du akta, ondoan eskuak garbitzeko ura prestatzen dioten bitartean. Hori da eskuak garbi usteko zituen gizon baten azken aktoa, estradizioak eskainteen dituenak ez baititu eskuak garbi.

Otra vez la furtiva amenaza de los gendarmes sin corazón, de los legajos fríos y burocráticos. Otra vez la sombra de Companys, el gesto obsceno del que entrega el buey al matadero, el rostro impersonal del que prepara a la víctima y le observa en silencio, escondido tras el frío agujero camuflado en la pared de una celda. Otra vez las componendas y los acuerdos, los chalaneros con nombres propios y apellidos barajados y puestos en la balanza de un innombrable mercado de esclavos, allí donde en vez de saltar a la vista las galeras amarradas al sol y las subastas humanas en los muelles abigarrados, funciona el teléfono confidencial o el informe reservado en valija diplomática.

Corre un viento frío y desapacible por las calles vacías de Donibane, Hendaia o Baiona. Los perros de presa acechan y esta vez están dispuestos a jugar sus bazas hasta el final. Al otro lado del teléfono, Madrid presiona, Madrid promete, Madrid intriga, Madrid especula con sus posibles trofeos y extiende sus baratijas en el mercado persa de la Moncloa mientras concluye el trato con los cazadores de cabelleras.

Otra vez las extradiciones. Otra vez el siniestro juego de las recompensas, de los wanted, de las listas nefandas, de los «Mirages» por un lote de esclavos. Otra vez el toque de queda en lo que un día fuera alegre y confiada riviera para expríncipes rusos desplumados en los casinos o intelectuales con su canónigo siguiendo la estela de Hemingway o más prosáicamente del mismo Chaban Delmas.

Iparralde puede convertirse en un campo de cacerías, de cacerías humanas, azuzadas por la frustración impotente de los demócratas de la Moncloa. Pero Iparralde también puede convertirse en otra cosa... y Mitterrand lo sabe. Y por eso antes de lanzar a los sabuesos a la caza del hombre, convoca a la asamblea de notables, de los civilizados, de los bienpensantes... y levanta solemnemente acta de las condiciones indispensables para hacer posible el traslado celular de las víctimas. Va leyendo las cláusulas con lentitud y firmeza. Y al mismo tiempo en una jofaina se va lavando las manos con estudiada y dramática lentitud. Es la última justificación de una pretendida inocencia. La inocencia de los extradictores.

lunes 8

La madrugada se abre con una explosión en Zumárraga. Agustín Landa y José Mari Ubegain, jóvenes de Urretxu resultaron afectados por la explosión de una carga de goma dos que transportaban en su modesto «seiscientos». La amputación de una pierna y una mano es la primera consecuencia de la desgraciada acción. Detenidos y aislados en la Residencia Sanitaria de Donostia, la Policía, el MULC, se encargará de lanzar una extensa nota acusadora a los pocos días, atribuyéndoles como miembros de ETA la autoría de un gran número de acciones. Y claro está... las consabidas detenciones. Al menos cinco familiares de los jóvenes fueron «retenidos» en un primer momento.

En Bilbao fallecía Emilia Cachorro esposa del presidente del PSOE, Ramón Rubial.

La Asamblea de Mujeres de Donostia denunciaba un segundo intento de violación por parte de un presunto policía que hace una semana fuera denunciado por la organización «Aizan» del Goiherri.

La Policía Municipal de Donostia detenía y multaba a un grupo de jóvenes alemanes que hacían teatro y mimo en la plaza de la Constitución y que representaban entre otros temas una parodia de la visita del Papa.

Nuevo atentado frustrado contra una garita de la Guardia Civil del puerto de Pasajes y artefacto desactivado junto a la sucursal del Banco de Bilbao en Rekaldeberri. Ah! y en el transcurso de un juicio en la Audiencia Nacional el fiscal solicitaba 225 años de cárcel para Isidro Etxabe «Zumai».

martes 9

La noticia del día la constituye, coincidiendo con la finalización de la visita del Papa al Estado español —despide y cierre en Santiago— la «revelación» pública de un plan de ETA para liquidar a Wojtyla. La Agencia «Efe» se encarga de proporcionar detalles a cual más rocambolescos: llamadas de Felipe González a ministros franceses, detenciones en Donibane, etc. etc. Al día siguiente se desmentiría todo pero ahí quedaba el bulo flotando.

Ante un juez comarcal comparecía a la mañana la corporación en pleno de Arrasate ratificándose en su acuerdo unánime respecto al aviso que se daba a la población para la actitud que debía adoptarse ante la Policía. Se rechaza la moción de censura de HB contra el alcalde de Portugalete del PSOE, Doroteo Pinedo, por sus continuas suspensiones de plenos municipales.

Los merluceros guipuzcoanos amarrados desde hace cuatro días vuelven a la mar.



miércoles 10

La Coordinadora de Alfabetización y euskaldunización AEK harta de promesas incumplidas y de ataques descarados del Gobierno y del PNV como los del alcalde Castañares de Bilbao, decide salir a la calle a dar las clases en las aceras y en los bancos de los parques ante la falta de locales y material más imprescindible. Más de diez mil alumnos en la vía pública en Bizkaia y cantidades proporcionales en los otros tres herrialdes.

Entre las numerosas detenciones policiales del día: Xabier Izaguirre detenido por séptima vez en Oiartzun, Carlos Pérez Doval, Mariano López de Matuana, Iñaki Avalos en Gasteiz, Vicente Benito y Manuel Gil en Portugalete... hay que destacar la detención de un expreso de las listas de Rosón y Bandrés. Se trata de Koldo Goirieta detenido en Gernika con Jon Gorka Zorozua y Pedro Alonso.

Se van conociendo detalles del montaje policial sobre el «frustrado atentado» del Papa en Loyola. Un comisario de policía asegura que los perros confunden el pegamento con la goma dos, explicando así la «movida» de tierras poco antes del aterrizaje del helicóptero.

Se adelanta la jornada de Liga de Primera División ante una próxima confrontación internacional. La Real Sociedad justamente empata en Atocha ante un potente Zaragoza mientras el Athletic consigue dos



AEK sacó las clases a la calle.

positivos de oro en Salamanca en un partido que acabó como el rosario de la aurora.

A última hora ETA m, atentaba con varios artefactos contra el edificio del «Diario de Navarra» en Iruña.

jueves 11

Mientras se anunciaba con un día de retraso la muerte de Leonidas Breznev supremo mandatario de la URSS la vida en Euskadi seguía su curso con la apertura de una querella por parte de la fiscalía del Estado contra los parlamentarios Solabarria y Esnaola por frases vertidas en el mitin de HB de Anoeta. En Tudela eran condenados a quince días de arresto y diez mil pesetas de multa la concejal de EMK, Milagros Rubio y seis compañeros más, denunciados por otros concejales del mismo Ayuntamiento por haber puesto la ikurriña el primer día de fiestas en el balcón municipal.

El Consejo de Intervención de Lemóniz rescinde todos los contratos de obra y montaje. Su idea de partir de cero para reanudar los trabajos está en contradicción con los «pactos» firmados por Iberduero.

Los trabajadores de la Residencia Sanitaria de Donostia protestan públicamente por la presencia policial atosigante y en Orereta detienen a Alfonso Sala-

egunero

zar mientras los trabajadores de Industrias Tajo se declaran en huelga de solidaridad con Xabier Izaguirre detenido en Oiartzun.

viernes 12

Artefacto contra una sucursal del «Banco de Santander» en Lasarte mientras alrededor del cuartelillo de Eibar se escuchaban disparos que tal vez como en la última ocasión pudieran ser debidos al nerviosismo de los mismos centinelas de guardia.

En París se celebra la reunión previa al congreso de la unión de partidos socialistas de la Comunidad Europea. Asiste Txiki Benegas en representación del PSOE (y también je-je-del PSE) «Os vamos a exigir un esfuerzo solidario en la lucha contra la violencia y el terrorismo»... dice Txiki y el conclave «socialista» aplaude.

sábado 13

ETA m. se responsabiliza de las explosiones de ayer en el Banco Guipuzcoano de Derio y contra los bancos de Vizcaya y Guipúzcoano en Derio del día 27. Por su parte la organización «Irautzka» asume la paternidad de las explosiones de ayer contra la oficina del registro de la propiedad en Portugalete y Baracaldo y contra el Banco Guipuzcoano en Munguía.

La asociación de vecinos de Iralbarri de Bilbao se reafirma en su oposición a las residencias militares en su barrio poniendo en evidencia al Ayuntamiento.

El «Biltzar ttipia» de EE reunido en Zarautz considera «suficiente» el resultado electoral obtenido a la vez que se queja del trato discriminatorio recibido por los medios de comunicación.

Alrededor de trescientas personas se manifiestan en Caracas ante la Embajada española como protesta y en recuerdo del asesinato del matrimonio Etxeberria cuyo aniversario se celebra hoy. Pedían entre otras cosas el esclarecimiento de unos hechos de los que nadie ha dado explicación y que fueron achacados a una red criminal en la que tendría parte los servicios policiales españoles.

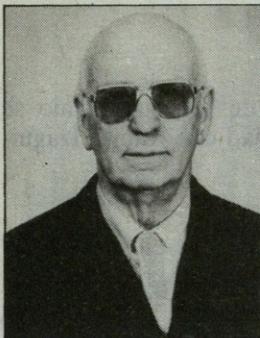
domingo 14

Mil cuatrocientos participantes en la clásica popular de cross Behobia-San Sebastián y triunfo y record del guipuzcoano Peio Garin (una hora, 2 minutos, cuarenta y siete segundos, para un recorrido de 20,250 kilómetros).

A la misma hora en Zumárraga y a la salida de la misa cuando se dirigía a su casa era secuestrado el empresario Saturnino Orbegozo de 69 años.

En reclamación de la reforma del Código Penal los presos sociales ayunan en Basauri hoy.

jendeak eta hitzak

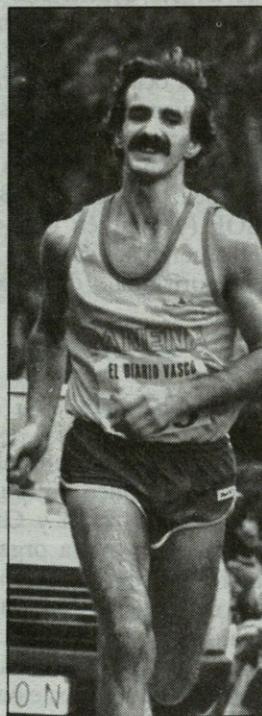


"Creo que hoy día se dan a nivel institucional y a nivel legal esas garantías que hacen que España esté en situación de pedir una extradición". **Juan María Bandrés de EE**

A mediodía del domingo y tras asistir a la misa mayor de Zumárraga en plena calle del pueblo era secuestro Saturnino Orbegozo. El industrial guipuzcoano está casado y tiene nueve hijos. Cuenta 69 años y es presidente del Consejo de Administración de su empresa «Orbegozo» de Zumárraga. En el momento de recoger esta información su secuestro no había sido reivindicado con fundamento por organización alguna, aunque hubo una llamada al parecer falsa de los octavos.

"La situación que se le plantea al PNV es difícil porque de oponerse de manera sistemática al PSOE corre el peligro, a pesar de que sus argumentos sean distintos, que la opinión pública no distinga su mensaje del ofrecido por Alianza Popular". **Eugenio Ibarzabal en "Deia"**.

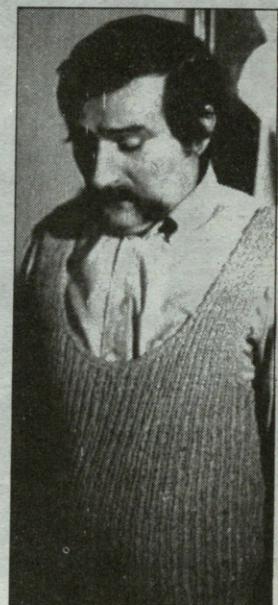
"Sería para mí un motivo de satisfacción que se me encor-mendaran cuantos antes, tareas más ajustadas a mi capacidad y experiencia personal". **José Zubiaur, director general de la RTV vasca**.



De los mil y pico participantes en la importante prueba de cross Behobia-San Sebastián uno iba a subir al podio. Una hora y dos minutos necesitó **Pello Garín** para cubrir los 20 kilómetros largos del recorrido. El mozo de Zizurkil a sus 21 años confirmaba así las promesas que apuntara hace un par de años cuando fuera seleccionado como internacional junior absoluto de cross. Batió además el récord de la prueba en posesión de su hermano Juan Mari desde 1980 y que ahora se clasificó en cuarto lugar. Todo un triunfo para estos hermanos de Zizurkil y sobre todo para el más joven, Pello.



"En el mundo de la cultura, el lema de este Gobierno, fuera del campo de sus responsabilidades ineludibles será el de 'aidez a faire' en vez del clásico 'Laissez faire'. **Ramón Labayen, consejero de Cultura**.



Aunque su muerte se produjo el miércoles hasta el día siguiente no se haría oficial en Rusia el fallecimiento del secretario general del Partido Comunista Soviético **Leonidas Illich Breznev**. Nacido en Ucrania en 1906 ingresó en el Partido Comunista en 1931. Comandante general del Ejército ruso en la segunda guerra mundial ocupó importantes cargos en partido hasta hacerse con la Secretaría General del PCUS en 1971 tras derribar a Kruschev en una troika desde la que luego se encumbraría para convertirse en el número uno.

"Los de HB en el pecado tienen la penitencia porque podrán no acudir al Parlamento pero lo que no podrán por mucho que les moleste es no ser españoles". **Luis de Lera en "La Gaceta del Norte"**.

El viernes 12 a última hora de la tarde era puesto en libertad **Lech Wałęsa** tras ser liberado de su internado en Arłamow al sureste de Polonia cerca de la frontera con la URSS. El líder de Solidaridad fue internado al promulgarse la Ley Marcial el pasado 13 de diciembre y a su llegada al hogar de Gdańsk más de mil y pico compañeros le esperaban para aclamarle: «Saben que no os he traicionado y que venceremos porque debemos vencer» les dijo desde el balcón de casa el líder sindical.

"Está claro que el Papa es capaz de reunir muchos más jóvenes (probablemente en parte los mismos) que los Rolling Stones". **Zenon de Ozamiz en "Deia"**.

euskadi

comentario semanal

Agustín Zubillaga

«Análisis» parece que se llama el programa de Radio Nacional (de España, por supuesto) que congregó el pasado lunes a los primeros espaldas de la progreja jurídica y al exconsejero de Justicia del Gobierno Vasco, en orden de aparición, Juan Mari Bandrés —al que los medios de comunicación tanto discriminan—, Jaime Miralles, Francisco Fernández Ordóñez y Carmelo Renovales. Entre que sintonizamos tarde y que estos señores son unos maestros de la esgrima para escurrir el bulto, es decir, la tortura, omnipresente pero innombrada en todo el «análisis», no les prestábamos demasiada atención, hasta que Juan María Bandrés nos sorprendió con un «Aquí, en España» que en boca de tan cuidadosa persona habrá que suponer es algo más que un lapsus.

A partir de ahí, nos enteramos de que las extradiciones estarían muy bien si «aquí, en España» se cumpliera la ley, si fuera un Estado de Derecho con todas las de la Ley, si no existiera la «Ley Antiterrorista», porque, decía muy bien Bandrés, «la Constitución determina que nadie está obligado a declarar. Y yo me pregunto —yo he preguntado siempre y nadie me responde—: si una persona, voluntariamente no quiere declarar en los tres primeros días algo ¿por qué se va a pensar que lo hará voluntariamente, insisto, voluntariamente, en los siete siguientes?». Y como nadie parece haberle respondido a Juan María lo haremos nosotros: nadie, ni tú, como pareces sospecharlo y hasta insinuarlo, que es mucho más de lo que están dispuestos a hacer otros, ni el obispo de San Sebastián, ni el de Bilbao, ni el de Pamplona, ni Garaikoetxea, ni Renovales, ni Azkarraga, ni Txiki Benegas, ni nadie y mucho menos, por supuesto Fernández Ordóñez, vestido ahora de progre, que era el ministro de Justicia que legalizaba todas estas injusticias, tienen dudas al respecto. La Ley Antiterrorista

está pensada y aprobada, precisamente, para TORTURAR, para TORTURAR IMPUNEMENTE. Y nada más. A esto, los panelistas de ese «análisis» del lunes es a lo que se referían cuando decían que los Estados tienen que protegerse; protegerse del terrorismo justifica todo. No vengais ahora a tratar de convencernos de que hay tortura porque algunos «polis» son unos degenerados o porque a alguno se le va la mano o porque todavía quedan algunos, «muy pocos», elementos del «antiguo régimen» enquistados en los «aparatos del Estado». No nos vengais con leches: todos, y por supuesto todos vosotros, Renovales, Fernández Ordóñez, Miralles y Bandrés, para citarlos por orden de desaparición, sabéis que aquí se tortura para obtener información, y eso os parece inevitable, porque, si no, ¿cómo se puede combatir el terrorismo? ¿Cómo pensar que un desalmado terrorista va a confesar voluntariamente, insisto, voluntariamente, nada? Además, «también en Alemania y en Francia cuando lo necesitaron, y en los países socialistas, incluso, se tortura para obtener información que garantice la seguridad del Estado». Quedaros tranquilos, pues, y no insistais en que la culpa de que se hayan producido «algunos excesos» no la tienen los jueces que no han comparecido, ni que los letrados no pueden asistir, ni que tampoco lo hagan los fiscales



Juan Mari Bandrés —al que los medios de comunicación tanto discriminan—, fue uno de los presentes en el programa de radio «Análisis».

(para qué coño tienen necesidad de asistir los fiscales, si todos son fiscales), como proponíais.

Pero, desde luego, no pretendáis hacer descalificaciones éticas a nadie, ni siquiera a los «terroristas». Mejor dicho, no pretendáis que nadie se convenga por vuestras consideraciones morales. Son otras las cosas que están en juego, y todos vosotros lo sabéis perfectamente, insisto, perfectamente.

Negociar es un buen negocio

Y como todos los caminos conducen a Roma y todos los análisis a la negociación, porque si no se nos jode el invento, algunas consideraciones también de nuestra parte. Se insiste en que ETA está fuerte, más o menos fuerte, en que Herri Batasuna tiene mucha o poca fuerza según convenga, en que nadie puede imponer la alternativa KAS. Y nos preguntamos: ¿acaso lo importante es que ETA y HB estén más o menos fuertes? ¿acaso la alternativa KAS o, lo que es lo mismo, sus exigencias mínimas, se recibirían como una imposición en Euskal Herria? ¿Creen ustedes que la autodeterminación, por ejemplo, sería mal recibida por los votantes del PNV, EE y el PSOE? ¿No se acuerdan ustedes de que ni siquiera los del PSOE,

que se podría suponer que serían los menos interesados, protestaron en absoluto cuando sus jefes desfilaron unitariamente con una pancarta que pedía autogobierno y autodeterminación? ¿Quién se sentiría forzado por ello? ¿Quién protestaría porque se hubieran ido todos los guardias civiles, todos los secretos, todos los marrones, escalonada pero rápidamente, si se quiere? Y así todo lo demás.

Ni siquiera Tueros, uno de los más viscerales antivascos que aquí son, ni García Damborenea, —y menos ahora que se verá obligado a poner piso en Madrid y hasta se pondría quedar allí, dicen algunos— ni Mario Onaindia, suponemos, aunque con éste nunca se sabe, se atrevieran a decir en público que el derecho de autodeterminación es una imposición de ETA al pueblo vasco. ¿Por qué no se piensa más en esto que en la fuerza que tienen o dejan de tener? ¿Acaso porque, en el fondo, lo único que importa es la fuerza? Triste conclusión sería, para tan eximios moralistas.

Los cerebros de «Cambio 16»

Un sesudísimo análisis sobre el terrorismo etarra y la forma de erradicarlo de la publicación semanal

«Cambio 16» incluía perlas como la que sigue. Hablando de los cerebros de ETA decía que «Antxón», jefe de la oficina política, «Nació en Ondarroa (Guipúzcoa) y tiene treinta y un años». Más adelante añadía que «Está considerado un hombre cercano al sector prosoviético de ETA militar», sin reparar que en la página anterior atribuía al sector «moderado», el que liderizaría Domingo Iturbe Abasolo, siempre enfrentado en estos «análisis» al que comanda «Antxon», «el predominio de ideología marxista-leninista y clara influencia de Moscú», que serían según ellos los que están por la tregua y por no desestabilizar un Gobierno socialista.

Los «radicales», por el contrario, habrían apostado por hostigar al PSOE. Estos serían los «tercermundistas», capitaneados por Eugenio Echeveste Arizcurren, el jefe de la oficina política de ETA, o sea, por «Antxon». ¿En qué quedamos? ¿Está Etxebeste con los moscoterostregüistas o con los tercermundistas radicales?

De paso, se podría ilustrar a todos estos expertos de la información y decirles que «Txomin» no es ningún alias de ningún Domingo, ni siquiera Abasolo, dirigiendo a los moderados desde la cárcel, según dice

también la gente de «Cambio» sino la traducción euskérica de todos los Domingos. El «alias Txomin» de Txomin ha llegado a impregnar hasta las publicaciones más próximas al padre de la criatura, es decir, a Sabino Arana y, por supuesto, a todos los demás sesudos informadores del reyno. Eso es por no tener un nombre de guerra como cualquier terrorista que se precie, Txomin.

Demostrado que la geografía no es el fuerte de los cerebros de «Cambio», hay que añadir que tampoco se endienden muy bien con los endemoniados apellidos de estos bárbaros del norte, lo que les hace escribir, por ejemplo, que «Francisco Múgica Garmendia, 'Artapalo', vizcaíno, nació hace veintisiete años. Ingresó en ETA en 1974. En 1977 pasó a formar parte del comité ejecutivo y, desde entonces es el responsable, junto con Juan Ángel Ochoantesala Bardiola, de la captación, etc., etc.». Unas vacaciones en Ondarroa, si les admiten, no les vendría mal. Entre otras cosas, se enterrían que ese «guipuzcoano» pueblo está en Bizkaia y lleno además, de Otxaontesanas y Badiolas. Se nos olvidaba decir que el segundo apellido de Argala lo han convertido en la revista en «Ondeñara». Y van de listos por la vida.

Cien días de plazo

Ya saben, los pms les han dado cien días a los del PSOE para que arreglen la casa, porque si no van a empezar a... Según nuestros cálculos, los cien días se cumplirán en primavera. Parece que los del PSOE les van a pedir una ampliación de plazo, por lo menos, que les den doscientos días, porque sólo en cien...

Se dice por ahí que los pms les han vuelto a leer el texto del Estatuto de Gernika a sus adversarios y les han dicho que como se aparten un ápice de lo que en él está escrito, se atengan a las consecuencias. Algunos se agarraban la rodilla al oíro.

euskadi
comentario semanal

Antes, todos de acuerdo por la autodeterminación.





La noticia saltaba a la calle el jueves 11 de noviembre. La radio y televisión la repetían en todos sus partes informativos, y la prensa escrita abría su primera con ella. «Francia cambia su política de extradición» era, en líneas generales, el contenido de los titulares de la mayor parte de los diarios del Estado español.

Extradiciones

París avisa a Madrid

Los acuerdos adoptados por el Consejo de Ministros francés el miércoles 10 de noviembre en materia de extradición, y concretados en cuatro puntos, han puesto de nuevo en el candelero un tema que no por viejo deja de ser importante.

La noticia estaba en la calle, y las preguntas y comentarios de los ciudadanos vascos iban encaminadas en el mismo sentido: ¿Significa esto que se va a derogar la Ley Antiterrorista, que no se va a torturar en las comisarías, que van a desaparecer los tribunales especiales? ¿Significa esto que el Gobierno francés, a pesar de todo va a considerar que

en el Estado español hay democracia?, ¿es un mero gesto del Gobierno francés para con el Partido Socialista Obrero Español, a fin de que éste se pueda sentar tranquilamente a gobernar? O, por el contrario, estos acuerdos ¿no serán un toque de atención del Partido Socialista Francés a su homónimo español recordándoles que en el Estado español las libertades fundamentales de la persona siguen sin ser reconocidas?

Acuerdos-recordatorio

Para conocer el alcance de estos acuerdos, sobre todo en lo que a los refugiados vascos en Euskadi Norte

se refiere, PUNTO Y HORA se ha puesto en contacto con abogados vascos de los dos lados de la muga, con el comité de refugiados y con los mismos refugiados. Todos han coincidido en señalar que este acuerdo no va a cambiar fundamentalmente la línea que el Gobierno francés ha venido manteniendo hasta ahora en materia de extradición, y que más bien «es un recordatorio sobre cuáles son sus normas de actuación, sus principios generales, en política de extradición». «Es más, puntualiza Iñaki Esnaola, en el Gobierno francés sigue vigente la Ley sobre Extradiciones de 1927, y

con posterioridad a dicha promulgación lo único que ha hecho ha sido dar una serie de normas orientadoras sobre principios en base a los cuales actúan, o están dispuestos a conceder o no una extradición».

Entonces, partiendo de la base de que las personas que más directamente se podrían ver afectadas por esta medida consideran que no se ha producido un cambio fundamental, ¿qué es lo que ha hecho que de la lectura de esos cuatro puntos la mayor parte de los medios de comunicación y personalidades políticas hayan deducido que Francia va a cambiar su política de extradición? Está muy claro, y en el fondo de todo subyacen unos intereses políticos determinados y toda una concepción de lo que debe ser la democracia en el Estado español.

Toque de atención

Pasando a analizar punto por punto el acuerdo del 10 de noviembre, hecho público por el que fuera uno de los abogados defensores en el juicio de extradición que se siguió contra Apaolaza y Goikoetxea en el año 79 y hoy ministro de Justicia francés, Robert Badinter, la conclusión a la que llega Iñaki Esnaola es que «en definitiva, el acuerdo es un toque de atención de París a Madrid, aunque por el momento concreto en que se ha hecho puede parecer más un gesto de ayuda formal del PSF al PSOE, pero en el fondo lo que el Partido Socialista

Francés está planteando a su partido hermano es el desmantelamiento de un aparato fascista que está ahí. Le está diciendo que cuando el detenido permanezca en comisaría sólo las 72 horas marcadas por la legislación ordinaria, cuando no se toque a la persona detenida, cuando se le respeten los derechos, cuando el abogado esté presente en la declaración, y cuando a una persona se le acusa de algo por las pruebas que haya en su contra y no por la autoacusación que él mismo se hace en la declaración policial, es posible hablar y es posible que se acepte una demanda de extradición».

«Lo que pasa —continúa el abogado vasco— es que en estos momentos, en la situación en la que se encuentra el PSOE, nosotros no vemos ni por asomo que el PSOE pueda quitar la Ley Antiterrorista, que él mismo aprobó, por cierto. Podría hacerlo si quisiera, pero no creemos que lo va a hacer, por lo menos de momento». En este sentido conviene recordar la postura que ha venido manteniendo siempre el Partido Socialista Obrero Español en relación con el problema vasco, y tampoco hay que olvidar las declaraciones que Ramón Rubial, diputado socialista vasco, hizo hace tiempo en el sentido de que contra lo que ellos llaman terrorismo «hay que hacer lo mismo que hizo De Gaulle con la OAS».

Democracia sin libertad y tribunales especiales

Entrando ya en el primer punto del acuerdo, en el que se indica que «el país demandante de extradición debe tener un régimen político compatible con los principios democráticos y un sistema judicial que respete los derechos y libertades de la persona humana», Esnaola considera que «ya sólo con este punto Francia, un país que derogó inmediatamente una ley promulgada hace dos o tres años sobre Seguridad del Estado y por la que a los detenidos se les podía retener durante siete u ocho días, denegaría cualquier demanda de extradición solicitada por el Gobierno español».

«Puntualizando —continúa el parlamentario vasco—, el sistema político español, en el que los partidos independentistas que en Euskadi son importantes están sin legalizar; en el que el derecho de expresión está bastante limitado, porque, claro, no vale decir que «Egin» es un periódico donde tú puedes decir lo que quieras, porque aparte de que no puedes decir lo que quieras, es el único, ya que todos los demás te machacan, y además la Ley de Defensa de la Constitución, atacada en su día por la práctica totalidad de la prensa española, recorta mucho más esa libertad de expresión; y sobre todo, un sistema en el que la Ley Antiterrorista sigue en vigor, con todo lo que ello implica



El derecho de los refugiados vascos a vivir en Euskadi es una reivindicación continua.

para el detenido, no es compatible con los principios democráticos que exige este primer punto del acuerdo». Y entrando en la segunda parte de este punto, en el que se exige la existencia de un sistema judicial que respete los derechos y libertades fundamentales de la persona, «¿vosotros creéis —añade Esnaola— que en tanto en cuanto haya Ley Antiterrorista; en tanto en cuanto exista la Audiencia Nacional, que son tribunales especiales para un determinado tipo de delitos, se puede hablar de un sistema judicial que respete los derechos de la persona?». «No es fácil pensar —concluye— que París pueda pasar por alto todo eso, y más bien parece que éste ya es el primer toque de atención a Madrid».

Naturaleza política de los hechos

Respecto al segundo punto, en el que se exige que «los actos en razón de los que se pide la extradición no deben ser de naturaleza política», las mismas fuentes coinciden en señalar que éste es el tema más peligroso, «ya que en los últimos tiempos el sistema jurídico francés se ha saltado la consideración de si son políticos o no, y en base a la gravedad de los hechos los ha calificado como «odiosos» o «no odiosos». «Entonces —señala Esnaola— aquí nos encontramos con qué en el Estado francés hay una jurisprudencia que hasta ahora ha sido saltada por el Gobierno, que es el que tiene la última palabra en el tema, y así en los últimos juicios de extradición mientras los jueces decían que en función de la gravedad de los hechos éstos eran 'odiosos' y como tales merecedores de extradición, el Gobierno francés, por lo visto, ha reconocido siempre el carácter político de los mismos y la denegaba». Aquí cabe recordar que en el juicio de extradición celebrado en Aix En Provence en 1979 contra los dos refugiados antes mencionados, a pesar de que los jueces consideraron «odiosos» los hechos que se les imputaba a los detenidos, el Gobierno francés reconoció que «aunque eran graves estaban hechos dentro de la lucha por la autonomía de un pueblo».

De todas formas, tanto el comité de refugiados como Christianne Fando e Iñaki Esnaola reconocen que este punto es el que más fácilmente se pueden saltar porque pueden decir que puede ser un hecho

político pero odioso, o pueden decir que «ahora ya en el Estado español, y con un Partido Socialista en el poder, ya no es un delito político». «No obstante —puntualiza el parlamentario vasco— nosotros nos mantenemos en que cuando se pide la extradición de un refugiado vasco se está atacando a todo un movimiento de resistencia, de liberación nacional, respaldado por más de doscientos mil votos; y se está atacando a todo lo que ese movimiento está solicitando en reivindicación de sus derechos. Y eso es lo que debe hacer la diferenciación entre un delito político y un delito común». En este sentido, cuando la mayor parte de los políticos del Estado español hablan del «problema vasco» como algo a resolver, de una forma u otra ¿qué quieren decir? ¿que Euskadi está lleno de delincuentes comunes? ¿o hablan de un problema político que les molesta y que hay que manipularlo e intentar taparlo?

Fines políticos de la extradición

Respecto al tercer punto, el Gobierno francés exige que «la demanda de extradición no debe ser



Las movilizaciones populares liberaron a Apala.

presentada como un fin político, y los hechos en que se base la petición no deben ser simples alegaciones, sino que tienen que estar establecidos». «Pues bien —indica Iñaki Esnaola—, ésto es otro toque de atención de París a Madrid porque nosotros creemos que aquí, implícitamente, se está reconociendo al movimiento político, y sobre todo como un movimiento de liberación nacional». «Entonces, lo que los españoles no pueden decir es que éste es un movimiento político que a mí me molesta en un momento determinado y luego para pedir la extradición decir que es un delito común y lo presenten como tal, ya que con eso el Gobierno francés lo que puede pensar es que tú estás haciendo eso porque a tí políticamente te interesa quitar cabezas que pudiera haber en Francia, con lo que entendería que el delito es político y no concedería la extradición».

Pero este tercer punto tiene una segunda parte, y es que «los hechos en que se base la petición no deben ser simples alegaciones», tema que engarza muy bien con el punto uno

y el punto cuatro. «Esto quiere decir —apunta Esnaola— que hasta ahora bastaba con que te inflaran a palos en comisaría para que tú dijeras que una persona determinada que está en el Otro Lado lanzó una bomba contra equis, para que la demanda de extradición se basara simplemente en esas declaraciones. Y con esta frase París le está diciendo a Madrid: atención, a mí no me manden ustedes un atestado policial porque a mí eso no me sirve, a mí mán denme pruebas claras que efectivamente demuestren que esa persona es la autora del hecho o que está implicada en el mismo».

París-Madrid-DGS...

Pasando al cuarto y último punto, en el que se señala que «la situación jurídica de la persona extraditada no debe correr el riesgo de verse agravada con el hecho mismo de la extradición», es mejor no pensar lo que le ocurriría a una persona si saliera extraditada y la pusieran en cualquier punto del Estado español; es mejor no pensar, con el sistema jurídico imperante en el Estado español

y con la Ley Antiterrorista de por medio, lo que le ocurriría a esa persona en los diez días de incomunicación bajo la Ley Antiterrorista. Este punto se desmantela por sí mismo con todo lo dicho anteriormente, y con la constancia de que organismos tan burocráticos y tan poco sospechosos de «terroristas» como Amnesty International, han denunciado en repetidas ocasiones la violación de los derechos humanos en las comisarías del Estado español.

Y para concluir, el acuerdo de 10 de noviembre señala que «si el Gobierno demandante infringe uno solo de estos cuatro puntos, se dará carpetazo a la petición». Sin comentarios.

Para Iñaki Esnaola, este punto cuatro, de alguna manera corrobora el punto uno en cuanto que «reconoce, implícitamente, que en el Estado español se practica la tortura, y que mientras no se cambie esa situación no va a haber extradición».

Asimismo está perfectamente unido con el punto uno que viene a hablar, «implícitamente, también de la

existencia de una Ley Antiterrorista que es la que fundamentalmente está generando la existencia de la tortura»; y, además, tiene concatenación con el punto tres «en cuanto que éste está diciendo: no me valen atestados policiales, que es lo que vosotros presentais, para que yo pueda conceder una demanda de extradición».

Ruptura democrática

Como conclusión de la lectura de estos cuatro puntos, Iñaki Esnaola, que junto con Castells y Ortzi llevó la defensa de Apaolaza y Goikoechea en Aix En Provence, cree que el futuro Gobierno socialista español va a necesitar resolver muchas cuestiones pendientes en el Estado español para que Francia pueda acceder a las demandas de extradición que en el futuro lo pudiera hacer; y que, en definitiva, lo que el PSF está pidiendo del PSOE es la ruptura democrática. «No le está hablando —finaliza— de nuestros puntos concretos que como vascos tenemos planteados, pero sí le está pidiendo que en el Estado español se dé la ruptura democrática».

Refugiados vascos: una vida difícil

Coincidendo con el ingreso en prisión de Peio Ansola, Carlos Ibarguren y Sabin Euba, y con las puntualizaciones del Gobierno francés sobre la Ley de Extradición de 1927, PUNTO Y HORA ha viajado a Euskadi Norte para palpar sobre el terreno el ambiente que allí se respira tras estos últimos acontecimientos, y conocer de cerca la vida y abatarras de estos hombres y mujeres que un día tuvieron que dejar sus casas para huir de la represión.

El primer problema con que se encuentra el refugiado nada más llegar a Euskadi Norte es el de los papeles. Hasta hace poco tiempo, las personas que llegaban buscando asilo político

se presentaban en la comisaría de policía e inmediatamente les daban una carta de residencia provisional en la que se indicaba que había solicitado la condición de refugiado político. Con dicha carta, el afectado podía inscribirse en la Agencia Nacional de Empleo y, transcurrido un mes aproximadamente, comenzaba a cobrar una especie de subsidio de paro, en el caso de que aún no le hubiesen encontrado trabajo. «Pero de un tiempo a esta parte, y coincidiendo con las medidas aleatorias que el Gobierno francés ha empezado a tomar respecto a los refugiados, esto ha cambiado —señalan nuestros interlocutores—. Ahora, además de

que los papeles se conceden para diez o quince días sólamente, con todo lo que ello implica, cuando el refugiado se presenta en comisaría, en la carta de residencia provisional ya no especifican que has realizado la petición de asilo político sino que tu dossier lo envían a Pau y cuando allí consideran oportuno te ponen la dichosa frasecita. Mientras tanto no podemos inscribirnos en la Oficina Nacional de Empleo, y las posibilidades de encontrar trabajo se retrasan considerablemente, lo mismo que el cobro del paro».

— Una vez que estais inscritos en la Oficina de Empleo, ¿es fácil encontrar trabajo?

— No, lo de la Agencia es sólo un mero trámite.

La mayor parte de las veces los trabajos que se han encontrado han sido para el verano exclusivamente en base a la única industria real que existe en Euskadi Norte, el turismo. O sea que te puedes imaginar qué tipo de trabajos nos dan: lavando platos, camareros, limpiando casas, etc. Es muy raro el caso de gente que ha tenido la suerte de encontrar trabajo de su profesión.

— Los refugiados, por el mero hecho de serlo, ¿os veis discriminados a la hora de encontrar trabajo?

— Si, como anécdota te puedo decir que a principios de este verano cuando varios refugiados enviados por la Agencia Nacional de Empleo fuimos a pedir trabajo

Christianne Fando: «Habrá que pelear»

La abogada de refugiados vascos en Euskadi norte Christianne Fando, a pesar de que, al igual que las demás fuentes consultadas, considera que «lo que en el Estado español se ha presentado como una nueva ley y un cambio en materia de extradición, en realidad es una interpretación de la ley que existe hasta el momento y que es la que se ha aplicado siempre en casos de extradiciones», insiste en que «un juicio de extradición es un juicio político y que cada vez que haya una petición de extradición, si las hay, habrá que pelear no sólo jurídicamente, sino también en la calle».

«De todas formas —continúa Fando— todo cambia según el momento político y lo que hoy es válido en materia de extradición mañana puede no serlo. Hay que tener en cuenta que el Gobierno socialista francés siempre actúa puntualmente; es decir, cada vez que se le plantean problemas como puede ser el de la extradición no sabe qué hacer, y entonces intenta buscar cri-

En el juicio de extradición de Apaolaza y Goikoetxea, el Gobierno francés reconoció que los hechos que se les imputaba eran políticos.



como peones de construcción, en cuanto se daban cuenta de que, como ellos dicen, éramos españoles, nos rechazaban; y si alguno que hablaba un poco francés pasaba despiadado y le cogían, al día siguiente cuando entregaba los papeles de refugiado le mandaban a la calle. Y eso ha pasado con uno de los trabajos que hasta hace poco podías encontrar relativamente fácil.

— ¿Y el problema de la vivienda, cómo está?

— Está directamente relacionado con el del trabajo, sin ninguna duda, ya que mientras no encuentras trabajo tampoco tienes dinero para alquilar una casa. En este sentido, Anai Artea juega un papel fundamental, ya que desarrollan una labor

muy importante ayudando a los refugiados en su primera etapa. Mientras te asientas y encuentras un piso, Anai Artea te busca un lugar donde puedas vivir.

— ¿Son caros los alquileres de los pisos?

— Sí, los alquileres han subido de una manera bárbara después de la última ley por la cual se obliga a los dueños de las casas a firmar contratos mínimos de tres años. Entonces, claro, ahora más que nunca se ponen las casas en venta en vez de en alquiler porque al dueño de la casa le interesa más venderla que verse obligado a hacer un contrato mínimo de tres años; y en consecuencia los alquileres han subido muchísimo.

— ¿Encontráis dificulta-

des para que os alquilen una casa?

— Sí, el hecho de ser refugiados influye mucho en el dueño de la casa y entonces siempre son reticentes a alquilártela.

— ¿A qué creéis que es debido esta especie de discriminación?

— Hay que tener en cuenta que a pesar de que la conciencia nacional en Euskadi Norte va en aumento, la represión sutil que el Gobierno francés ha ejercido sobre esta tierra ha hecho que sean unas zonas totalmente despobladas y consideradas como zona verde, de descanso. Y claro, el hecho de que haya refugiados, de que haya bombas en atentados a esos mismos refugiados, de que haya policía, o atentados contra la

misma gente de Euskadi Norte como sucedió con lo del Bar Hendayais, les afecta para su tranquilidad; y entonces para ellos, los culpables, aunque indirectamente, somos nosotros. Es precisamente lo que el Gobierno español ha pretendido con hechos como los del Bar Hendayais: pretender poner a la opinión pública de Euskadi Norte en contra de los refugiados.

— ¿Existe control policial sobre vosotros?

— Sí, y en este sentido con el Gobierno Mitterrand empieza a funcionar algo nuevo: la Policía de fronteras (PAF). La labor de éstos, en teoría es la de impermeabilización de fronteras, cosa que a nosotros ni nos va ni nos viene porque lo ►

terios que le permitan salir de la situación del momento».

«Y no podemos olvidar —finaliza la abogada— que el Gobierno siempre tiene la última palabra, entonces habrá que obligarles a que digan que no, y la única manera de lograrlo es movilizándose».

Comité de refugiados: «Cubrirse las espaldas»

Para el Comité de refugiados, el acuerdo del 10 de noviembre no cambia fundamentalmente la ley de extradición de 1927, y consideran que más bien «es una concretización y actualización de dicha ley, una forma de cubrirse las espaldas después de los atentados de París».

Respecto a los cuatro puntos del acuerdo y a la naturaleza política del Gobierno español, el comité señala que «democrático sí pero entre comillas, ya que hoy en día en el Estado español siguen mandando los mismos poderes fácticos que cuando el franquismo». Y ante esto preguntan al Gobierno francés si consideran democrático un gobierno «en el que la tortura es práctica coti-



Las últimas detenciones de refugiados vascos en Euskadi Norte unido al recordatorio del Gobierno francés sobre política de extradiciones han dado lugar a numerosas especulaciones.

diana», y «qué es para ellos un Gobierno democrático».

«En definitiva —concluyen— quizás el PSOE pudiera hacer un intento de frenar esa forma de represión de la Edad Media que es la tortura, aunque desde nuestro punto de vista, el PSOE, a pesar de sus doscientos y pico diputados no tiene el poder, y creemos que no es que sea

difícil sino prácticamente imposible enfrentarse a los poderes fácticos para hacer limpieza total de la policía, ya que hoy en día nos es muy raro concebir lo que podíamos denominar una policía democrática, en realidad porque en los cuarteles o comisarías no hay sólo uno o dos que torturen sino que es cualquiera de ellos».

único que pretendemos es vivir tranquilamente en Euskadi Norte, pero en la práctica lo único que hacen es incordiarlos, tanto a nosotros como a los familiares y amigos que vienen a visitarnos. No nos dejan en paz, sobre todo a los que vivimos cerca de la muga. Nada más verte con pintas del Otro Lado te piden la documentación, tanto a tí como a los familiares que puedan ir contigo; te pueden cachear, te pueden llevar a comisaría y retenerte durante varias horas sólo por incordiar. Además, se da el agravante de que a los familiares que pueden ir contigo en ese momento les apuntan todos los datos: nombre, dirección, matrícula de coche, hora, con quién estaban, etc. Nosotros nos preguntamos, ¿que hacen después con esos datos?

— ¿Qué supuso la subida de Mitterrand al poder?
— Nosotros, al principio teníamos esperanzas de que cumpliera lo que prometió en su campaña electoral, y en parte algo se ha cumplido, pero vemos un gran vacío en temas tan importantes como el derecho de asilo, ya que la concreción jurídica de este derecho se debía dar en la carta de refugiado, y hoy en día son poquísimos los refugiados que han logrado la carta. Luego, como te hemos contado antes, volvemos a tener problemas para la consecución de la carta de residencia provisional pues sólo nos la dan para diez o quince días y tenemos que estar continuamente renován-

dola; y luego ahí tienes el continuo incordio de la PAF, y las últimas detenciones.

— Y, para finalizar, ¿qué creéis que va a suponer para vosotros la subida del PSOE al poder en el Estado español?

— En cierto modo puede ser negativa porque el PSF puede verse obligado, como partido hermano, a intentar hacer algo, aunque ese algo no entendemos muy bien qué puede ser ya que el aumento de la represión en Euskadi Norte sería incoherente con lo que el PSF defendió en su campaña electoral. Por otro lado, creemos que el PSOE hoy en día no tiene las riendas del poder ya que éstas se encuentran en manos de los poderes fácticos, y si el PSOE nos quiere demostrar

que realmente tiene el poder, lo tiene fácil, ya que él ha sido uno de los participes directos en la Ley Antiterrorista, en la Audiencia Nacional, en la división de Navarra, en el problema de la ikurriña, y en una serie de etcéteras muy largos que por desgracia los conocen muy bien los luchadores del pueblo vasco. Entonces, lo que puede hacer es derogar inmediatamente todo ese tipo de leyes, y a partir de ahí podríamos ver que el Partido Socialista Obrero Español ha optado por un camino de ruptura. De todas formas, tenemos grandísimas dudas de que esto se haga realidad, y, en consecuencia, para los luchadores del pueblo vasco, en principio no va a ser más que la continuidad de la represión.



Miguel Castells Arteche.

Herri erria

La noche del viernes, día 12, la televisión española repuso «Queimada». La película, vieja y clásica, de Marlon Brando, no ha perdido actualidad. La ví hace tanto que he olvidado nombres, fechas y otros detalles, pero no el argumento. La acción transcurre en una isla del Caribe, Queimada, cuyas gentes viven unidas a la caña de azúcar, única fuente de producción, en régimen de explotación colonial. Las primeras escenas muestran el desarrollo de un movimiento de liberación, entre los isleños. Estalla la insurrección. Se encauza contra la metrópoli. Conquista la independencia.

Pero la independencia no cambia la situación de los explotados. Cambian los amos. El pueblo sigue igual. La relación de producción —monocultivo y explotación— no se modifica: hay sólo un relevo en los titulares del poder. La antigua metrópoli es sustituida, en el extranjero, por grupos (neocolonialistas) de capital transnacional y en Queimada por una burguesía nacional (nosotros diríamos pseudo nacional), al servicio de aquéllos. La independencia es sólo formal. Continúa la dominación del hombre sobre el hombre. Y surge la guerrilla.

La guerrilla sale de los cañaverales, de donde se corta la caña de azúcar —monocultivo y explotación—, de la caña. Corre la montaña y el bosque. Domina el campo. Y es inasequible. Vive entre el pueblo, los cañameros. Es pez en el agua. Los amos sólo conocen la ciudad.

Los poderes fácticos plantean la contraguerrilla con técnica de laboratorio: Si se quita el agua del estanque, el pez ya no puede moverse. Se ahoga. Y Marlon Brando, en su papel de «consejero militar» enviado por la potencia capitalista, ordena el incendio de las selvas, de los montes, de los cañaverales. —La caña ya volverá a crecer; pero la guerrilla debe ser arrancada de raíz—. Deportan en masa la población del campo. Los cañameros son confinados entre el mar y la ciudad, sobre arenales, en cercados de fácil control. Y los guerrilleros, aislados, caen, en la llanura en llamas o en los montes pelados.

Va a terminar la película. El jefe de la guerrilla es ahorcado; pero el mismo día, mientras aquél pasa a símbolo, el consejero militar enviado por la potencia capitalista, cae en un atentado «terrorista», dentro de la ciudad, cuando se dispone a abandonar la isla. De este modo, el fin de la película dice que ha surgido la guerrilla urbana. Que la ciudad y el campo no son, para los oprimidos de Queimada, mundos distintos o siquiera aislados. Y aún cuando la película acaba ahí, queda también algo evidente: cuando la caña crezca de nuevo, de nuevo habrá cañameros. Se llevará para la zafra, de nuevo junto a la caña, a los hijos de los que fueron confinados. Y a los excedentes de explotados de la ciudad. Y entonces, de los cañameros y su miseria, crecerá también la guerrilla. Surgirá de la caña y correrá de nuevo...

Tercer mundo. «Aldeas controladas» en Filipinas,

«agrupamientos» en la Argelia francesa, «aldalmientos» o «corral de cabras» en Mozambique colonia de Portugal, «colonias agrícolas» luego «zonas de prosperidad» luego «aldeas estratégicas» luego «aldeas de vida nueva» en el Vietnam de los yankis. Cuando consideraban «podrida» una zona, la vaciaban. Deportaban su población. La concentraban, aislaban y controlaban junto a puestos militares. Y declaraban el territorio de origen zona prohibida o de tiro libre. La idea se repite: si no puedes sacar el pez fuera del agua, quita el agua en la que se encuentra el pez. Aunque el método no ha servido. De nada sirve cambiar de lugar el agua, cuando el aguapare el pez.

En el primer y segundo mundo, las cosas son distintas. Pero los tres mundos, por ser de este mundo y ninguno de otro mundo, celeste o extraterrenal, tienen algo en común. Siempre resaltan la diferencia. Me permito, por una vez, observar lo que el mismo enemigo nos hace compartir. Aquí, por ejemplo, el ocupante no tiene el problema de los grandes espacios selváticos o arenosos y de la falta de efectivos, que le lleva a desplazar la población y acorralarla en «poblados protegidos». Pero Euskadi, erizado de reductos militares (cuarteles y puestos de las FOP y otros contingentes militares y paramilitares, espaciados estratégicamente sobre los poblados; parques de transporte y centros de información y comunicación al servicio de aquellos cuerpos; cárceles, etc.), el control de la población a base del fichaje, la redada policial masiva y constante, la detención de larga duración, con incomunicación absoluta y traslado a Madrid, el rastilleo policial permanente sobre la población, la deportación a cárceles remotas, las prisiones de máxima seguridad, las impermeabilizaciones militares del territorio, los controles de carretera o dentro de población, las actividades parapoliciales, el control telefónico y de correspondencia, los tribunales especiales, la tortura masiva etc. y todo el arsenal de la guerra psicológica, económica, etc. (T.V.E., radio y prensa, presión sobre el puesto de trabajo, quintas columnas, golpe militar, etc.) exteriorizan una filosofía no muy alejada de aquella que resume el tríptico del coronel Argoud «proteger, comprometer, controlar la población», en la guerra de Argelia.

Conquistar la población. El explotador necesita de los explotados. —Necesita sus brazos, su trabajo mal pagado—. Podrá diezmarlos, pero no suprimirlos. Sin ellos desaparecería la relación económica en la que se basa su poder. Y aquí radica su problema —Queimada, Quemada, Herri erria—. Un problema tan insoluble como es secar un estanque sin quitar el agua.

Abel Enbeita

A tres kilómetros de Izarra, en un modesto caserío de Abornikano vive desde hace casi 14 años Abel Enbeita, junto con su hermano Kepa y las familias de ambos. El nieto de Urretxindorra e hijo de Balendin es el reflejo fiel del compromiso de lucha que encarnaron sus antepasados. En su primer contacto con las comisarías de García Escobas y Sainz, le reventaron brutalmente el estómago. Con la Reforma tampoco podían olvidarse de él y le enviaron durante casi seis meses a la sombra de Carabanchel. En la actualidad, su vida sigue girando por las directrices del compromiso. En las asambleas de la UAGA, en los mítines de HB o en sus actuaciones en público, su voz se alza para denunciar la miseria de la explotación o la opresión que sufre el euskara. Es el testimonio vivo del compromiso sincero que adquiere doble resonancia cuando se expresa en verso.

Esta entrevista fue grabada íntegramente en euskara. A la luz de experiencias pasadas, hemos decidido, con la autorización a regañadientes de Abel, traducirla al castellano. Que nos perdona Abel si existe algún error de traducción, así como nuestros lectores euskaldunes.



El compromiso a través del verso

La represión policial que ya se vivía en Euskadi en la década de los 60 fue conocida por Abel en propia carne. Ello fue factor importante para su entrada en ETA.

— ¿Tu entrada en ETA coincide con la detención de tu hermano Kepa?

— Sí, ello, fue en el 63. Me acuerdo que fui a visitarle a Larrínaga, la vieja cárcel de Bilbo, y al salir me detuvieron. Por entonces era jefe de policía de esta ciudad García y Escobas y también andaba por allí el famoso inspector Sainz. Las cuatro o cinco horas que pasé entonces en la comisaría fueron horribles. Tras reventarme el estómago me dejaron en la calle, advirtiéndome que no dijera nada, ya que de lo contrario corría el peligro de aparecer en cualquier momento tirado en una

esquina. Este hecho fue el primer empujón para entrar en la Organización. Hasta entonces yo era un juerguista, abertzale, eso sí, como lo eran todos en casa, pero sin plantearme cosas más serias.

— ¿Qué edad tenías entonces?

— Eso fue, antes de cumplir los 21 años, antes de ir a la mili. Justo al acabarla, mis inquietudes me llevaron a juntarme con los idealistas que por entonces había e ingresé en ETA, donde permanecí hasta el 68, trabajando sobre todo en temas culturales. La mayor parte de nuestras acciones eran de ese tipo, aunque también realizábamos otras de propaganda y de acercamiento al pueblo de cualquier tipo de problemática que por entonces se planteaba. Uno de nuestros principales ocupa-

ciones eran los versos. Ya por entonces montábamos buenos «chichos» en los recitales de versos. A parte de esto, comenzábamos entonces también a organizar las primeras clases de euskara.

— ¿Cómo era entonces el ambiente en el que se movía el bertsolarismo?

— Entonces ya se organizaban también concursos. Estos recitales públicos, dieron un gran impulso al bertsolarismo. En Bizkaia Amuriza y yo éramos los que más despuntábamos en aquella época. Poco más tarde vinieron Lopetegi y los demás.

— Pero la represión también se cerró entonces sobre vosotros...

— Sí claro. A mí, en el 67, por unos versos que recité en Pasajes, el gobernador de entonces me impuso una multa de 25.000 pesetas. Me

negué en rotundo a pagarla y por ello estuve un mes en la cárcel. Después de salir, vino la caída del 68. Yo conseguí escaparme y estuve unos tres meses escondido. Me ordenaron que pasara la muga, pero yo no quise y me quedé aquí. Al final tuve suerte. No ocurrió lo mismo cuando el secuestro de Zabala. Lo acababan de dejar libre entre Otxandiano y Urkiola y dio la casualidad de que un cuarto de hora antes de que ocurriera aquello yo había pasado por la zona. La Policía debió pensar que tenía algo que ver en el asunto y me llevaron a Comisaría durante una noche. Cuando comprobaron que no tenía nada que ver me soltaron.

— Volviendo de nuevo a tu afición de bertsolari, tengo entendido que montabais unos «cristos» de impresión...

— Sí. En una ocasión estábamos en Berna, un barrio de Zornotza, y había un chivato, que además sabía euskara, en la plaza. Comenzamos a dedicarles versos en público y tuvo que largarse con las orejas gachas. La gente además se portó muy bien, ya que le hizo un pasillo y todo para que se fuera. En otra ocasión, estábamos en Izurtza, Abel Muniategi, Amuriza y yo. Comenzamos a recitar, y, al parecer, lo que decíamos no le gustaba al alcalde del pueblo que nos ordenó bajar de donde estábamos. Se organizó un follón increí-

ble, que derivó en una auténtica batalla campal. De una parte estaban los que nos defendían y de otra los que estaban en contra.

El gobernador se daba cuenta de los follones que organizábamos, y, al poco de salir yo de la cárcel, me prohibió actuaciones en público durante seis años.

— ¿Compararías el bertsolarismo que se hacía entonces con el de ahora?

— Hoy el bertsolarismo está mucho más preparado que entonces. Yo entonces tenía más facilidad para recitar de la que tengo ahora.

A pesar de las prohibiciones, lo que yo nunca he tenido ha sido miedo de decir algo en mis versos. Lo que hacía que los «bertsos-saioak» de entonces fueran más fáciles era, fundamentalmente, que no hubiera un tema en concreto sobre el que tenías que recitar. Bastaba con salir a la plaza y empezar a recitar. Te metías con Franco, con la Policía o a favor del euskara y era suficiente. Entonces tampoco había el partidismo que parece haber ahora. La gente recogía el mensaje del verso de una forma más completa a como lo hace ahora. En la actualidad, tienes que andar con más cuidado, en ese sentido.

— ¿Quiénes eran entonces los bertsolaris con los que te codeabas en público?

— La mayor parte de ellos conti-

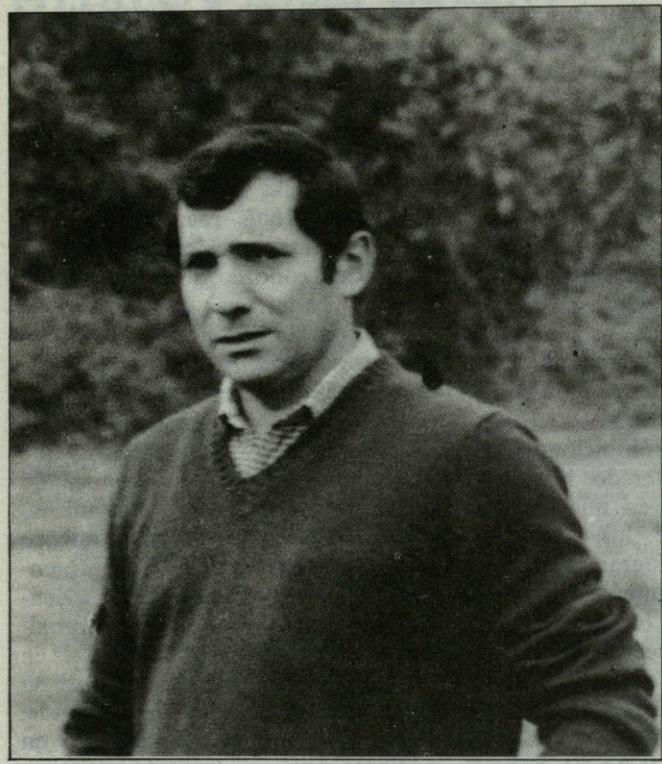
núan hoy recitando, esto es Amuriza, Lopategi, Muniategi, Arregi, Mugartegi, Azpillaga, mi padre, etc. En Gipuzkoa, lo que más sobresalían eran Gorrotxategi, Lazkao Txiki y Agirre.

— Los Enbeita sois una familia de bertsolaris ¿qué recuerdas de tu abuelo, el famoso «Urretxindorra»?

— Lo que conozco de mi abuelo es por mi padre, ya que yo no lo conocí, puesto que murió cuando yo tenía tres meses. Aunque meterse en cuestiones de versos para decir quién era mejor o peor es siempre difícil, lo que yo puedo decir es que «Urretxindorra» tuvo una época, su época. Es una etapa que hoy mismo tiene sus raíces. Mi abuelo comenzó primero con versos clásicos, influenciado por otro gran maestro «Xenpelar». Eso fue hasta 1910, aproximadamente. Posteriormente, y en gran medida por la influencia de su gran amigo; el médico Arozpide, comienza a politizarse. De ahí en adelante sus recitales parecen más que nada mitines políticos, aunque les daba también un toque poético. Entre sus seguidores, el que haya seguido tal vez mejor su escuela es Basarri, aunque luego se haya pasado a los versos clásicos, siguiendo la escuela de «Xenpelar». Y no cabe duda también, que las influencias de mi abuelo son muy notables tanto en mi padre Balendín



“Komisaldegan egon nintzen aldi lehana, estomagoa errebatatu zidaten”



como en mi hermano Ion.

— Balendin Enbeita, otro gran bertsolarí

— Sí, pero mi padre tuvo mala suerte al cogerle la guerra. Al salir de la cárcel siguió con los versos y consiguió ganar durante dos años consecutivos el campeonato de Bizkaia, en el 56 y 57, si no recuerdo mal. En la actualidad a sus 76 años continúa recitando, aunque, lógicamente, ya no tenga la facilidad y rapidez que tenía de joven. La pérdida de reflejos se le nota sobre todo en el punto, aunque no tanto en los versos largos. Pero todo ello es normal ya no puede tener la rapidez y reflejos que tenía a los 20 años. Después está la escuela de Amuriza, Lopategi, Lazkao Txiki y mi hermano Ion. En estos son notorias las influencias de mi abuelo, así como las de Xalbador, teniendo así mismo un toque clásico.

A pesar de todo, pienso que la mejor escuela de bertsolaris es sin duda alguna, la actual. Creo que nunca se ha recitado tan bien como se hace ahora. Por supuesto que siempre existe alguien que despunta mucho más que los demás, pero el nivel que se ha alcanzado en el último campeonato, estimo que no se ha visto nunca.

— Vosotros, Kepa y tú, sois de Muxika (Bizkaia) ¿que os animó a venir a Abornikano?

— Eso también tiene una razón política que se relaciona con el movimiento baserritarra. Como ya he dicho antes, nuestra militancia se movía dentro del campo cultural. Por entonces nos dimos cuenta que al caserío se le estaba marginando, que no se incluía dentro de la problemática de nuestro pueblo. Con la intención de crear un movimiento baserritarra, nos pusimos a trabajar en busca de tierras de cultivo. Nos recorrimos gran parte de Nafarroa, Bizkaia y Gipuzkoa y no encontramos prácticamente nada. Por fin, los cinco amigos, que estábamos con esta idea, encontramos Abornikano. Aparte de ser un sitio muy agradable, con buenas tierras, nos dimos cuenta de que aquí se podía trabajar mucho en cuestión de euskara, puesto que aquí la gente es totalmente eraldun. Esto fue en diciembre del 69.

— Con qué ambiente os encontrasteis en Abornikano?

— Al principio, como en todos los pueblos a los que llegan unos desconocidos. Hasta que empezamos a tomar confianza, la gente estaba un poco fría con nosotros. Después, todo ha sido normal. Hay, como en todos los sitios, gente «jatorra» y menos «jatorra». El sector que sí es activo y se mueve es la juventud de aquí, de los alrededores. Hay un gran núcleo de gente euskaldunberri

y AEK tiene en este curso cuatro niveles, con una gran afluencia de jóvenes

— Luego está la creación de EHNE y la UAGA, y vuestra participación activa en estos sindicatos.

— EHNE surge en el 76, a raíz de una importante movilización de todos los agricultores. Este movimiento tiene mucha fuerza en Bizkaia y Gipuzkoa, y también en Navarra. En Álava, hay asimismo repercusiones aunque la respuesta estuvo más concentrada en unas zonas muy determinadas. A parte de la huelga de leche, que también coincidió en el tiempo con esta movilización, lo que tuvo más resonancia fué la huelga de tractores que se desarrolló a nivel de todo el Estado español. Por entonces yo me dediqué más a la huelga de leche, y mi hermano Kepa, al movimiento de tractores. La respuesta que se dió fue realmente importante. Fueron miles y miles los tractores que se sacaron a las carreteras. Y ahí precisamente, nació la Unión de Agricultores y Ganaderos de Álava, UAGA, en la carretera, en el corazón de la protesta. Pero no fueron solamente los agricultores y ganaderos vascos y alaveses, los que se organizaron en sindicatos.

— En el resto del Estado, también se organizaron

— Efectivamente. Los agricultores

andaluces se organizaron en el SOC, al igual que los de los Països Catalans en su respectivo sindicato, de forma idéntica a lo que se hizo en Cantabria, Palencia, etc... Entonces comenzaron a fijarse los principios fundamentales de estos sindicatos. UAGA, en este sentido, fue de los primeros que lo hizo. En la composición interna de estos sindicatos, las fuerzas de izquierda en el Estado tomaron parte destacada. Aquí en Euskadi, ocurrió lo mismo con la izquierda abertzale, sobre todo en Gipuzkoa y Bizkaia. En Araba el protagonismo no fue tanto de la izquierda abertzale, aunque si contribuyó a darle un buen impulso. Aquí participó también otro tipo de gente, bastante maja. Hoy estos sindicatos caminan a la par, sobre todo en Bizkaia y Gipuzkoa, donde la izquierda abertzale sigue teniendo mucha fuerza.

— ¿Cómo ves la dinámica que lleva UAGA?

— Bueno, sobre este tema sabe más Kepa que yo, ya que ha sido presidente del sindicato durante cinco años. A pesar de ello, puedo decir que la dinámica interna de UAGA, con su más de 3.000 afiliados, debe ser considerada como ejemplar para el resto de sindicatos de todo tipo, porque sinceramente creo que es el que más ha trabajado últimamente. Esta dinámica que hoy sigue es-

tando viva, ha dado, lógicamente, sus frutos. Esto no quiere decir que el sindicato esté hecho y que no haya nada para hacer. Ni mucho menos, todavía nos quedan una gran cantidad de cosas por realizar. Por ejemplo, durante la última campaña electoral, he estado visitando pueblos de la provincia. Muchos partidos, y entre ellos el que hoy ostenta el poder en Euskadi, han ido diciendo a estos pueblos que su gestión había sido ejemplar y que habían dado unas ayudas muy importantes para el campo... Sin embargo, lo que está claro, y hay que decirlo, es que a nosotros, nadie nos ha dado nada gratis. Si se ha conseguido algo ha sido por la unión y solidaridad de todos cuantos formamos UAGA. No podemos estar contentos con lo que se nos ha ofrecido, ya que puede decirse que no ha sido más que una pobre limosna. Todavía las autoridades provinciales continúan sin hacer una planificación seria del campo en Alava, a pesar de que nosotros lo venimos demandando desde hace mucho tiempo.

— ¿Kepa ha sido el que más ha llevado el peso del sindicato, aquí?

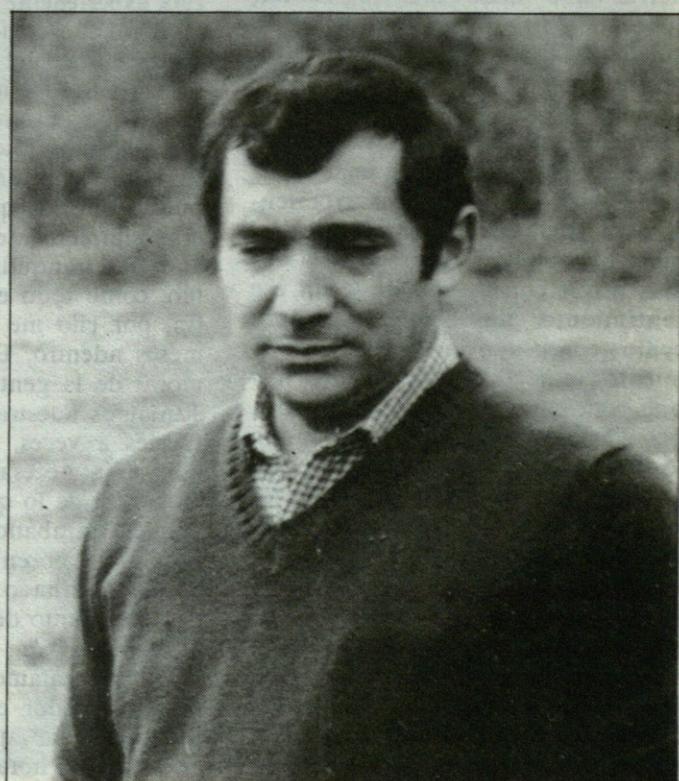
— Sí. Aquí, nosotros no se puede decir que hemos tenido mucha suerte. De los cinco compañeros que en el 69 comenzamos con ésto tres se aburrieron o se cansaron ense-

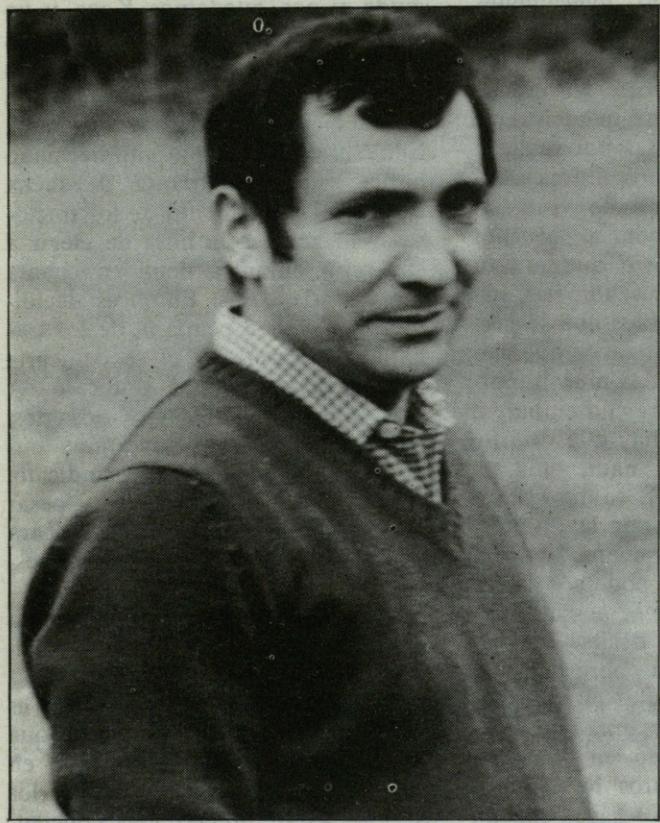
guida y nos quedamos Kepa y yo solamente. Entonces teníamos muchas tierras para nosotros y más deudas todavía. Coincidieron entonces que a Kepa le eligieron presidente. Él se debió a que mi hermano había estado en punta de lucha cuando el movimiento de los tractores y la gente a la hora de elegir a sus representantes tiene en cuenta ese tipo de cosas. Entonces decidimos que yo me ocuparía de los trabajos del caserío y él se dedicaría fundamentalmente al sindicato. A esta conclusión llegamos los dos, después de valorar como muy importante el trabajo del sindicato. Hoy es el día en que Kepa, a pesar de que decidió no presentarse para ser reelegido, está siempre con cuestiones del sindicato.

— ¿La labor de un sindicato como UAGA es muy concreta, muy específica?

— El trabajo sindical en el campo es muy delicado, mucho más de lo que pueda ser el que se desarrolle en una fábrica. En la industria, los obreros están mucho más concienciados, entre otras razones porque están todo el día juntos realizando su trabajo. Esto no ocurre en el campo. A parte de que aquí cada cual se preocupa de sus tierras en particular, no de las tierras de todos. Por ello el trabajo sindical aquí es muchísimo más difícil que la labor

"Carabanchelen ezagutu ditut kriston mutilak, monumentua merezti dutenak"





que pueda desarrollar en un sindicato metalúrgico, por ejemplo. No puedes sacar tan fácil a la gente a la calle por un problema concreto. A pesar de todo, estamos muy contentos con nuestra labor.

— Ese sentido de propiedad sobre sus tierras que tiene todo agricultor, ¿puede ser negativo en un momento que haga falta movilizarse?

— El día en que desaparezca ese sentimiento se podrá trabajar mucho mejor. Hay que darse cuenta además de que aquí cada cual busca o se fija en los fallos o las experiencias que realiza el vecino, para después obrar él en consecuencia. El día en que consigamos desterrar ese sentimiento de propiedad, será como consecuencia de un movimiento importante. Para ello, hay que concienciar a la gente, poco a poco. En este sentido se están dando los primeros pasos.

— No cabe duda de que eso es obstáculo importante para construir un sindicato de clase.

— No hay duda de que hoy en día la UAGA está muy lejos de convertirse en un auténtico sindicato de clase. A pesar de todo, es importante que en su seno no haya ningún género de favoritismos o personalismos. Lo que a la UAGA le falta para convertirse en un sindi-

cato de clase es que la gente joven participe dentro de él. Pero claro, en nuestros caseríos normalmente la gente que trabaja es la gente mayor.

— Curiosamente, tú has conocido el mayor tiempo de cárcel, en tiempos de la Reforma, ¿de qué te ha servido esta experiencia?

— A mí me cogieron el primer día de diciembre del 81 y estuve dentro hasta el 8 de mayo del 82. La disculpa que pusieron en esta ocasión era que había escondido a gente en casa, cosa que era totalmente falsa, puesto que los que estuvieron aquí eran simplemente unos amigos, que andaban tranquilamente por el pueblo, como todo el mundo. Pero, en fin, por ello me he tirado casi seis meses adentro. En Carabanchel, la moral de la gente era muy grande. Teníamos nuestras discusiones, muy fuertes a veces, pero en cualquier caso eran necesarias. Sin embargo, en contra de lo que se dice normalmente, Carabanchel es una cárcel muy mala, no en el sentido de la libertad interna o la disciplina, sino desde el punto de vista de la comunicación entre nosotros. Por no tener, no teníamos, en un principio ni un comedor común, y eso, a la fuerza hacia que se generaran grupos. A la hora de plantearse una lucha, esa división generaba enfren-

tamientos. Por fin se consiguió tener un comedor conjunto cuando yo salí de Carabanchel, y por lo que sé, las cosas van mejor. Esta división se puede observar perfectamente cuando se plantean las huelgas de hambre. En cualquier sitio se consigue mayor unidad que en Carabanchel. En lo que a la gente se refiere, he conocido a jóvenes que se merecen auténticos monumentos, como también hay otros, no tan «jatorras» que se lo han tomado como una aventura.

— En tus declaraciones públicas y durante la campaña electoral, el euskara siempre ha tenido un lugar preferente, ¿cómo juzgas el papel que está desempeñando el Gobierno vascongado en este sentido?

— En primer lugar, a mí me cuesta mucho trabajo creer que el iluminado que se ha inventado lo de los modelos y demás, puede ser realmente un euskaldun o abertzale. No puedo comprender como se puede obligar al hijo de unos padres no euskaldunes a meterle en una u otra aula por este motivo. Pienso que cualquier niño, independientemente de que sus padres sepan o no euskara tiene el mismo derecho a aprender nuestra lengua. Por ese camino la lucha por la reeuskaldunización se va a hacer mucho más difi-

cil. Tal vez esté equivocado, pero yo pienso que todo este tipo de actuaciones son fruto de una pataleta, que se deriva de no haber podido asumir a AEK. Se ha visto bien claro en el fracaso del HABE, un organismo que no tiene capacidad alguna para colocarse frente a frente a AEK. A pesar de todo, soy optimista, y creo que algún día se van a dar cuenta de las tonterías que están haciendo, y no tendrán más remedio que modificar su política.

— En este sentido, es muy significativa la lucha de los padres de Toki-Eder.

— Efectivamente es muy significativa esta lucha. En un contexto sociolingüístico como Gasteiz, si se consigue una Ikastola en que se dé todo en euskara, sería muy importante. Realmente yo no acabo de comprender la política que están siguiendo las autoridades alavesas en este caso. Parece como si estuvieran empeñados en que sigamos de rodillas. En esta lucha se ha dado además un aspecto muy importante y es la demostración de que quienes han venido de fuera a esta tierra son tan euskaldunes como nosotros, y no hace falta más que darse cuenta el fuerte componente de emigrantes que existe en ese colectivo de padres.

— Sabemos que en Gasteiz hace tiempo que se está trabajando con el propósito de crear una escuela de bertsolaris (bertsolari-eskola) y que tú estás en ese proyecto.

— Bueno, no es que se quiera crear, la escuela ya está prácticamente en funcionamiento. En un principio yo acudí los primeros días a echarles una mano. Luego con la campaña y demás no pude, pero ahora, hay ya un grupo de 15 o 16 personas jóvenes que están trabajando. Yo estuve el último día, y la verdad es que los progresos son ya muy interesantes.

Han empezado con el punto y algunas coplas. Es algo en lo que tengo mucha esperanza, porque no cabe duda que con los versos se da un empuje y una agilidad muy importante al aprendizaje y perfeccionamiento del euskara. Pienso que en Araba se tienen que crear bertsolaris, ¿por qué no? La ilusión que siempre he tenido en mi vida es la de introducir el bertsolarismo en las Ikastolas.

— ¿Cómo crees que se podría realizar esto?

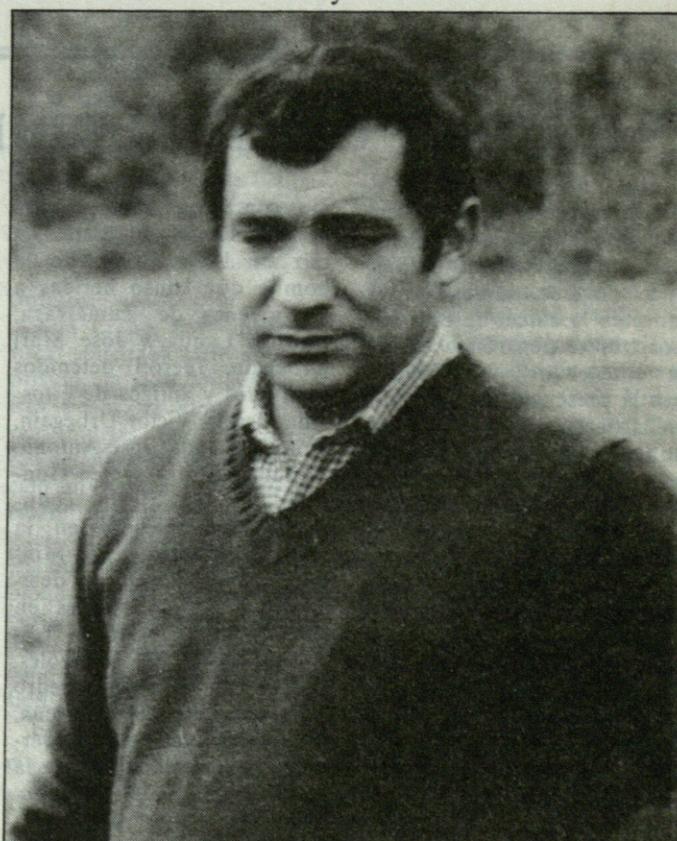
— Se podría dar como parte de la clase de euskara o de la de música. La forma en que se haría esto dependería ya de una planificación posterior. Desde luego, me sentiría

muy a gusto de ir a una ikastola a enseñar a recitar versos.

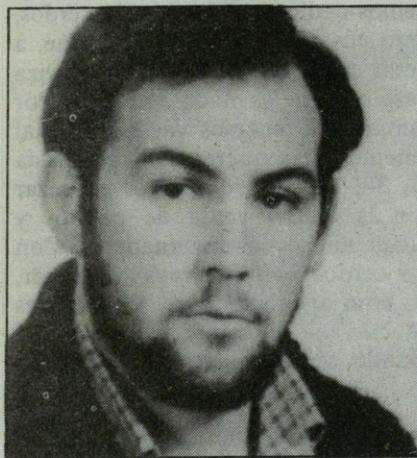
— ¿Cómo discurre aquí vuestra ocupación diaria?

— Pues, hasta el momento nos hemos dedicado a la cría de cerdos, pero nos hemos dado cuenta que, a pesar de ser un trabajo que esclaviza bastante, no es nada rentable. Por esto, ahora tenemos vacas. En total tenemos 17 y queremos llegar hasta las 30. Despues queremos empezar con la cría y venta de pájaros y poner uno o dos invernaderos. Con los cerdos no podíamos continuar, no eran nada rentables. El cerdo es además el animal más malo del mundo, se muere sin avisarte.

Dejamos a la familia Enbeita en su caserío de Abornikano, un caserío como otro cualquiera de Euskal Herria. Antes de marchar Abel saca unas notas en las que tiene guardados unos versos y los recita con toda naturalidad. Desde que salió de Carabanchel, en mayo pasado, reconoce que sus composiciones tienen un sentido mucho más político. En Abornikano queda el testimonio de una familia de bertsolaris que, ante todo, está comprometida en la lucha por la recuperación del euskara y en la tarea de dignificar el campo alavés y vasco.

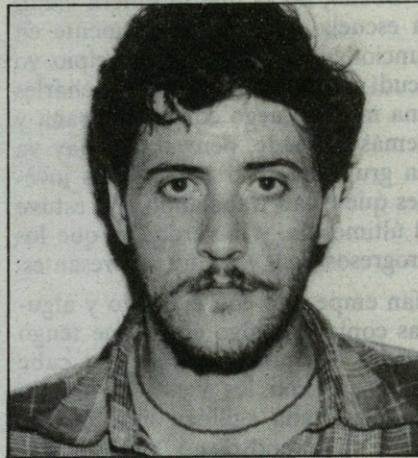


"Lurren jabetasun zentzua apurtuko den egunean, lana askoz hobeto egingo da"



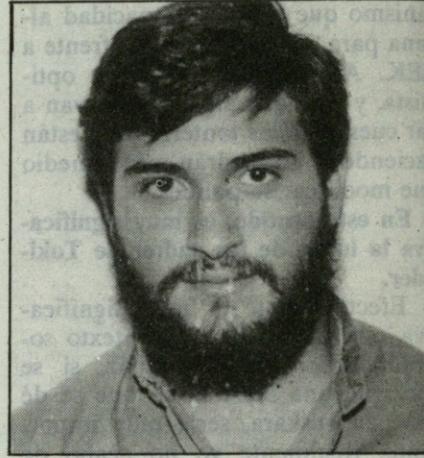
Polentzi González

Lugar de nacimiento: Lejona (Bizkaia). Edad: 27 años. Fecha de detención: 29-5-79. Situación penal: Condenado a 11 años. Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María. Cárcel por las que ha pasado: Basauri, Soria, Burgos, Carabanchel, Puerto.



Iñaki Pidal

Lugar de nacimiento: Iruña (Nafarroa). Edad: 22 años. Fecha de detención: 7-11-80. Situación penal: Condenado a 8 años. Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María. Cárcel por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa María.



Iñaki Binagret

Lugar de nacimiento: Gasteiz (Araba). Edad: 19 años. Fecha de detención: 25-3-82. Situación penal: Preventivo. Petición fiscal: Sumario sin cerrar. Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María. Cárcel por las que ha pasado: Carabanchel y Puerto de Santa María.

Noticias de la semana (Del 8 al 14 de noviembre)

Pello Ansola, Carlos Ibaraguren y Sabin Euba detenidos el pasado sábado en San Juan de Luz, ingresaron el lunes en la cárcel de Bayona. Los tres se negaron a declarar ante el juez al no contar con la presencia del abogado en la declaración. El viernes, una vez realizadas las diligencias en presencia de su abogado y tras comparecer ante el juez de instrucción de Bayona, regresaron nuevamente a la prisión de esta ciudad.

Por otra parte, hay que recordar que el refugiado vasco Txomin Iturbe continúa encarcelado en la misma cárcel de Bayona, cumpliéndose ya el quinto mes de encarcelamiento.

Detenciones

Nuevamente nos encontra-

mos con una semana plagada de detenciones. El martes, a raíz de la explosión de la bomba que causó heridas a los jóvenes de Zumárraga, Agustín Landa y Jose Mari Urbegain, fueron detenidos familiares y amigos de éstos: Ana Nestar, Victor Urbegain, Arantza Landa, José Antonio Zufiaur y Mari Carmen González. En esta fecha continúan incomunicados en la DGS de Madrid, Pello Minedgia y Antonio Olano, detenidos el pasado viernes en Hondarrabia y Ordizia respectivamente. El miércoles, Jon Gorka Zorrozua, Pedro Alonso y Koldo Goirieta, todos ellos vecinos de Gernika, son conducidos a la comisaría de Indautxu. Koldo Goirieta, uno de los presos que recientemente fue puesto en libertad tras la ne-

gociación Bandrés-Rosón, sería liberado pocas horas después.

También ese mismo día, en Portugalete eran detenidos Vicente Benito y Juan Manuel Gil «Txato». En Oiartzun, Xabier Izagirre es detenido por séptima vez, dándose la circunstancia de que en las seis veces que este oiartzuarra ha sido detenido, siempre ha quedado en libertad.

Y seguimos con este miércoles largo en detenciones. En Gasteiz, son detenidos Carlos Pérez Doval y Mariano López de Maturana. Ambos habían estado encarcelados anteriormente. El jueves se conocen los nombres de otras dos personas detenidas en Gasteiz: Iñaki Avalos, militante de LAB y Pilar Revilla, que fue puesta

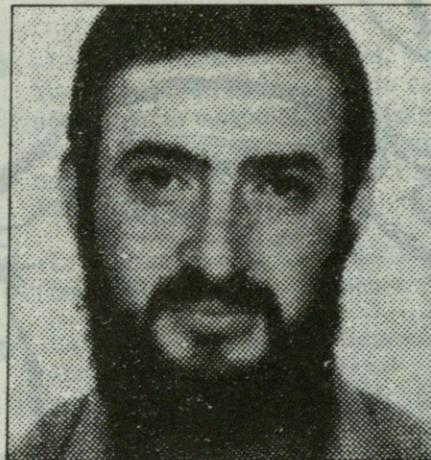
en libertad después de dos horas de detención. Este mismo día es detenido en Orereta, Alfonso Salazar Uriarte «Melli».

Puestas en libertad

Esteban Larrinaga de Portugalete, sale el martes de la cárcel de Carabanchel en la que se encontraba desde hace dos semanas. Su salida se produjo sin ningún tipo de fianza.

Iñaki Avalos, Mariano López de Maturana y Carlos Pérez Doval, todos ellos detenidos el miércoles en Gasteiz, son puestos en libertad sin cargo alguno y sin pasar ante el juez. Al parecer, todos ellos fueron objeto de malos tratos.

Este mismo día es puesto en libertad el refugiado José Zaldúa que permanecía en la

**Itziar Galardi**

Lugar de nacimiento: Oiartzun (Gipuzkoa).
Edad: 20 años.
Fecha de detención: 20-3-82.
Situación penal: Preventiva.
Petición fiscal: Sumario sin cerrar.
Lugar de reclusión actual: Yeserías.
Cárceles por las que ha pasado: Yeserías.

Pedro María Galarraga

Lugar de nacimiento: Placencia (Gipuzkoa).
Edad: 27 años.
Fecha de detención: 2-7-82.
Situación penal: Preventivo.
Petición fiscal: Sumario sin cerrar.
Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Alcalá de Henares.

Mikel Xavier Elizari

Lugar de nacimiento: Iruña (Nafarroa).
Edad: 19 años.
Fecha de detención: 19-5-82.
Situación penal: Preventivo.
Petición fiscal: 7 años.
Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Alcalá de Henares.

cárcel de Bayona desde primeros del pasado mes de setiembre.

El sábado, bajo fianza de 50.000 ptas., salen en libertad Pello Mindegia y Antonio Olano detenidos la pasada semana en Hondarribia y Ordizia. Pello Mindegia denunció ante el juez haber sido objeto de malos tratos.

Movilizaciones

Las detenciones de la semana, desencadenan rápidamente numerosas movilizaciones. El lunes en Urretxu se realiza una asamblea para tratar las detenciones que se han dado en la localidad. En Orereta, 500 personas se manifiestan por las calles del pueblo en protesta por las detenciones en Iparralde. El martes, siguen las acciones de protesta en estos dos pueblos, tomándose la decisión de realizar asambleas y manifestaciones diarias en tanto dure la situación de incomunicación de los detenidos. El

miércoles, la asamblea de Oiartzun decide realizar acciones diarias mientras Xabier Izagirre permanezca detenido. En Orereta, varios cientos de personas cortan la carretera general mediante el cruce de autobuses y trailers. En este mismo día, Elgoibar sale a la calle en manifestación coreándose gritos en favor de los refugiados. En Sondika una manifestación en favor de la amnistía y en protesta por los juicios contra Bilbao, Astola y Pastor recorre las calles de la localidad.

El jueves, la asamblea de trabajadores de Mevosa hace público un comunicado exigiendo la libertad de los compañeros Carlos Pérez Doval e Iñaki Avalos. Asimismo, los trabajadores de Industrias Tajo, se declaran en huelga en protesta por la detención de Xabier Izagirre, haciendo extensiva su protesta por la detención de Carlos Ibarguren, socio de la misma cooperativa. El do-

mingo, desde primeras horas de la mañana, Ollereta aparecía totalmente ocupada por furgones policiales. A causa de esta impresionante ocupación no pudo realizarse la manifestación convocada por las Gestoras Pro-amnistía.

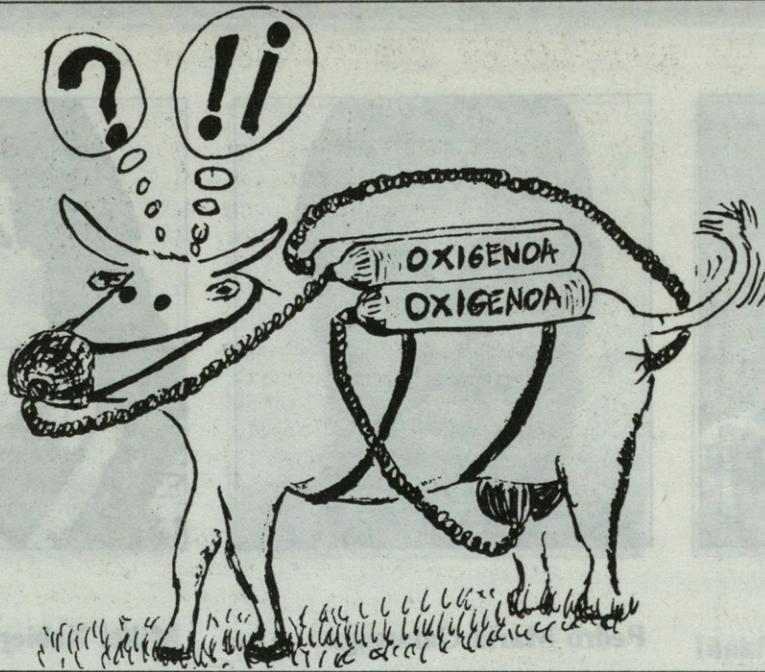
Juicios

Ana Ereño, para quien el fiscal solicitaba siete años de prisión, ha sido condenada a tres penas de cuatro meses por injurias, seis meses por resistencia a la detención y a cien mil pesetas de multa por esa misma razón. Y José Miguel Arrieta y Jesús Eugenio Elcano, vecinos de Pamplona, han sido puestos en libertad, tras haber sido juzgados recientemente y condenados a un año de prisión.

El martes tiene lugar el juicio contra Isidro Etxabe «Zumai». El fiscal solicitó 225 años de cárcel. El detenido, nada más comenzar la vista señaló en euskara que

no reconocía al tribunal y admitió ser militante de la organización ETA militar. Este mismo día son juzgados Juan José Larrinaga y Javier Uriarte para los que el fiscal solicitó 30 años de cárcel. Por otra parte, la sección tercera de la Audiencia Nacional absuelve a Arantza Arregi y Maite Gutiérrez y condena a un año y un día de prisión a Ignacio Galdós y Goio Villanueva, después de que el fiscal hubiera solicitado en el juicio 6 años y un día para cada uno de ellos.

El jueves se celebra el juicio contra Mari Astola, Jon Bilbao Moro y Luis Alberto Pastor del Txorierri. Igualmente, en el mismo día son juzgados los vecinos de Arbizu Jesús Razkin, concejal de la localidad y José Joaquín Razkin Reparaz, para los que el fiscal pide una condena de 8 años. Con anterioridad, ambos habían sido condenados a 12 y 6 años respectivamente.



Ur oxigenoa kontserbatzen

SANTANDER (Efe).— Campos tabriako Kontsumitzaileen El-Ja karte batzuk auzitara en-a nango dituzte esne zentralen «bait esnea ondo kontserbatzen» "ir oxigenatua erabiltzen ba... Esne zentralen hizk...»

Txinaren pisua

PEKIN (Jefe ajentzia).— Txinarrek arma berri, indartsu eta merkeea asmatu berri dute. Orain arte «arrisku horiaz» askotan hitzegintzak da, baina beti teorizazio hipotesia bezala. Gaurdanik arrisku hau ez da txantxetakoa izango.

Txinaren arma berria ez da lehergailu nuklear sofiistikatu eta hilkorra. Harma berria txinar berberaren pisu fisikoa da. Dakizutenez, mila milioi txinar bizi da egun Txinan. Har dezagun txinar bakoitzak hirurogei kiloko pisua duela. Beraz, txinar guztiak hirurogei mila milioi kilo pisatzen dute, oro har. Ez da, beraz, ahuntzaren gauerdiko estula.

Hortxe dute txinarrek beraien harma berriaren muina: hirurogei mila milioiko pisu hori bat batean lurrera erortzen uztea. Hor ditugu Txinako zurgin guztiak metro bateko aurlakiak egiten. Lan hau amaitu bezain laster, txi-

naren harma berria funtzionatzeko prest egongo da.

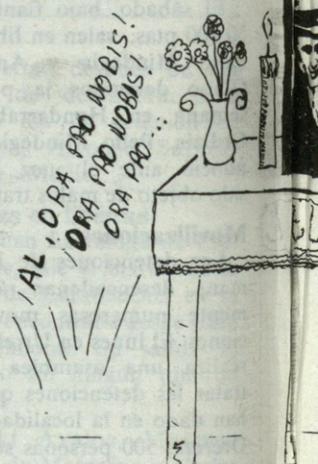
Txinako buruek erabakitako momentuan, txinar bakoitzak bere metro bateko aulkia hartu eta geologoak aukeratutako toki egokienera bideratuko da. Zenbat eta mila milioi txinarrak multzotuagoak eta hobe izango da esperientzia. Mila milioi txinarrak puntu berezian bildu bezain laster, txinar bakoitzak bere aulkira igoko da. Jaio berriak eta umeak amen besoetan hartuak izango dira, umeen kiloak aprobetxatzeko.

Txinar bakoitza bere aulkian igota dugu. Orain oso garrantzi haundikoa da kordinazioa, guztiak une berberean saltatu beharko bait dute. Koordinazio hau lortzea ez da gaur arazo haundia. Telebista bidez zuzenduko da operazioa. Telebistak Txinako presidente eta beste burukide guztiak aurkeztuko ditu, bakoitza bere

aulkian igota. Momentu horretan, atzerakako zenbatze bat hasiko da, suziri espazialak botatzen dituztenean gertatzen den bezala: «Hamar, bederatzi, zortzi, zazpi...». «¡Zero!» esateko momentuan, txinar guztiak aulkitatik jauzi egingo dute.

Pentsa ezazue zein nolako kolpea hartuko duen Munduak, puntu konzentratu batean hirurogei mila milioiko pisu bat momentu batean erortzekoan. Kolpe honen ondak Munduaren azal guztiari itzulia egingo dio, lurrikarak eta mila atsekabe sortuz, meteorito haundi batek joa izango balitz bezala. Dena dela, harma berri honek arrisku gorria du txinarentzat: jauzi egitekoan, hainbat txinarren txonkatil eta zango bihurritu egingo litzateke. Hor dituzue txinarrak beharko diren erizain eta mediku taldeak prestatzen. Munduak Txinak duen pisua berehalan sentituko du.

¡QUÉ BAMBÚS ESTOS!



Una serie de empresas de acción contra el terrorismo

paridas semanales

geztua esnea Atzo Cantabrian

Cantabria esneak zerbitzuetako ardura-
El Junek ez dakitela gaiaz fitsik
era-adierazi duten.
entral Atzo goizean aurkeztu idaz-
erba-kian ziotenez, sektoreko za-
tzan bait enpresek esnea kor-
hi-zekeko pro-



osarios preparan un plan
de terrorismo

- «Los autonomismos radicales, especialmente en Cataluña y el País Vasco, han sido enérgicamente castigados en las urnas... Ante la hipótesis de un movimiento involucionista en España o de una neutralización suficiente del proceso democrático, sólo cabe encontrar un beneficiario: Moscú» (Vizcaíno Casas, ¡huy, perdón! Manuel Martín Ferrand).
- «Ló de Suárez ha sido un destierro. En su regreso no piensa nadie» (Emilio Romero). Nadie, menos él: «Vuelvo a volver a la política...»
- «La puesta en libertad de Bauosa... la llegada de Bauosa a Gdansk...» (Arozamena en TVE). ¡Vaya! ¡Ahora que habíamos aprendido a decir Walesa Balesa, empiezan con Bauosa! ¡Y Boitiua!
- «UCD pasó a la Historia como el partido que fue capaz en su momento de realizar la transición política y el PSOE puede pasar como el partido capaz de poner en marcha este cansado, inmóvil y atribulado país» (Martín Ferrand). También hay informadores dedicados a la «transición».
- «El antiguo régimen del general Franco, sin imagen democrática habitual y con limitaciones de libertades, se mantuvo porque fue avanzado en progreso y en justicia» (Emilio Romero).
- «¿El problema socialista? ¡Si es el mío!» (Presidente de Banco Español de Crédito, socialista involuntario).
- «Los españoles no pueden dormir sobre una almohada que reptá como un tanque en las madrugadas de pesadilla» (Raúl del Pozo)
- «Nunca aceptaremos un Nüremberg» (Militares argentinos). Pues tendrán un Buenos Aires, o un Rosario.
- «Los españoles de nuestro tiempo, abismalmente lejos ya de esa gran potencia que otrora fuimos, exteriorizamos una tendencia pancista y aldeana que determina el que haya de hablárseños a la andorga y que no nos quepa en la cabeza la geopolítica, la geoestrategia y la política internacional (Manuel Monzón). Bueno.
- «El torneo de ajedrez, celebrado en el Ayuntamiento aizkotarra...» (Bacigalupe en «Telenorte») ¿Qué Ayuntamiento es el aizkotarra? ¡El presidido por un alcalde aizkolari! ¡No hombre! ¡El ayuntamiento de Azkoitia... según Bacigalupe. Entre «oriorratas», «istakolas» y «aizkotarras» anda la cosa.
- «Andropov, el hombre con gafas de Beria» (Título de «El Alcázar»). ¿De Beria? Será con gafas de aumento.
- «¡Quién nos iba a decir que después de Franco necesitaríamos otro salvador de España y que este sería don Felipe I de España y V de Alemania, González Márquez!» (G. Campanal).
- «Las casas discográficas ya preparan documentos sonoros sobre los actos del Papa en España» (Prensa). Pues ya sabemos cuáles son nuestros actos más sonoros de cada día, con perdón.
- «Inolvidable viaje apostólico a España» (Prensa). Lo que nos temíamos: no nos darán la oportunidad de olvidarlo.

haizelarreko berrimetroa

Xabier Amuriza



Giza kakatzaren kondaira

Haizelarren ere badira kondairalariak edo historialariak. Egia esan, kondairak eta historiak ez lukete sinonimoak izan behar. Bainan ibilbideetako jartzeko, kondaira politagoa dela aitortu behar. Horixe egin zuen gure kondairalariak. Historiako tesis bat aurkeztu behar zuen. Ikasketak amaiturik non baita, azkena emateko, badakizue tesinak eta tesisak egin behar izaten direla. Hortik doktore eginak ateratzen zaizkizu, aprobatzen baldin badute.

Hiri haundi bateko areto haundi bat hautatu zuten. Historizaindi guztia han bildu zen, bere galazko soineko eta guzti. Historizaindia esan dugu, baina Histori Akademia esan nahi du. Euskaltzainditik historizaindia ateratzea gehiegiz izango da. Hor konpon. Garbizaleen hitz batzuk behar bada ez dira hain zuzen eta hizkuntz legez aterearak izango, baina poliki ematen dute.

Bere lanaren berrimetro aurkezlea ere ederki jantzik agertu zen. Herri hartan, halako adiuntzetan, inpekableak zirela esan zioten. Horretan ez ziotela irabaziko eta Haizelarreko soinekorik ikusgarrienak eta laguntzalerik dotoreenak eraman zituen. Entzulegorik ere dezente bildu zen, herri horietan kanpotik datozenentzat begi irekiagoak baitituzte, etxearen elkar ikusi ezina dutelako edo.

— Nire tesis —hasi zen berrimetroa— «Giza Kakatzaren Kondaira» da. Izenburuko hitzetatik hasteko, sarritan liburuaren muina izenburuak ematen baitu, lehenbizi «Giza» da. Gizakiena, beraz, edo munduan diren gizonezko eta emakumezkoen historia. Baina ez denak, «Kakatzoak» baizik. Hementxe dago beharbada liburu honen mamina edo salda, kakatzak saldar itxura gehiago edukitzen baitu gehienean. Zer da kakatza? Ez al da hitz polita? Lehenbizi «kaka» jartza pentsatu nuen. Baina hitz hori zuen herrietan itxusitzat jotzen zenutela aditu nuen, denok egiten baduzue ere. Orduan atzizki bat jartza pentsatu nuen, pixka bat disimulatzeko. Eta horra, disimulatu ez ezik, irabazi egiten duela, bai maminez, bai dotoretasunez.

Kakatza, beraz, kaka putzu haundi bat duzue, kaka sail bat, Kakaz beteriko inguru bat. Hondartzarena leku haundi bat edo jendetza jende pila haundi bat den bezala. Kondaira edo historia zer den zueri esan beharrik ez da izango, horretan baitzarete espezialistikak. Mahaikoak elkarri buruak ematen eta kentzen hasiak ziren, ahapetik zerbait marmarka. Tesis haren epaimahaia zen teoriaz, baina gauza jakina da horiek tesisik gehienak ez dituztela irakurri

ere egiten. Horregatik izenburu hark eta doktoregaia ematen ari zen azalpenak belarriak ohi baino gehiago zulatu zizkieten.

— Zer da kakatza hori? galdeztu duzue zuek orain. Zer da giza kakatza unibertsal hori? Hain zuzen nik historiagintzaren historilarri egin dut. Historia guztiak irakurri ditut eta historiagintza horrexen tesisak dakart. Histori liburuetan zehar, herriak eta mendeak, urteak eta bantzarrak arakatu ditut eta kakatza guztia ageri da. Adibidez, liburu osoan zehar horren argitasun zehatzik ugari bada ere, badira historietan «Magno», gainenez deitzen dituztenak: Alexandre Magno, Carlo Magno, edo gastelaniaz adibidez «El Grande» erantsirik ezagutzen direnak Pedro el Grande, Sancho el Grande, eta abar. Horiek, nire tesisean argi ikusten den bezala, kakatza unibertsalean nabarmentzen diren mugarriak bezala dira. Mokordo haundiagoak.

Epaimahaiko buruak tiobibo txikiak bezala zebiltzan, beren lepagiltzeten itzulka. Muturrik ere, atze aldetik begiraturik, gero eta zelebreago ziohaizen.

— Gero mokordo txikiagoak ere azaltzen dira. Erlatiboki, jakina, historietan agertzen direnak, denak mokordo haundiak baitira. Baina haundiek ere hor, haundiagoen artean, txiki ematen dute. Badira histori liburu luzeak eta zabala, ia edozer ekartzen dutenak. Horiek gehienean alferrik idazten dira, inork ez baititu irakurtzen. Nik horiexek ere irakurtzeko astia hartu dut eta nire liburuan zehazki agertzen da hortxe ere dozena erdi lerro irabazteko, kaka pila dezentea izan behar dela. Harrigarria da nola historiariek mokordoen historia bakarrik kondatzeko grina duten. Horretaz ere badira hipotesis batzuk nire liburuan, baina agian beste tesis bat merezi luke. Azkenean nire liburuko ondorio nagusia hauxe da: Kondaira Lurlantzara pasatzea. Beste hitz batzukin, Historia Agrikulturara. Berrikuntza agrarioak nahi eta ezko diren mendeon, ongarri eta simaur iturriak segur daude hortik.

Tesis aurkezpen hura nola amaitu zen kontatzeko lekukir ez dugu, baina antzeman dezaioketze, zuek ere kakatza horretatik bizi ez bazarete.

estado

comentario semanal

A. Villarreal

Se deshoja la margarita. Si se adelantará la sesión de investidura y la toma de posesión del nuevo gabinete. Lo que sí es evidente, y en ello hay coincidencia general, es que los plazos fijados para cubrir todas las etapas que lleven al presidente salido de las urnas al palacio de la Moncloa son demasiado largos. Pero también se deshojan otras margaritas en otros partidos, aunque el deshojo es por distintos motivos.

Por ejemplo, el PCE. El «iglesismo», o el «carrillismo bis», no convence del todo —ni mucho ni poco ni nada— a los que un día pusieron pies en polvorosa. Intelectuales, profesionales y similares, que han quedado con el cartelito de libres o aquellos otros que se acogieron a la tutela de la ARI —Asociación para la Renovación de la Izquierda— no piensan volver al PCE. No creen en el cambio de rumbo, máxime cuando el nuevo timonel ha sido propuesto por el anterior. Y añaden: el PCE es un modelo agotado como oferta política. En otros «antiguos», los cuatro diputados conseguidos bajo las siglas comunistas son muchos para los méritos conseguidos.

El centro y otros puntos geográficos

El Centro, bien. Lo de gracias, sería otra cuestión. Al final, se va a quedar Landelino sólo como bandera enhiesta de dichas opciones. Los liberales optan por la desbandada. Los «azules» son los que mandan —8 escaños sobre un total de catorce— con Martín Villa de líder y sopesando las ventajas de un acercamiento a AP. Martín Villa, si algo ha tenido en política, ha sido la virtud de saber estar siempre al sol que más calienta. En algunos medios, se especula con que, para las municipales, ese acercamiento se consumará.

Por otro lado, los residuos democristianos del Centro tienen el anzuelo tendido por parte de los PDP. El reconocimiento internacional de

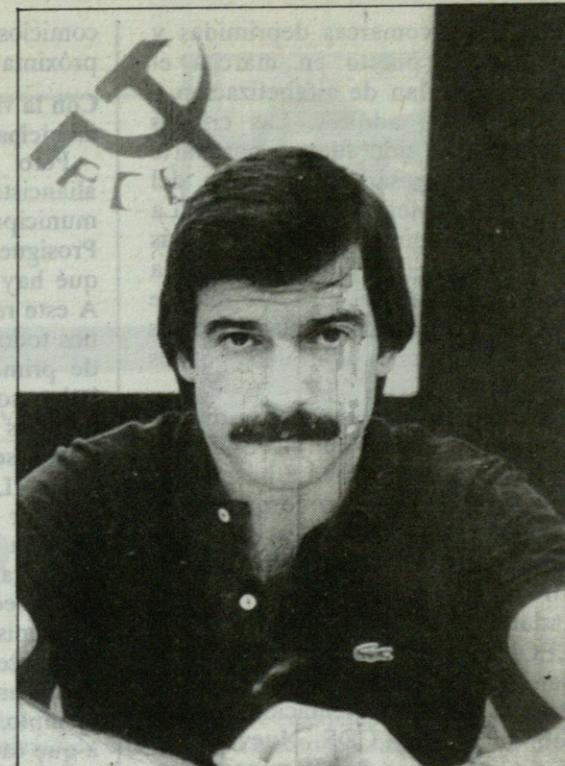
los PDP es la carta de presentación que buscan para su regreso. La cuestión es si el PCE y el PSOE les darán la oportunidad de presentarse. La respuesta viene de la mano de Garrigues, que ya ha comenzado a moverse en Washington.

estos, con las bendiciones financieras de los alemanes de Strauss, son para pensárselo dos veces. Pero son pecata minuta, al lado de otras cuestiones que planean sobre la actualidad. Por ejemplo, las relaciones Madrid-Washington.

Garrigues predicador socialista en USA

El liberal Garrigues, el banquero ligado a intereses USA, se largó a Washington con el propósito de explicar a los amigos del Norte significado y consecuencias de la victoria socialista. Es más, en algunos medios, ya se ha dado el nombre de este liberal como futuro ocupante de la embajada a orillas del Potomac. Tres cuestiones preocupan a Washington en un plazo más bien corto. La compra de los aviones F-18, las bases USA en territorio hispano y el futuro español en la OTAN, con integración o desintegración de por medio. Por lo pronto, el 9 de diciembre, hay cumbre de ministros de Asuntos Exteriores de la organización. Por ahí, vienen las prisas socialistas para meter ya baza en aquel cónclave.

En cuanto a los aviones, el gobierno en funciones ya ha depositado la fianza para su compra. Ahora tendrán que ser los del PSOE los que paralicen la operación o sigan adelante con los faroles. En



El «iglesismo» o el «carrillismo bis», no convence a los que un día pusieron pies en polvorosa.

cuanto a las bases, las previsiones son de dureza negociadora, aunque al final todo se resolverá satisfactoriamente. De la OTAN, parece claro que por ahora, no va a haber desintegración. De cualquier forma, los observadores no descartan que los nuevos rumbos de la política exterior española quieran asegurarse el papel de mediador entre el gobierno USA y los países latinoamericanos.

Los cien días socialistas andaluces

Mientras, en Madrid, se aprestan a iniciar la andadura, en Andalucía ya han cumplido cien días de gobierno. Y no es mucho el balance de cosas hechas. Las acusaciones han formado parte del balance. La defensa habla del letargo estival, de las elecciones legislativas a nivel de Estado... Pero desde las filas del PCA y de AP habla de divorcio con los problemas reales, de dedicación a una política de imagen y de gestos, de pocas acciones concretas, con una paralización casi total en el traspaso de competencias sin ver plasmada la anunciada atención prece-

dente a las comarcas deprimidas y sin haberse puesto en marcha el proyectado plan de alfabetización y educación de adultos. Las críticas también han sido fuertes por parte del PSA, a pesar de la oferta del PSOE para integrarlo en su seno. La división de opiniones es la nota más relevante que ha encontrado dicha oferta, que tiene el aliciente de que los socialistas pagaría las ingentes deudas electorales contraídas por los andalucistas.

La mayoría apuesta por la disolución, en la nada o en el PSOE, del PSA. En la nada, lo va a hacer Unidad Andaluza, el partido que fundó Clavero, para ser la encarnación en el Sur de Convergencia i Uniò. Tuvo ofertas de AP en las elecciones andaluzas. Clavero dijo no y la CEOE le dió la espalda y le negó el pan y la sal. Sobre todo, el dinero. Para el 28-O, las tentaciones vinieron de UCD y CDS. Nueva negativa por motivos de coherencia ideológica. UA no concurrió a los

comicios y ahora se habla de su próxima desaparición.

Con la vista puesta en las municipales

Pero no son sólo centristas y aliandistas los que piensan ya en las municipales. También los socialistas. Prosigue el lento proceso de saber qué hay en los distintos ministerios. A este respecto, se dice que en algunos todo va a ser claro como un día de primavera, pero en otros puede haber sorpresas para los nuevos inquilinos y hasta reticencias, como puede ser el caso de Asuntos Exteriores. Los recovecos de la política exterior de los últimos años, tan denostada por los socialistas, pueden ser cerrados a cal y canto, con llaves que pueden perderse. En el capítulo de ministerios, los socialistas dudan si mantener la configuración actual o hacer unos cambios que, por ejemplo, en Cultura, podrían tender a que cada departamento ministerial asumiera la parte que le corresponde en la impregnación cultural que se pretende. Luego está lo de Hacienda, Economía, Industria, etc. etc.

Mientras se sigue esperando el listado de nombres y destinos, celosamente guardados por los mastines que controlan las filtraciones, —la medida ya ha sido criticada por los informadores y comentaristas, que no se han ahorrado calificativos

para tildar el «secretismo» de los próximos gobernantes—, ha trascendido que las primeras medidas del nuevo gobierno van a ser «espectaculares y populares», algo, en fin, que no sirva para decepcionar a los forofos del «cambio». Es mas. Se afirma que de aquí a abril, fecha para las municipales, las medidas socialistas van a ser enormemente gratificantes. No se sabe si para cumplir el programa o para no perder la comba de la cita electoral de la primavera. Uno se inclina más por lo segundo que por lo primero. Así es la vida. Así es la política. Lo duro, lo más impopular se deja para más tarde. Después de atravesado el ecuador de los cien días famosos.

Ante el 20-N

Que, este año, es un día más tarde. Ya saben, Plaza de Oriente, furor ultra por las calles de Madrid, rogativas o poco menos para que Franco resucite, con letanías de labios de los más próceres y preclaros representantes del fascio español... Había curiosidad por ver como se iba a desarrollar este año el festejo, después de la barrida socialista en las urnas. Ya en ocasiones anteriores ha habido sus más y sus menos con los municipios socialistas madrileños. Y las discrepancias han llegado a su punto culminante. Los «nostálgicos» han sido desalojados de la Plaza de Oriente y echados unos metros más hacia el Norte, más cerca del Valle de los Caídos. Es de suponer que las protestas contra los gobernantes de izquierdas van a ser estribillo más que manido. Por otra parte, este 20-N (ó 21) puede tener su parte de victoria. Fuerza Nueva puede anunciar su disolución como partido. Los malos resultados electorales así parecen aconsejarlo. La salud de Don Blas, según rumores, también. Una sociedad de estudios puede ser la heredera de tantas soflamas. Salvo los radicales que querrán algo más que estudios.

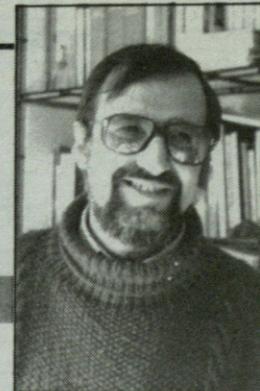
Los malos resultados electorales conseguidos por Fuerza Nueva parecen aconsejar la disolución del partido.



estado

comentario semanal

Palabras armadas



Justo de la Cueva Alonso

Un test para el PSOE: la tortura

Los que vivimos en Euskadi no cesitamos esperar 100 días para comprobar si el Gobierno del PSOE confirma nuestros fundados temores o si, milagrosamente, los desmiente. Porque al PSOE la espera un test, una prueba, simple y rápida en la que va a medirse en las primeras 24 horas de su mandato.

Ese test es la tortura. Y su enunciado es estremecedoramente sencillo: ¿Se va a seguir torturando a los vascos en los cuartelillos de la Guardia Civil y en las comisarías el día que Felipe González sea ya presidente de Gobierno? ¿Sí o no?

El hecho brutal, degradante, inhumano y monstruoso de la tortura a los vascos es un secreto a voces. Es cierto que se practica a puerta cerrada, lejos de la mirada de abogados, vecinos, familiares... Pero su misma enormidad, su bestial frecuencia, su abundancia continuada, son tales que el hecho resulta inocultable.

Y suman cientos, y millares, las voces con nombre y apellido, con firma responsable, con cargo público o privado, de los que lo hemos denunciado. Obispos, superiores de órdenes religiosas, Colegios de Abogados, de Médicos, Ayuntamientos, Diputaciones provinciales, parlamentarios y Parlamentos, partidos políticos (incluso partidos «gobernantes» como el PNV), sindicatos, asociaciones de vecinos... Miles de voces y de rostros y de firmas denunciando que en Euskadi (y en el Estado español) se tortura a los vascos. Con Juan Carlos como con Franco. Más que cuando Franco. Peor.

Amnesty International lo ha gritado al mundo año tras año (este año también). En Europa lo saben. Los abnegados médicos del Grupo de Médicos Vascos contra la Tortura han aportado y exhibido por Europa sus estremecedores dossieres con pruebas y testimonios. Fotografías de las víctimas de la tortura han recorrido el mundo cubriendo de oprobio y de vergüenza a la «Reforma democrática» prolongadora del franquismo.

Y ahora ¿que va a hacer el PSOE frente al hecho de la tortura a los vascos.

Podría hacer muchas cosas. *Si pudiera*. Y si quisiera poder. Por ejemplo: **Primera:** Usar sus 200 votos largos en el Congreso para aprobar el primer día una breve ley que dijera: «Artículo único: Queda derogada la Ley Antiterrorista. La presente ley entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el BOE». (Poniendo en vez de «Ley Antiterrorista» el título oficial de la disposición). **Segunda:** Enviar un telegrama urgente a todas las comisarías y a todos los cuartelillos de la Guardia Civil. Desde el Palacio de la Moncloa, una vez tomado posesión, firmado por el presidente del Gobierno. Diciendo:

«Recuérdole que la Constitución española vigente prohíbe expresamente la tortura y los tratos degradantes. Responsabilízole personalmente de cualquier incumplimiento de este mandato constitucional».

Tercera: Abrir una línea telefónica «caliente» con el Palacio de la Moncloa para que en todo momento y a toda hora los torturados o sus vecinos o sus familiares pudieran denunciar torturas con la seguridad de que inmediatamente se investigarían.

Cuarto: Sin esperar a tramitar las imprescindibles leyes que garanticen la asistencia letrada a todo detenido, el recurso de habeas corpus y demás que protejan efectivamente los derechos humanos elementales, dictar —por vía de poder ejecutivo— instrucciones severas, rígidas, detalladas y circunstanciadas a fiscales, gobernadores y todo tipo de autoridades advirtiendo que se exigirán implacablemente responsabilidades a cualquiera que viole los derechos humanos.

Naturalmente, no bastaría con eso. Eso sería lo urgente. El stop energético e inmediato a la tortura. El mínimo de que ¡NI UN TORTURADO MAS!

Además sería preciso depurar responsabilidades. Los torturadores no pueden quedar impunes. Y los organismos gangrenados por la práctica prolongada y deshumanizadora de la tortura deberían no sólo ser depurados sino disueltos. No se pueden sacar peras del olmo.

Euskadi necesitaría además otras urgentes medidas. Entre ellas la de retirar de ella a la Guardia Civil, a la Policía (en sus dos versiones de «Nacional» y «secreta»). No es posible imponer a los torturados la tortura continuada, terrible y sutil pero feroz, de tener que convivir con sus torturadores. De tener que cruzarse con ellos en las calles de su pueblo, de su villa, de su ciudad. De tener que soportar sus amenazas, unas veces veladas otras chulecas, de tener que escuchar «ándate con ojo que si no vamos a repetir y mejorar».

Si el PSOE hiciera eso no estaría, es cierto, haciendo la revolución socialista. Estaría *nada más pero nada menos* que empezando a convertir el Estado español en democrático. Simplemente democrático. No socialista. Sólo democrático.

Podría hacerlo. Todo lo anterior está dentro de sus «teóricos» poderes, dentro de sus «teóricas» atribuciones como Gobierno respaldado por millones de votos con mayoría absoluta en el Congreso y en el Senado. No lo hará.



Jokin Apalategi

Hitzarmen nazionala

Urraren 28-ko bozak edo hauteskundeak zerbait erakusten badute 1977-az gero euskal abertzale eta herritar indarrek egindakoaren balorapena da. Etorkizuna argitzeko medio egoki epaituaz balorapen horren irakurketan saiatu nahi nuke. Nahiz eta emaitzak hor egon beti ez baitira irakurtzen, bakoitzak duen nahiara ongi ez doazkionak.

Pilatuaren gutiespena

Euskal abertzale eta herritar mugimenduak Franco-ren azken hamabost urteetan lortua zuen potentzial politikoa haundia izan eta haunditzen zoalarik, erreforma hitzarmena eskaini izan zuen Estatuko poderetik frankist burgesiak. Hitzarmen hori, noski, gure potentziala gutiesteren zuena zen. Halere, euskal abertzale munduko alderdi batzuek beren kalkulu alderdikarien indarrez eta euskal *hitzarmen nazionala* mespresatuaz hortan parte hartzea erabaki izan zuten.

Parte hartze horrek, alderdi horiei dirua, ohoretuak izatea eta euskal gizarteko arlo batuetan aukera indarra edukitzea ekarri izan die. Baino, aldiz, ez du ekarri euskal gizartearen burujabetzarik. Gehiago dena, burujabetzatik urrundi egin gaitu. 1977-an espiñiar indarrentzat ere onartu beharreko zen Hegoaldeko lau probintzian batasuna, (horren leku alderdi sozialistak eta komunistak egindako egokitze eskualdetierra) berriz ere, puskatzeko denboren egokitasuna sortuarazi izan du. Eta hori konprenitu orduko urratsak eman izan dituzte espiñiar alderdi horiek. Alderdi sozialista espiñiarak Nafarroan egina leuko.

Besterik ere ekarri izan du erreforma hitzarmena onartu duten euskal alderdi abertzaleen jokabide horrek. Gaineatiko euskal abertzale eta herritar mugimendua etsaitzat kontsideratza. Eta egi hau beldurgarraria da. Zeren, euskal nazioa osatzen duten indarren arteko guda deklaratza bai. Are, euskal nazioari tiro bat ematea. Azkenik, eta urriaren 28-an gertutarekin konfirmaturik gelditu dena zera da: erreforma hitzarmenean parte hartu izan duten abertzale alderdi horiek beren komertzio balore hura ere galdu dutela. Zergatik? Demostraturik gelditu delako euskal nazioa defenditzen jarraitzen dutenak bere horretan gelditzeko ere ez dutela zereginik. Eta horretarako baliorik ez duenak ez du beste baliorik espiñiar poderearentzat. Hau eta osoki adierazten du urriaren 28-az gero PSOE-k Herri Batasunari (eta ez beste inori) eskaitzen dion elkarrizketa horrek.

Betidanik defenditzen dugun hitzarmena

Orain, zer? Gurea duk eta gu bakarrik gaituk komertzio balore konstatatuaz erreforma hitzarmena onartu zuten abertzale alderdien *alderdikeri* berean eroriko ote gara? Orduan, bait arrazoi lutekela guk urratu bidera azkenean Herri Batasuneko horiek itzultzen dira dioten euskal nazioaren tiro emaile horiek.

Guk ez dugu inork seinalatutako biderik jarraitu beharrik. Geuk eta betidanik ongi eta klarki markatutako bidea bait dugu hitzarmen politikari buruz. Alde batetik gure hitzarmenaren mamia aspaldidianik aireatutako bost puntu famatu horietan dago. Baita ere, hori bilakatzeko moldeaz eta baldintzaz zernahi adierazia dugu. Mundu guziak ezagutzen du guzi hori.

Halere, zertxo bat ba da Herri Batasunak argi adieraztea komeni dena. Nolaz eta bera den espiñiar podereak eta ordezkaritzak hautatzen duena hitzarmen batetarako, ondoko hau azpimarratu behar luke. Herri Batasunak 1977-an eskaini izan erreforma hitzarmena ez onartzeko edukitako arrazoiekin lojiko izanaz eta gerotzikako borrokan beti present izan dituen helburuen izenean *Hitzarmen nazionalera* deitzen ditu euskal nazioa osatzen duten abertzale eta herritar alderdi, erakunde, mugimendu eta indar guziak. Horrela, hitzarmen nazional hori eta ez besterik elkarrizketatuko da espiñiar poderearekin.

Molde honetan, behin ere bistatik galdu behar ez zen euskal nazioaren interesaren *lehentasuna* alderdi interes guzien gainetik finkatuta geldituko da.

Alderdirik alderdirako hitzarmenik ezin onar dezakegu euskal nazioaren etorkizuna hitzarmenzen denean. Alderdi batek ezin onar bait dezake ardura hori. Gainera, alderdi bat ez zaio zilegi euskal nazioari bereziki eta berez dagokion horretan gaineatiko nazioaren indar osagaien izenean jarduterik. Azken urte hauetan erreforma hitzarmenarekin jokatu duten PNV-ak eta EE-ak arlo horretan egindako ezbetarrak azkenak daitezela. Eta espiñiar poderearen izenean hitzarmena eskainiaz datozen horiei buruz zer? Jakin bezatela euskal nazioarekin hitzegitera datozena. Hori onartu nahi ez badute etxearen egon eta hobe! Munduko gaineatiko herrien aitzinean inauguratzen duten erregimen berriaren prestijozko operazione bat egitea ba datozer hor konpon heuren egintzarekin. Ondorioak mingariak izan litezke guziontzat.

mundo

comentario semanal

J. Kampolo

Leonid Ilich Breznev, ha muerto. El primer mandatario soviético que a lo largo de los últimos años fuera enterrado, invernado, condenado a desaparecer por los cronistas y observadores del mundo capitalista dedicados a la desinformación, finalmente ha dejado de existir. Ha desaparecido el hombre pero pervive su más clara esencia en el recuerdo, en la historia. Resucita el mito, y si nos resistimos a mantener mitos, nosotros, quienes podemos considerarnos retratos vivientes mal acabados por la obra de la burguesía y del imperialismo, debemos asumir que éstos precisamente no nos sobran.

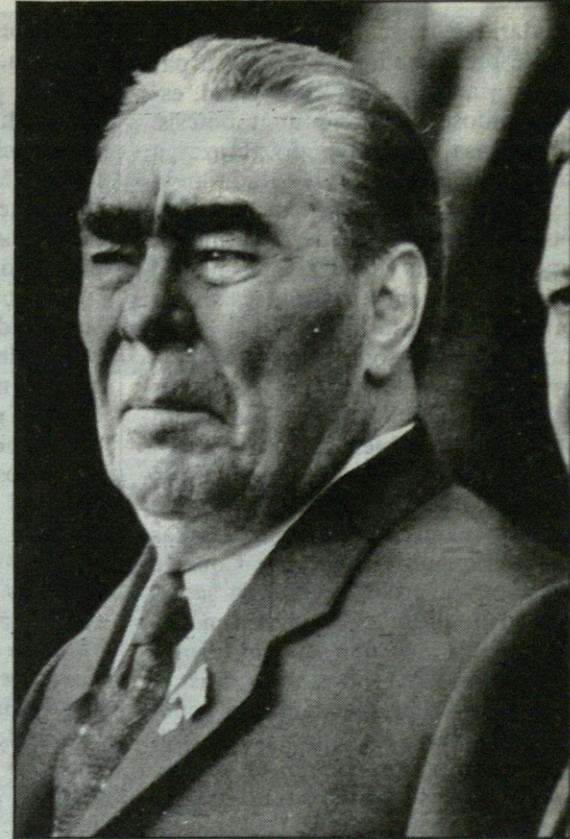
Con el nuevo rumbo practicado por Breznev en la política soviética, comienza la era de la distensión, el acercamiento mediante la iniciativa del gran estadista soviético a la coexistencia pacífica entre las grandes potencias en aras a conseguir la paz mediante el diálogo, desterrando así al Dios de la guerra. A pesar de los sucesivos sabotajes dirigidos por el imperialismo contra las propuestas en torno al desarme y la congelación bilateral de las armas nucleares e incluso de aquellas otras calificadas por las sucesivas administraciones norteamericanas como «convencionales y sofisticadas», que provocaran auténticas catástrofes, seguidas de trágicas secuelas como en Vietnam, El Salvador, Líbano..., las iniciativas del primer dirigente soviético, en este sentido pasará a la historia, que le considerará como gran hombre de paz y de máximo respeto a la humanidad.

Si el común exponente de los medios de comunicación, y en particular de la T.V. española, ha sido la frivolidad al comentar la muerte de Breznev, la única valoración que nos resta hacer a este respecto es la fa ta de consideración que estos medios

tienden hacia su enemigo fundamental. Evidentemente, en política, al gran enemigo se le debe mayor respeto; de lo contrario, las conquistas serían extremadamente fáciles y quienes ostentan el poder hoy, aquí y allá saben perfectamente que la realidad no es así, sino todo lo contrario. Muchos telepectadores observarían en la «caja tonta», los afligidos rostros de los informadores el pasado verano, tras la desaparición de Grace de Monaco, «cencilla elevada a la condición de princesa». No cabe duda que en aquel caso, por la propia educación del sistema, el auditorio merecía otro talante «más digno» en la información.

Cita en la Plaza Roja

El lunes fueron llevadas a cabo las exequias del que fuera máximo dirigente de la Unión Soviética, Leonid Ilich Breznev, asistiendo al acto representaciones tanto del área capitalista como del socialista; delegaciones de pueblos en lucha, como la OLP, encabezada por Yasser Arafat; pueblos que conquistaron su independencia, como Cuba, Vietnam, Nicaragua... En su discurso, y ante los restos mortales de Breznev en la Plaza Roja, Yuri Andropov, recientemente elegido secretario general



Leonid Ilich Breznev ha muerto, pero el mito resucita.

URSS

del Partido Comunista Soviético (PECUS), dijo a los congregados que la futura gestión en el próximo proceso de la Unión Soviética se mantendrá asumiendo el principio del internacionalismo relativo a la ayuda a los pueblos que aspiran a su liberación. Refiriéndose al imperialismo declaró que pese a su obcecación, la URSS continuará llevando adelante sus proyectos en base a la coexistencia pacífica, y tratará por todos los medios de continuar su línea vigente en pro de la paz.

Entre tanto, las repúblicas soviéticas continúan su historia, ahora de la mano de dos hombres: Yuri Andropov y Constantin Chernenko, que probablemente el próximo 23 del presente mes será elegido en la reunión convocada por el Soviet Supremo, presidente del mismo.

Aparece Walesa

Finalmente, apareció Lech Wałęsa en su domicilio de Gdansk. La prensa y los seguidores del líder de

Solidaridad permanecían ostensiblemente preocupados acerca de su paradero tras su puesta en libertad, especulándose infinitud de hipótesis. En su casa, Walesa pudo abrazar a su esposa, a la que sin duda tuvo ocasión de hacerlo a lo largo de todo su «cautiverio» de once meses, esperando esta vez estar presente en el alumbramiento del hijo esperado para muy pronto. También le esperaba su confesor, el padre Jankowski, capellán de los Astilleros Lenin para juntos asistir a oír misa a su parroquia o bien partir a Czestochowa, santuario de la Virgen Negra, de la que Lech es ferviente devoto, según declaraciones hechas por el citado sacerdote. Con la puesta en libertad de Walesa se espera el final de las tensiones en Polonia, tensiones que habían disminuido bastante sobre todo tras la última convocatoria de huelga general cuyos resultados para los opositores del régimen comunista no fueron los esperados.

Reagan levanta las sanciones

La administración norteamericana ha decidido rectificar su política de

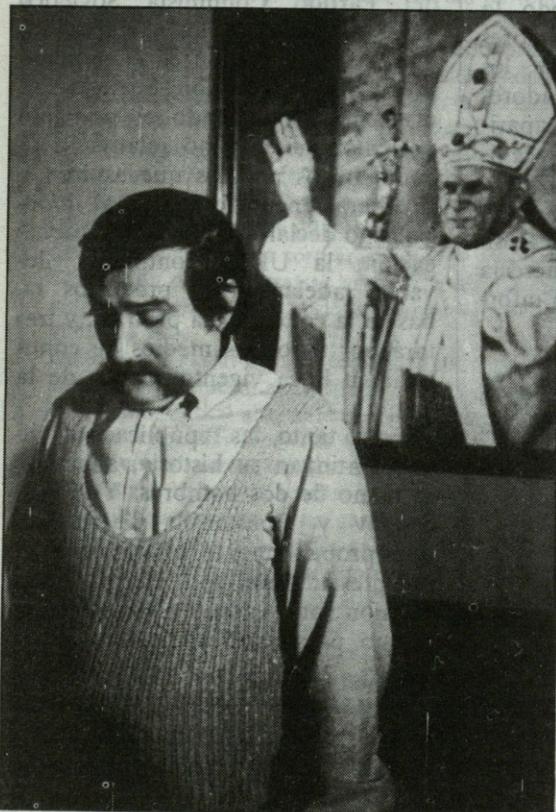
sanciones contra la construcción del gaseoducto siberiano. Tal medida política parece ir encaminada sobre todo a limar asperezas surgidas tras el anuncio de Reagan de boicotear a los soviéticos en el gaseoducto, medida que perjudica seriamente a los países occidentales. Con el fin del embargo, Reagan pretende evitar que proliferen las tensiones entre sus aliados en la OTAN. Por otra parte, desde Washington se deduce que la medida se encuadra dentro de una política «destinada a dirigir un primer signo de buena voluntad hacia los nuevos dirigentes soviéticos». El presidente Ronald Reagan anunció este cambio de política en su habitual alocución semanal ante la radio. Reagan dio a conocer la nueva medida calificándola como «de una gran victoria para los aliados». Esta rectificación era esperada, y máxime tras los resultados nada favorables que el partido republicano ha tenido en las últimas elecciones, viéndose bastante mediatisado por la oposición democrática. Por otra parte, en Montreal (Canadá), el pasado mes fue celebrada una reunión informal de ministros de Asuntos Exteriores de la Alianza Atlántica manteniéndose en la línea de poner fin al embargo sobre el gasoducto soviético. También, algu-

nos observadores destacan el levantamiento de la medida a la gestión de Shultz en la dirección del Departamento de Estado, más flexible que la de su antecesor Alexander Haig. De todos modos, una de las razones más importantes, e incluso vital, ha sido la propia supervivencia de las buenas relaciones entre los países que integran la OTAN, teniendo en cuenta que los principales estados europeos interesados en la compra de gas soviético son Gran Bretaña, Alemania Occidental, Francia e Italia.

Detenciones en la RFA

Dos dirigentes de entre los más buscados en Alemania Occidental, pertenecientes a la Fracción del Ejército Rojo, fueron detenidos el pasado jueves día 11 en Francfort. Se trata de Adelheid Schulz y Brigitte Mohnhaupt. Sin conocerse aún los detalles de la detención, según informó el diario «Le Monde», la Policía alemana lanzó un llamamiento a la población en la que se pedía toda la información posible para llevar a cabo la detención del «enemigo público número uno» como denominan las autoridades de aquel país a Christian Klar, el cual huyó, y al parecer se encontraba junto a dos mujeres, detenidas. Ambas mujeres serán presentadas ante el Juzgado de Instrucción de Francfort este viernes y se les acusará, entre otras cosas, de haber participado, en agosto de 1981, en el atentado contra el general Koresen, comandante en jefe del Ejército de Tierra americano en la República Federal Alemana.

Con la puesta en libertad de Walesa se espera el final de las tensiones en Polonia.



mundo

comentario semanal

El 12 de diciembre de 1975 se realizó el funeral soviético para Leonid Breznev, secretario general del Comité Central del Partido Comunista de la URSS. En el funeral participaron miles de personas, entre las que se encontraban los principales líderes políticos y militares del país.

El deseo de Breznev ¿qué?, hace ya tiempo que se planteaba en la URSS. La suya era una muerte anunciada —como, parafraseando el libro de García Márquez, ha dicho hasta la saciedad la prensa europea—, y la sucesión parece que ya estaba decidida desde mayo, al

conseguir Andropov el decisivo apoyo del Ejército. Como consolación, Chernenko recibirá probablemente la Presidencia del presidium del Soviet Supremo. Andropov secretario general del PCUS, Chernenko en un cargo que equivale al de Jefe de Estado, y el mariscal Ustinov impertérrito en su decisivo puesto de ministro de Defensa, la vida de la

Nomenklatura sigue igual. Pero el aparato burocrático cada vez está más esclerotizado, y la crisis económica y social cada vez es más grave en la URSS, mientras que el poder militar aumenta sin cesar.



Militarismo y crisis económica en la URSS

Una difícil herencia para Andropov

Juanjo Fernández

A juzgar por los discursos pronunciados en los funerales de Breznev, todo sigue igual en la política soviética y la «era Breznev» continúa. Signo de esta continuidad parece ser el discurso del mariscal Ustinov: «Leonid Illich Breznev prestó gran atención a la capacidad de defensa de nuestro país y a la seguridad de toda la comunidad socialista y demostró día tras día su compromiso con las Fuerzas Armadas. Su actuación tuvo como objetivo equipar al Ejército y la Armada con armamento actual y mantener su disponibilidad de combate al nivel más alto posible, y su tarea a este respecto fue excepcionalmente fructífera».

Si añadimos que el último acto

público de Breznev, cuando parece que ya estaba prácticamente agonizante, fue una arenga a los jefes del Ejército —en la que muchos observadores creyeron ver un endurecimiento respecto a Occidente—, y que Andropov debe su nombramiento al apoyo del Ejército, podemos hacernos una idea del peso decisivo que tienen actualmente las FF.AA., y el militarismo en la URSS.

No puede decirse que Breznev haya sido el creador de este militarismo soviético, sino más bien quien llevó a su apogeo una tendencia a la hegemonía militar en irresistible ascenso desde 1945. A razones históricas, como la situación de asedio internacional en que han sido

educadas generaciones de soviéticos desde los tiempos del «cordón sanitario» establecido alrededor de la URSS por las potencias europeas en los años 20, o como el decisivo papel jugado por la URSS en la II Guerra Mundial, se suman razones geopolíticas muy ligadas a lo que se ha llamado «expansionismo ruso». Desde 1917 hasta hoy el Estado soviético y el área de ejercicio de su hegemonía han aumentado considerablemente.

Seguridad Nacional a la rusa

Las fronteras propiamente dichas de la URSS se aproximan, desde 1945, a las antiguas líneas de demarcación del imperio zarista (con la excepción de Finlandia). Y su influencia política se extiende directa-



Andropov ha sido nombrado sucesor de Leonidas Breznev como secretario general del PCUS y Chernenko ocupará el cargo equivalente al de Jefe de Estado.

mente —con todos los matices que sean necesarios— por toda Europa central y oriental, sobre una serie de países satélites (considerados por la URSS como líneas de defensa ante una posible invasión occidental), cuya aportación económica es importante para la URSS (aunque en algunos casos, como el de Polonia, le produzcan más pérdidas que beneficios).

Protagonista fundamental en la subordinación de estos países a Moscú fue el Ejército soviético que, si ciertamente liberó Europa central y oriental del fascismo, también «facilitó» la construcción de «democracias populares» donde los minoritarios PC locales acabaron ejerciendo el poder por razones que tenían más que ver con el reparto del mundo entre las superpotencias acordado en Yalta, que con el apoyo de las respectivas poblaciones.

Para mantener la compleja trama construida entonces, conocida como «los países del Este», la referencia al Ejército soviético —el mismo que fue decisivo para crearla— sigue siendo un elemento prioritario de las definiciones políticas del Kremlin. A veces se pasa de las palabras a los hechos, como demostraron las intervenciones del Ejército soviético en Hungría o Checoslovaquia. La singular «Doctrina de la soberanía limitada» establecida por Breznev,

expresa bien una tutela soviética sobre una serie de países que la URSS considera «vitales» para su «seguridad». La última ratio regía de esta tutela es el Ejército.

Militarismo de superpotencia

De Breznev es también una definición de la política en términos del más ortodoxo militarismo: «la política es eficiente cuando descansa en el potencial económico y militar del Estado, en el apoyo incondicional del pueblo, en la sólida amistad y la alianza combativa con los amigos y aliados». Unas palabras que contrastan, ciertamente, con la imagen de «Breznev incansable luchador por la paz» que estos días anda difundiendo la propaganda soviética.

Pero hemos dicho que Breznev no era causa sino efecto del militarismo soviético (y éste a su vez fruto de la rivalidad entre las superpotencias). La paradójica imagen de un Breznev «pacifista» que al mismo tiempo procede a un rearme de la URSS que nada tiene que envidiar al rearne norteamericano, se inscribe en la misma «lógica» que la de los EE.UU. cuando declaran que es preciso instalar euromisiles y fabricar la bomba de neutrones «para garantizar la paz mundial» (!). Es la lógica de la «distensión», basada en la clásica afirmación de Vegetius «si vis pace para bellum» («si quieres la paz, prepara la guerra»), una afir-

mación que carece de sentido (si alguna vez lo tuvo) en la era nuclear.

Una tercera razón explica el peso en la URSS del Ejército, además de las razones geopolíticas y las servidumbres propias de una superpotencia: el peso económico. La más calificada soviológica occidental, la profesora Helene Carrere d'Encausse, tras analizar los datos proporcionados por Breznev mismo en la reunión del Soviet Supremo en 1979, no vaciló en declarar que «el sistema económico de la URSS sólo funciona en un terreno, en el terreno militar».

El Ejército soviético, que ya hace mucho tiempo nada tiene que ver con aquel Ejército Rojo organizado por Trotsky, es el más caro y despilfarrador del mundo. Los gastos militares soviéticos suponen, por sí solos, la tercera parte de los gastos militares mundiales. Cabe suponer que la corrupción administrativa, tan extendida en la URSS, no será del todo ajena a los gigantescos gastos militares soviéticos. El Ejército soviético cuenta con 3.650.000 hombres provistos de un poderoso arsenal constantemente modernizado, entre el que se encuentran una considerable cantidad de misiles con cabeza nuclear, sobre cuya reducción giran las eternas (y al parecer eternamente estériles) negociaciones entre las superpotencias para la reducción de armamento. Reconocemos, justicia obliga, que los soviéticos se han mostrado siempre más dispuestos a estas negociaciones que la otra superpotencia.

La tentación de la fuerza

El presupuesto anual del colosal ejército soviético es ocultado por las autoridades, pero los expertos occidentales en el tema calculan que ronda los doce billones (12.000.000.000.000) de pesetas, el porcentaje del PNB que se lleva oscila entre una estimación del 5 por cien, y el 9,4 por cien que se comprobó en 1978. Para que el lector se haga una comparación, los gastos militares españoles suponen en 1980 un porcentaje del 1,8 por cien del PNB.

Concluyamos este repaso, al poder militar soviético, forzosamente incompleto y superficial por su brevedad citando el análisis de un experto en el tema, nada sospechoso de anticomunismo: «El aparato militar soviético parece, en principio, formidable. Ciertamente,

están a la altura de una potencia que aspira a la dominación mundial.

Pero reproduce en su seno las contradicciones de la sociedad que lo ha generado. Su desarrollo cualitativo y cuantitativo es, en última instancia, menos inquietante que la orientación que manifiesta. Próxima hoy a una encrucijada de su historia, la URSS deberá escoger entre la agudización de las contradicciones políticas y sociales con el trasfondo de la crisis económica, y el abandono, siquiera parcial, de sus propias ambiciones internacionales. La «autonomización» de las fuerzas armadas, su peso cada vez más importante, hacen que no sea descartable la posibilidad de una «fuga hacia adelante». Cegada por su propia potencia material, la burguesía de Estado soviética podría intentar conquistar por la fuerza un porvenir que la realidad presente parece negarle» (Jacques Sapir, *Esecreito, politica mondiale e societa in Unione Sovietica, Corrispondenza Internazionale*, Roma 1981).

Esta es la cuestión, y el principal desafío que tiene ante sí Andropov: destinar buena parte de los recursos que ahora devora la gigantesca maquinaria militar a atenuar la gravísima crisis económica que sufre la URSS, o bien dar vía libre al milita-

rismo en detrimento de las más elementales necesidades de la población, agravando así las tensiones sociales y el riesgo de guerra mundial. La herencia de Breznev es pesada. O mejor dicho, la herencia de un sistema que no sólo se basa en militarismo todopoderoso, sino en un funcionamiento —la sólidamente instalada Nomenklatura— cuya inercia y poder se han convertido en un serio problema para el desarrollo de la URSS. Es el precio que hay que pagar por el sistema de Partido-Estado. La maquinaria burocrática soviética se asfixia víctima de su propio funcionamiento. Un problema no sólo «interior» sino también «exterior»: la torpeza cometida en 1979 por la URSS con la invasión de Afganistán —que derrumbó el prestigio soviético en el tercer mundo, y proporcionó un gran margen de maniobra a los norteamericanos— se explica más por las presiones del militarismo soviético que por razones de política exterior. Afganistán fue una de esas «fugas hacia adelante» de las que hablaba Jacques Sapir. La crisis económica de la URSS puede dar pie a otras.

Una superpotencia con rasgos terciermundistas

La economía soviética adolece de

graves problemas, que vienen arrastrándose desde los años 20, como la cuestión agraria y otras. De ahí resulta la paradójica situación de que la URSS sea indiscutiblemente una superpotencia en el plano militar, pero en el plano económico tenga aspectos dignos de un país terciermundista. Es un coloso económico que ha de importar anualmente millones de toneladas de cereales, que necesita desesperadamente la ayuda de la tecnología occidental, que incluso en la producción de acero y la industria pesada, el gran objetivo desde la época de Stalin, sufre graves deficiencias. Primer país del mundo en producción de trigo, leche, patatas y ganado ovino, no consigue alimentar a su población, lo que apenas se logra gracias a las importaciones alimentarias del extranjero. Además de las famosas e interminables colas para comprar los más elementales alimentos, y la escasez de otros muchos, en la URSS existe también un aumento, en los últimos años, de la mortalidad infantil y el término medio de duración de la vida ha disminuido.

Primer país del mundo por sus reservas de carbón y gas natural, con una de las primeras producciones y reservas de minerales del mundo, la URSS cuenta con una impresio-



Los principales líderes soviéticos transportan el féretro de Breznev.

nante cantidad de centrales nucleares, que la convierte en el país más nuclearizado del mundo. El mismo lugar que ocupa por despilfarro energético por unidad de producción. Precisamente los productos energéticos y minerales constituyen el principal producto de exportación de la URSS, que apenas basta para compensar la importación de alimentos y tecnología occidental. Es más, la crisis económica occidental ha golpeado seriamente a la frágil economía rusa.

El carácter de la economía soviética

La caracterización de la naturaleza de la economía soviética ha sido objeto de interminables discusiones entre los teóricos marxistas y entre los economistas. Parece obvio que en 1917 no se podía pasar de golpe unas relaciones de producción casi precapitalistas al socialismo.

65 años después de la revolución rusa —uno de los acontecimientos más importantes del siglo— en la URSS sigue sin haber asomo de transición al socialismo, y ya no digamos al comunismo cuya instauración prometió Kurschev para los años 80. Uno de los temas favoritos de la ironía de los ciudadanos soviéticos son los eslógans, abundantemente reproducidos en rótulos y carteles que les anuncian el «Radiante Porvenir» que se avecina. Para los teóricos marxistas, no ofrece ninguna duda que las relaciones de producción en la URSS, pese a sus peculiaridades, son capitalistas: «Hoy no existen ya clases burguesas nacionales, sino burguesía mundial. Hay eso sí, Estados nacionales de la clase capitalista mundial. Uno de esos es hoy el Estado ruso, aunque tenga alguna originalidad histórica propia. Es el único que ha surgido de dos revoluciones coronadas por la victoria política de los insurgentes; es el único que se ha replegado de la segunda meta revolucionaria a la primera, aunque no ha terminado esta última del todo: hacer de toda Rusia un área de economía mercantil con profundas consecuencias sobre Asia...», decía el marxista italiano Amadeo Bordiga en julio de 1952, un año antes de la muerte de Stalin.

La crisis llega a la URSS

La caracterización de la economía soviética explica dos hechos: primero, que los problemas económicos de la URSS no se deben al so-

cialismo ni a una degeneración burocrática del mismo, sino a las dificultades y contradicciones capitalistas; y segundo, que es lógico que la actual crisis mundial del capitalismo afecte también a la URSS. Los expertos económicos creen ver en la reciente petición cubana de una moratoria en el pago de sus deudas internacionales el primer signo anunciador de una crisis financiera sin precedentes en los países del Este, a los que Cuba está asociada. Aún sin contar la URSS, los países del Este deben 78.000 millones de dólares a los bancos occidentales, deuda que, según el Instituto de Estudios Económicos de Viena, llegará al doble en 1990. El muy serio Financial Times anuncia que «el crecimiento económico del Bloque del Este ha alcanzado su punto más bajo desde la guerra». Y los problemas de sus países satélites repercuten sobre la maltrecha economía de la URSS. Polonia debe 23.000 millones de dólares a los bancos occidentales, pero también le cuesta a la URSS entre cinco y seis mil millones de dólares por año. Una cantidad que se aproxima a los beneficios conseguidos en los últimos cuatro años por la URSS gracias a la exportación de armamento (7.000 millones de dólares).

Radiante porvenir

Así se explican hechos tan incomprendibles como las sensibles rebajas efectuadas, desde comienzos de este año, en los productos que la URSS vende en los mercados internaciona-

les: petróleo, gas, titanio, oro, minerales, madera soviética... a precio de ganga. Una solución de urgencia que no ha aliviado la economía soviética. El problema es de fondo: «la URSS se ve obligada hoy a limitar sus exportaciones a los productos básicos. Pero su valor de cambio es nulo comparado con el de los productos acabados que importa. Además, la tecnología occidental, los ordenadores, los aparatos sofisticados... ¿para qué sirven, con fábricas que funcionan al ralentí? Estos productos, y los créditos occidentales que han servido para comprarlos, no producirán ningún beneficio.

Como no pueden exportar suficientemente hacia el Oeste, los rusos andan escasos de divisas. Como andan escasos de divisas, no pueden pagar la tecnología occidental. Y como no se pueden pagar esta tecnología no pueden mejorar su producción y hacer competitivos sus productos».

Añadimos que la URSS, que desde 1917 siempre había pagado al contado sus compras en Occidente, pide últimamente créditos y aplazamiento de pagos. Que su ayuda financiera al Tercer Mundo ha quedado reducida al 0,09 por cien del presupuesto. Que los movimientos revolucionarios que acuden a Moscú a pedir ayuda económica reciben rotundas negativas (como les pasó a los nicaragüenses). Que acaso la reciente reapertura hacia China tenga mucho que ver con esos problemas económicos y el apetitoso mercado chino.



El cadáver de Breznev expuesto al público.



Eneko Landaburu

Medicamentos y vacunas antigripales: La industria farmacológica contra la salud

He aquí la opinión que he extraído de los textos sagrados de Medicina. Consideran tanto al catarro como a la gripe como una enfermedad causada por la invasión de virus diversos. La distinción más importante de la gripe en relación al catarro es la fiebre. Para prevenir el catarro afirman que ni las vacunas bacterianas polivalentes, ni la fruta cítrica, ni las vitaminas, ni los rayos Ultra-Violetas,... son claramente eficaces. Para prevenir la gripe son un poco más optimistas, aunque siempre está la pega de que si los virus experimentan una mutación importante, la vacuna tampoco vale para nada. Se recomienda la vacuna anti-gripe en los ancianos y en enfermos crónicos de corazón y pulmón, así como en las embarazadas que les toca parir en invierno. Estas vacunas se consideran contraindicadas en personas alérgicas a sus componentes (?), con fiebre aguda, alguna durante una enfermedad, infecciosa y ocho días antes o después de alguna otra vacunación.

EL TRATAMIENTO: Reposo encamado mientras haya fiebre y 24 o 48 horas después. La aspirina está contraindicada en el catarro (es decir, mientras no haya fiebre). Los antibioticos no se recomiendan mientras no haya complicación bacteriana. Reconocen que aún no se ha descubierto un tratamiento para derrotar al virus y lo único que se puede hacer es combatir los síntomas: analgésicos contra el dolor; antipiréticos contra la fiebre; inhalar vapor y tomar expectorantes para las flemas; jarabes con codeína contra la tos; anticolinérgicos contra la congestión nasal, ...

Actualmente conozco 4 vacunas en el mercado: 2 anticatarrales preparadas con una asociación de bacterias (HERMES y PARKE-DAVIS); y otras 2 antigripales preparadas con virus (LETI y MUTAGRIP). Usted conocerá casos de gripe y catarro que se adquieren varias veces en el mismo año. Está más que claro que ni el catarro ni la gripe inmunizan al natural. Luego ¿qué milagro logran hacer los laboratorios para conseguir una inmunidad artificial? La única eficacia que pueden tener estas vacunas son las de cronificar y complicar un simple catarro. Inyectar una sustancia extraña es en principio una agresión (mientras no se demuestre lo contrario) que le puede costar caro a las personas debilitadas a las que se recomienda (ancianos y enfermos crónicos).

Los medicamentos antigripales es el mayor peligro de la

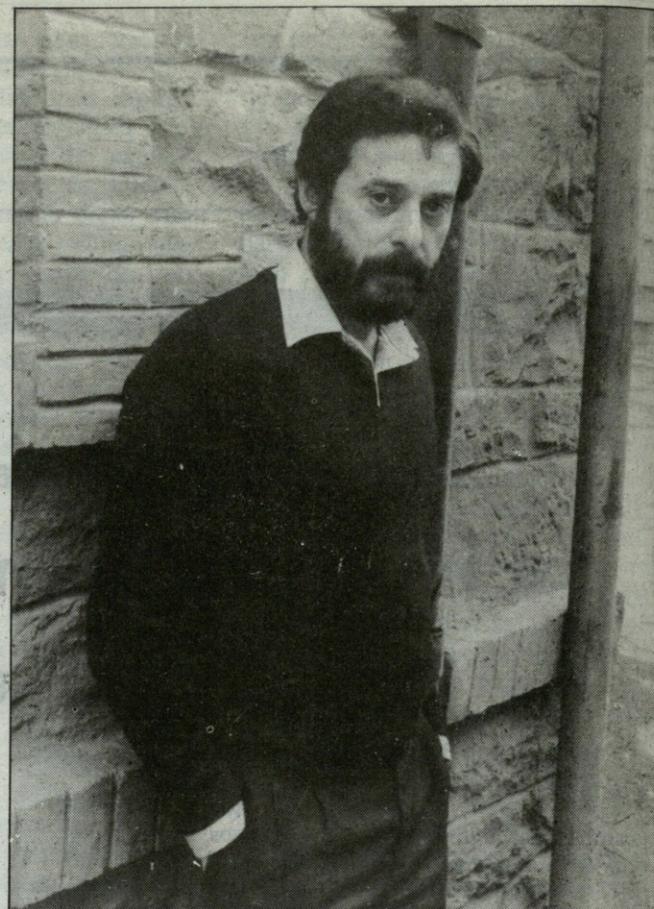
gripe. Hay cantidad en el mercado: Frenadol, Okal, Aspirina, Desenfriol, Optalidón, Calmante Vitaminado, Mejoral, Alka-seltzer,... Todos tienen la misma base: sustancias tóxicas que impiden sentir el dolor, que reprimen la fiebre, que frenan la tos, que descongestionan, que excitan para darte sensación de fuerza ocultando tu fatiga, ... más alguna vitamina artificial. Es lo mismo que el viejo error del café con coñac: la cafeína te excita y el alcohol te esconde el dolor. La medicación persigue el oponerse a todos los síntomas gripales, y estos síntomas no son más que una expresión de una reacción defensiva del organismo. El combatirlos no hace más que oponerse y dificultar la curación, y en el peor de los casos complicar la enfermedad, cronificandola o bien originando bronquitis, asma, tuberculosis, pulmonía, sinusitis, otitis, sinusitis, meningitis, gastritis, reumas, ...

El catarro y la gripe es un proceso defensivo, curativo, depurativo. Es un síntoma de que a nuestra máquina algo le va mal. Aunque no te mediques, puedes complicar; el catarro, si te haces el loco y sigues con tu ritmo de vida normal, como si nada pasase: sigues fumando (o frecuentando locales llenos de humo), bebiendo, comiendo, trabajando a tope, andando con prisas, ... Toda máquina cuando se estropea, necesita parar de producir y quedar un tiempo en el taller de reparaciones, si es que no se quiere que se estropee más. La ventaja de las máquinas vivas es que llevamos el mecanismo incorporado dentro (el instinto de conservación) y su taller de reparaciones es el reposo (la horizontal, el silencio, la oscuridad, el aire puro, el ambiente cálido, la ausencia de trabajo digestivo, ...) Si no hay fiebre, bastará con un cierto reposo, por ejemplo: chupar una naranja o comer una manzana, o un zumo o un caldo, ... y el tiempo que se dedica a comer invertirlo en la cama; hacer lo imprescindible, acostarse temprano, ... En caso de fiebre no tomar más que agua según la sed, o un zumo o caldo de verduras, no moverse de la cama, no abrigarse demasiado, limpiarse diariamente la piel con agua tibia, mantener los pies calientes y la cabeza fresca.

Si desde sus comienzos, el trabajo en el orden capitalista no ha hecho sino alienar a la clase trabajadora, es en los momentos de «crisis», cuando esta alienación cobra visos de drama.

Así, en el momento económico actual, tan manoseado por los próceres de la economía mundial, está comportando en los trabajadores consecuencias graves de todos conocidas: paro, aumento de la productividad, competitividad obrera, inseguridad en el puesto de trabajo... Sin embargo, todos estos padecimientos que le hacen ser al colectivo trabajador el auténtico soporte de esa situación, no se quedan ahí, sino que desembocan por sí mismos, en muchos casos, en padecimientos de tipo psíquico, que pueden llegar a ser irreversibles.

Con el fin de abordar este campo, no muy aireado, traemos a nuestras páginas a un profesional de la psiquiatría alternativa, el doctor Fabricio de Potestad, director del equipo médico del Hospital del Día, del Hospital Psiquiátrico de Pamplona.



Entrevista con Fabricio Potestad

Salud psíquica y concepto de producción

— *¿Qué factores generales intervienen en la consecución de las enfermedades mentales?*

— Bueno, para responder a esta pregunta es preciso fijar unos términos que varían según quién los define. Entendiendo por cultura, en sentido antropológico de la palabra, el acerbo de pautas de conducta transmisibles y susceptibles de ser aprendidos, de las que se vale el individuo para aprovecharse de los recursos de la naturaleza, adaptarse en definitiva al medio, ya sea

de forma complaciente, crítica o subversiva, hay que convenir en que la enfermedad mental es una desculturización, un bloqueo de esas pautas, que hace que el enfermo se adapte mal al medio. Una pérdida importante de esas pautas de cultura sería lo que popularmente conocemos por locura. Por otra parte, el concepto conducta sería la única forma que tiene el ser humano de poner en relación su experiencia interna con su medio. Todo lo que haga o no haga es

conducta.

— *Cuáles son las causas que generan las enfermedades mentales en el mundo del trabajo?*

— El trabajo puede originar «per se» enfermedades psíquicas y desencadenar aquellas que se encontraban en estado latente. Tanto el psicoanálisis, como la psiquiatría, biológica o la sociológica (donde se encuadra la de empresas), adolecen del mismo defecto fundamental, al describir de modo eufemístico (tensión laboral, pagan poco, demasia-

das horas, etc.) el origen de estas enfermedades, cuando es en la propia organización capitalista de la producción, donde hay que buscar las verdaderas causas. Se ha creído que mejorando esos orígenes secundarios, si bien importantes, desaparecerían los trastornos y se produciría más, filosofía que encierra una clara subordinación de la salud psíquica al concepto de la producción capitalista. Valga, como ejemplo de la misma, la definición que hace un autor de esta corriente, el

sociopsiquiatra Parson, al decir que salud es el estado óptimo de rendimiento de un individuo, y enfermedad la perturbación de ese rendimiento. Afirma, además, que existen unos roles laborales ya instituidos y las condiciones previas para trabajar en ellos. Considera que la adaptación del individuo a su rol sería salud y lo contrario enfermedad psicológica. Tales principios no son sino apología del Capital.

— ¿En qué medida se dan las enfermedades mentales producidas por el trabajo?

— Cada día se observa un aumento en las enfermedades psíquicas producidas por el trabajo. Así y según dijo Collins, presidente del Comité de Salud Mental de la Industria de EE.UU., en un congreso de este país, las enfermedades mentales son la segunda causa en importancia provocadora de absentismo, solamente superada por los resfriados, ya que de cada cuatro trabajadores, uno padece trastornos psicológicos. El Capital, por su parte, trata de paliar este hecho que afecta a sus intereses, invirtiendo dinero para su solución, «ignorando» que es su propia organización

la que lo provoca, y no las causas secundarias apuntadas.

Por lo que respecta al trabajador afectado, hay que ver su enfermedad como la única salida que tiene para sobrevivir ante las condiciones penosas del trabajo, y esta claudicación le supone una tentativa de solución y a su vez de denuncia ante las contradicciones del mismo.

— Parece evidente, pues, que es preciso dar un sentido de clase a la lucha por la erradicación de este lastre del sistema...

— Así es. Ya lo dice Marx cuando afirma que el trabajador en el trabajo industrial está enajenado, pues no toma iniciativas, es ajeno a los medios de producción, no controla, sino que es controlado, desconoce la ubicación de los productos. La plusvalía le vacía de incentivos. Ante toda esta carencia, pierde su identidad, va a ser una cosa al vender su fuerza de trabajo. También para Lukacs se produce una separación de la fuerza de trabajo y la personalidad del obrero, puesto que al capital sólo le interesa la primera. Esta falta de identidad va a originar: inseguridad, sujetos

introvertidos, complejo de inferioridad, fobias (horror irracional), miedo a la humillación, síntomas somáticos (dolor de cabeza, etc., sin razón física para ello).

Además, la división del sistema capitalista dispersa todas las disponibilidades productivas del individuo, dividiendo la producción por ramos y dentro de éstos por tareas. Fomenta una habilidad y paraliza las restantes. Esto rompe su cuerpo y su psíquis (la conocida trilogía del psicoanálisis —yo, superyo y ello—, en cuanto sujeto con capacidad de deliberación-decisión-acción, sujeto ético y sujeto instintivo, quedan, evidentemente, bloqueadas).

— La tecnología ha traído que las empresas busquen nuevas formas en la organización del trabajo para lograr una mayor producción al mínimo coste. ¿Cómo ha incidido esta circunstancia en el trabajador?

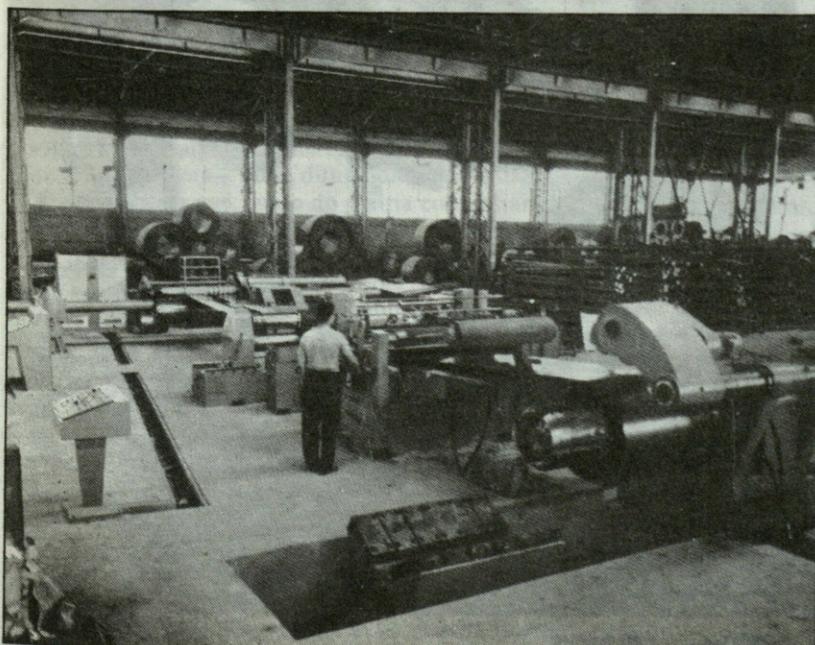
— La mecanización ha provocado una mayor concentración por parte del trabajador, carente de creatividad, lo que puede llevarle a destrozar sus nervios. Tres son las consecuencias, a mi modo de ver, de la mecanización: la ampliación de la

productividad, de la velocidad, y la ya apuntada concentración, al asignársele el control de varias máquinas. A este respecto y volviendo a Marx, «agredie de manera intensa el sistema nervioso y confisca toda actividad libre, física y psíquica del obrero...», lo que supone una tortura, distribuida en tres procesos: mayor conjunción del esfuerzo, que desemboca en un mayor incremento del sufrimiento y la enfermedad mental como respuesta a ese sufrimiento.

Por otra parte, la maximización de las ganancias, requiere que la maquinaria esté trabajando continuamente (incluso días festivos), lo que ha dado lugar a los turnos de siete horas ininterrumpidas. Según autores como Simanovski y Whiltman, esta innovación produce trastornos psico-patológicos materializados en desajustes interpersonales; en la familia al apenas verse se produce trastornos en el desarrollo psicológico de los hijos, desajustes matrimoniales, sexuales... No hay comunicación humana al separarse al trabajador de las normas sociales standar. Además, pierde memoria y concentración, se originan estados neuróticos y, en el orden físico, se manifiesta también en infartos, úlceras, etc. En esta tesitura, el ocio se convierte en tiempo de espera para ir al trabajo, desvirtuando así un aspecto vital para la realización humana.

— ¿Y el control del rendimiento?

— Es otra consecuencia de la compulsión a maximizar las ganancias. Cada tarea está definida con precisión, están tipificados los movimientos necesarios y el tiempo para cada movimiento de cada proceso de producción. La producción tiende a seguir



La actual mecanización de la industria puede llevar a destrozar los nervios del trabajador.

el escalofriante lema de «saturar con tareas un puesto de trabajo durante el tiempo de jornada». La consecuencia inmediata es la desaparición del tiempo para las manifestaciones subjetivas, es decir, la descalificación del obrero como persona, origen de numerosos trastornos psicosomáticos.

Miedo al despido

— *Estas condiciones en el trabajo ¿en qué forma afectan al trabajador entre la amenaza del paro o el despido?*

— Habitualmente recibimos en nuestra consulta gente que teme ser despedida y que por ello sufre neurosis. También tenemos casos en los que se tiene pánico al trabajo en cadena, miedo de no poder responder a los tiempos fijados para cada tarea, lo que les provoca trastornos psicológicos. En estos casos, cuando el trabajador es tratado y

curado, sucede que al volver a la empresa no puede ir adaptándose al ritmo de trabajo en forma paulatina, como fuera de desear, debido a que tal actitud no es bien vista por la empresa, lo que produce una recaída que le traslada a la situación original.

— *¿Qué posibilidades tienen estos trabajadores de afrontar la situación?*

— Lo que sucede en estos casos es que, en lugar de dar una respuesta colectiva al problema, se pierde conciencia de clase y se lucha en solitario por el puesto de trabajo, incluso contra los propios compañeros con el «sálvese quien pueda». A este respecto, es preciso hacer notar la labor deliberatoria de los sindicatos mayoritarios que, basados en planteamientos tibios, cooperan a la división entre los trabajadores, fortaleciendo así el poder empresarial. Esta situación va a

crear un tipo de vinculación en el seno de los trabajadores: la agresividad y la competitividad. Se forman recelos, síntomas de tipo paranoide, lo que les crea mayor grado de desvalimiento ante el empresario, agravándose más el miedo al despido (círculo vicioso). Todo ello le hace sentirse culpable, se infraestima y le produce trastornos. Desigual forma, otra de las consecuencias del fantasma del paro es la de que conduce al trabajador al «síndrome de presentismo». Mañana puede ser despedido y no se hace proyección de futuro tan necesaria en el ser humano, lo que le aboca a la depresión.

Más allá de la psiquiatría

— *Con qué tipo de dificultades tropiezas a la hora del tratamiento a los enfermos?*

— La realización de un tratamiento psiquiátrico

adecuado implica la asistencia del trabajador al hospital durante varias horas a la semana, para realizar una serie de terapias. Naturalmente, son horas que el obrero falta al trabajo, es decir, no produce, y esto le puede suponer pasar a formar parte del «pelotón de los susceptibles de despido», de ahí que él ponga toda clase de dificultades para su tratamiento, teniendo que conformarse con un apoyo farmacológico, una psicoterapia insuficiente y todo ello en un tiempo escaso.

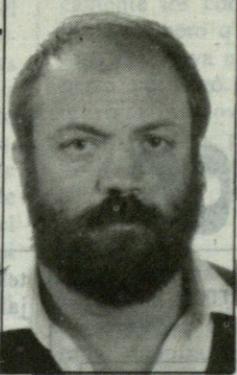
Yo creo que la solución en materia de prevención primaria de la psicología industrial desborda las posibilidades de acción de la psiquiatría, e implica, a mi juicio, una obligada politización de las masas obreras, para que, conscientes de la dimensión del problema, lo inserten en su lucha de clases.

J.M.P.



El miedo a perder el puesto de trabajo afecta sicológicamente al trabajador y a su familia.

Maldita memoria



R. Castellano

Túnel y tesoro

La encrucijada —que es de diez brazos como L'Etoile en París— viene definida por lo que sigue: por la relectura fascinante de un Oteiza dinámico, años sesenta; las tesis expuestas en una conferencia en el Ateneo guipuzcoano donde abogué por la quiniela de catorce incluyendo siete doses como el mejor bestseller, y una pequeña discrepancia con los escritores-turbo; el encuentro en la Navarra lejana, la Navarra confín, la Navarra de almorrefa, adobe y llanada, con el mejor escritor hispanoparlante actual, sin concesiones, Pablo Antoñána, cuyo encuentro aparecerá en otra publicación uno de estos sábados; y finalmente, como perceptor, por la lectura de una de esas revistas a un tiempo sorbidas y desdeñadas por los masmedia, que las llaman del corazón y que digan lo que digan demuestran una mayor coherencia de fines y motivaciones que muchas otras autotituladas serias, de actualidad, políticas y eso. Sin que falte en este piso intelectual el componente frustrante según el cual yo he nacido para hacer de todo menos fotografía.

Por puntos, y empezamos por el último. No voy a decir que yo con el disparador retardado, pero si el tronco Nacho, que sabe de encuadres y sesgos, del propio Gallego, si le quedara tiempo; si, fuere quien fuere el autor del disparo, se compusiera mi imagen sentado sobre la hojarasca en cualquiera de nuestros bosques, o con los pies hundidos en la arena en cualquiera de nuestras playas, o en los roquedos de la Navarra lisa o áspera, o contemplando el pase de gaviotas, o recostado sobre la barandilla de algún puente bilbaíno; y si esa imagen mía —o de cualquiera— fuese difundida y publicitada, yo me pregunto hasta qué punto no podría conformar el reflejo de una vida completa, una vida vital, con muchísimas más razones que las de los reportajes donde un esclavo del microsurco y el merchandising surge sonriendo, melancólico y caballar, por sobre una bambalina natural de palmeras, puestas de sol, cocoteros y mares que parecen piscinas —piscinas que parecen mares— mientras suena, porque hay fotografías que huelen y suenan, una melodía confitada y antillana. Más o menos, y es triste, éste parece ser el paradigma de la fortuna, el éxito, la suerte, la autorrealización, el paraíso natural, el nirvana. Como dicen algunos, y en ello coincido, el novamás. Es ahí donde fallan las biografías perfectas, de mares cianescentes y lacados y cielos impolutos donde brilla el sol de oro de los incas como un dólar recién acuñado; de pitas y cactus florecidos y cacatúas amaestradas. Falla en que es el novamás. Es el concepto que se tiene de la libertad: pero

la vida no está ahí: el pulso, la tensión existencial se disfrutan mientras se hace el túnel hacia el extramuros o hacia el tesoro: el último golpe de pico nos frena y nos amuerma. Ya eres teóricamente libre, ya eres teóricamente rico, y ahora qué.

En cuanto a los escritores-turbo, me acongoja y me irrita ver cómo se emperifollan deprisa para ir despacio hacia la meta yerma de un exilio rosa y gris como un boudoir. Quieren residir en las Tortugas, o en Nairobi, o en Chipre, o en Borneo, o en Ibiza, pero para vivir allí con zapatillas a cuadros. (Me recuerdan a esa gente que se evade de las capitales los domingos, y se van a la segunda residencia rural, pagada con sangre y hambre, para seguir viendo la televisión con las cortinas corridas). Y sus días transcurren en un continuo descifrar de mapas que indican el punto exacto donde está enterrado el bestseller, el planeta, el plan nadal, el cervantes, el nobel y otros cofres del muerto. Antoñána no acarrea como piedra al cuello ninguno de los títulos anteriores, ni sus secuelas, porque como diría don Juan, el indio, lo que ocurre es que realmente no los necesita para ser el mejor escritor hispanoparlante de hoy. No los desea. Ni la quinta frente al Pacífico, ni las entrevistas autoescritas, ni el apartamiento en Nueva York, ni los telegramas de los jefes de Estado. Hay gente que se presenta a esos concursos con el secreto afán de no ganarlos, y para mí que Antoñána está entre ellos.

El deseo llamamiento de Oteiza para la creación de un estilo vasco, un regreso a la prehistoria y desde ella reclamarnos europeos interviene asimismo en estas reflexiones mías, en este divagar por las circunvoluciones de la memoria maldita. Abogo, pues, por la quiniela de catorce con siete doses —siete dioses— como el bestseller ideal que nos permita seguir en nuestro trópico, en nuestro paralelo, trabajando la literatura como túnel, no como tesoro o libertad, bajo las hayas, el frío sol alavés, los peñascos de Anboto o los riscos roncaleses. Sin que sea necesario exiliarse a la celebridad. Sin colocarse tras las rejas del dominio público. En vez de escribir para que nos toque la lotería, juguemos a la lotería para poder escribir. O reclamemos el sustento justo y equitativo de nuestra literatura no servil, no hipotecada, en euskara o en castellano: al fin y al cabo dentro de pocos años nos han de traducir a todos los idiomas, y ni Waldo Frank, ni Unamuno ni los desmitificadores de alta escuela podrán apoyarse nunca más en el axioma genocida —más bien suicida— de que aquí no se ha escrito nunca nada.

libros

P. Iparragirre



Tipitaki-1

Lau taldea
Erein argitaletxea

«Tipitaki» titulopean Erein argitaletxeak kaleratu berria duen iiburu hau O.H.Oren Hasiera Ziklorako lehen langai bilduma dugu, «Txalo Pin Txalo» metodoaren jarrapena hain zuzen ere, hots, euskaraz oraindik ez dakiten haurrentzat egina alegia. Margo bizi eta alai batzuez ornitua agertzen da, Gentz del Valle Lersundik irudiztuta.

Dagoeneko gure irakurleek ezagutzen dute «Txalo Pin Txalo» metodoa, bera osatzen duten liburu eta kasetak maiz agertu bait dira orrialde hauetan. «Tipitaki»k aurrerakada bat suposatzen du.

«Oraindik ere liburuaren oinarria imagina da, eta ez hitza. Irakasleak intentsiboki landu behar dituen egiturentzat baliagarri eta beharrezkoak direlakoan. Kontutan hartu behar da Bereduko haurrak idatzeta eta irakurketaren mekanikak erdaraz jasotzen dituela. Eta euskaran irakaskuntzaren sostengua oraindik ahozkoa da. Ahozko langintza hori erraz-

teko, bideratzeko eta hari jakin batean mantentzeko moldatua duzu modu honeitan liburua». Adierazten dute «Lau» taldekoek hitzaurrean.

Dena den, esan beharrean gara orain aurkezten dizugun liburu hau Hasiera Zikloa osatzen dutenek bat besterik ez dela (bost omen denetara, eta guztiek beharrezko gauza bide onetik aurrera eraman nahiez gero). Langai bilduma bakoitak ez dio trimestreari erantzun nahi, Ziklo osoari baizik. Era hortaz, irakasle bakoitak erabaki beharko du zenbat denbora pasa bilduma bakoitarekin.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza sailaren onespresa jasoa duen metodo honen esaktzien duen materialea guztiz experimental da, egi-leak berak aitortzen duten bezala. Zer nolako ondorioak dituen praktikak adieraziko du, beraz.

«Tipitaki»ren bidez ez da soilik euskara lantzen, dinamika, plastika eta sozial arloa ere plangintzaren barnean kokaturik bait daude. Liburuaren azken atalean irakasleari zuzenduriko zenbait ohar agertzen dira non, ikasgai bakoitari derizkion ariketak azpimarratzen baitira.

Ariketa hauen bidez haurrak marraztu, antzeztu, olerkiak ikas, kantatu, nor bere soinaren eta inguruko beirizgarriak ezagutu ahal ditazke, era beeran hizkuntza bera lantzen duelarik.

La familia Algarabía

Jacques Charpentreau
Ediciones Alfaguara
225 pesetas.

Este pequeño libro traducido por Juan Acevedo, con ilustraciones en blanco y

negro de Patrice Douenat, está también dirigido a los niños. El autor ha sido maestro y profesor del Instituto, por lo que algo sabe del lenguaje en el que hay que dirigirse a los más jóvenes.

«La familia Algarabía» es la historia de una familia singular en un pequeño pueblo de la campiña francesa —es preciso tenerlo en cuenta, puesto que si bien los nombres de los protagonistas están expuestos en el más puro acervo español, productos concretos, y determinadas costumbres pertenecen claramente a la geografía gala—. Nada distinguiría de otros al pueblecito del que les hablamos si no fuera por los Algarabía. Padre, madre, hija casadera, gemelos, perro y gato forman un conjunto que resultaría agradable a sus conciudadanos si no fuera por su «pequeña» singularidad.



Todos los Algarabía disfrutan hablando a gritos. En realidad no saben hacerlo de otra manera, pero no creamos que les agrada demasiado realizar el más mínimo esfuerzo por lograrlo. Los del pueblo no tienen más remedio que conocer todas y cada una de sus interioridades, deseos o proyectos. Sus voces se oyen en muchas millas a la redonda.

Este detalle podría haber llegado a constituir un incentivo, aunque sea para aquellos que disfrutan conociendo las vicisitudes de sus vecinos, pero sabido es que lo que abunda harta. En una pa-

bra, todo el pueblo está hasta la coronilla de la alegre familia.

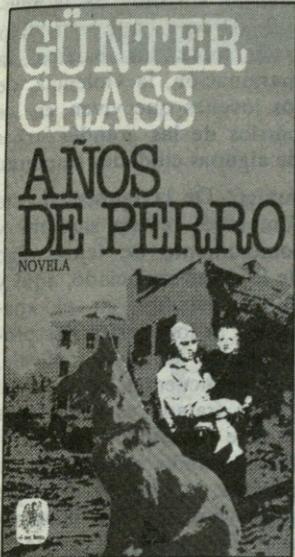
Primero comentan entre ellos, más tarde se extiende el rumor y finalmente deciden pasar a la acción. Como el único defecto de la mencionada familia es el ya expuesto, no quieren molestarles, por lo que deciden cambiar de horarios, acostarse lo más de prisa que pueden y dormir lo suficiente para reponer fuerzas. Es inútil. Los Algarabía son madrugadores o, mejor dicho, basta que uno de ellos se levante temprano para que nadie en el pueblo pueda permanecer en los brazos de Morfeo. Por si esto fuera poco, la hija mayor se casa.

Con los preparativos de la boda el bullicio aumenta. Las desgracias nunca vienen solas y nuestros sufridos vecinos han de soportar aún más. Los padres del futuro esposo son personas aquejadas de sordera. Los Algarabía, siempre amables, no ponen ni una sola pega en alzar varios grados su tono de voz. Los futuros suegros se encuentran a sus anchas. La casa de los Algarabía es la única auténticamente feliz del pueblo.

Los vecinos deciden emprender la vía judicial y, tanta es la maledicencia del entorno que, nuestra familia, que de tanto gritar no tiene tiempo de escuchar lo que dicen los demás, acaba por enterarse. Los Algarabía se ofenden, claro está. No comprenden el porqué de tanto alboroto. Ellos que confiaban en los del pueblo... ¡Envidiosos!, eso es lo que son.

El enfado es de tal grado que deciden marcharse de vacaciones a la playa. No dejan ver a nadie, por lo que buscan una casa lo más apartada de cualquier núcleo viviente posible. Y, finalmente, llega la felicidad para todos.

¿Cómo? ¿Dónde? No vamos a contar todo. Pero leyendo «La familia Algarabía» y recordando la profesión de su autor, a uno le viene a la mente la de veces que tuvo que deleitar sus oídos con los dulces trinos de sus queridos alumnos.



Años de perro

Günter Grass
Plaza y Janés
425 pesetas

Cuatro años más tarde de haber publicado «El tambor de hojalata» obra que sería llevada al cine en una excelente versión —su autor, Günter Grass, terminó de escribir «Años de perro». Plaza y Janés nos ofrece una edición muy barata, puesto que por 425 pesetas adquirimos una novela de 610 páginas. Los lectores que disfrutan leyendo a Grass no tendrán queja de esta obra. El resto, pensamos, encontrará dificultades para hacerse con todo su contenido, eso si tiene el valor de llegar al punto final. Y es hermosa la forma de describir el mundo rural alemán que tiene Grass, mezcla de historia y de leyenda.

«Años de perro» es la historia de una familia de perros. O de todos aquellos que les conocieron —uno tuvo el dudoso honor de morir envenenado por engendrar un perro que sería regalado a Hitler—. Es la historia de un pueblo, su economía moribunda y renovada, sus costumbres, historias ante la lumbre y esperanzas truncadas. Es la historia de unos niños que dejaron de serlo muy pronto. Es la historia de unos niños que a través de todas las páginas de la novela nos ofrecen un mundo bajo su prisma.

En «Años de perro» se nos

describe un mundo que se quisiera recuperar, un mundo que se ve derrumbar, un mundo que renace. La novela está dividida en tres «libros» —denominación del autor para cada uno de los apartados— diferentes. «Turnos de madrugada» es el primero de ellos. El dueño de una vieja mina «que no produce ni potasa, ni mineral, ni carbón, y ocupa, sin embargo, en galerías de extracción y en tajos parciales, en cobertizos y corredores laterales, en la caja de paga y en la expedición, ciento treinta y cuatro trabajadores y empleados: de un turno al siguiente» decide retornar sus ojos al pasado y exponer por medio de la pluma, trabajosamente la historia de «su» tierra, de los lejanos tiempos en los que el Vistula desparpamaba sus aguas y todos, animales, casas, personas, se veían arrastrados por su fuerza.

En sus recuerdos los Matren ocupan un lugar claro. El molinero, la abuela del molinero, la hija de ésta —Laurita la del lunar en el pecho que se quedó soltera por que su Pablito se fue bajo tierra dejándole como única herencia aquél perro negro, antepasado de aquel otro que un día saldría en múltiples fotografías y hasta en el cine por pertenecer al Führer, hijo de aquel otro que luego moriría envenenado por engendrarle— y otros muchos más Matren hasta llegar al muchachito de diez años que tira piedras con destreza y observa el correr del Vistula pensativo.

«Al nacer Tula, el NSDAP, cantón Danzing, convocó a una gran manifestación en el edificio de San José, Töpfersasse, de cinco a ocho. Había de hablar del tema «Trabajadores alemanes del puño y la frente, ¡unidos!» el camarada Heinz Haake, de Colonia del Rin. El día después de nacer Tula, el acto había de repetirse en la sala roja del balneario de Zoppot con el lema «¡Pueblo en peligro! ¡Quién lo salvará? ¡Asistid en masa!». Firmaba el manifiesto un tal señor Hohenfeld, miembro de la Dieta Popular.

El tercer y último de los «libros» lleva por título «Ma-

terniadas». Los niños crecen y se ven envueltos en el conflicto bélico. El más pequeño de los Matren, tras largas vicisitudes, logra salir del campamento en el que lo tienen encerrado los ingleses. El fue el autor de la muerte de Harras, engendrador de Príncipe, perro que tuvo el «privilegio» de pertenecer al Führer y al que abandonó en el momento que le aconsejó su instinto.

«Erase una vez un perro que abandonó a su amo y re-

corrió un largo camino. Únicamente los conejos fruncen la nariz; pero que nadie que sepa leer vaya a creer que el perro no llegó. El ocho de mayo de mil novecientos cuarenta y cinco, pasó a nado, arriba de Magdeburgo y casi sin ser visto, el Elba, y se buscó, al oeste del río, un nuevo amo».

Las personas también ven llegada la hora del recuento, de la vuelta atrás en la mirada, mientras se alejan caminando por la otra orilla.

Bilintx abre una nueva librería

El pasado domingo, Bilintx, conocida librería donostiarra, inauguraba en la calle Esterlines unos nuevos locales. La librería situada en la calle Fermín Calbetón centrará su temática en el libro vasco, mientras que los nuevos locales se dedicarán a toda clase de temas que quedan fuera del entorno vasco. De esta manera los hermanos Jaka consiguen realizar el proyecto que tenían en mente hace ya seis años cuando abrieron Bilintx. En la presentación del nuevo local, que consta de dos plantas, estuvieron presentes Joxe Azurmendi y Miguel Castells. Castells, ante la imposibilidad de Jose Bergamin para asistir a la inauguración, leyó un escrito que éste tenía preparado para la ocasión. Reproducimos el texto ya que estimamos que puede ser de interés para nuestros lectores.

Libros

«Las paredes oyen», pero no hablan. Cuando cubrimos de libros las paredes, las ensordecemos; les impedimos escuchar. Pero, entonces, los libros, que no oyen, y parecen mudos, hablan, nos hablan calladamente: y, a veces, gritan, nos gritan su verdad: porque, como dice el poeta (apresado en sus páginas para libertarse de ellas): «suele dar gritos la verdad en libros mudos».

¡Qué criterio el de los libros mudos, sordomudos que nos rodean en una biblioteca! En una librería,

(A veces esa critería puede

ser aterradora, y apologista del terror: de un terror total, de un terror pánico; de un terrorista criterio como el que venimos, hace tantos días, escuchando por la radio, por la televisión, los dos enemigos más mortales del alma de los libros, aparentemente mudos que gritan la verdad o que nos hablan de ella, y para ella.

¡La verdad! ¡Qué verdad! Los libros nos dicen que la verdad viva por la que murieron Sócrates y el Cristo. ¡Y tantos más! La verdad por la que está muriendo aquí, y fuera de aquí, y ahora, tanta juventud de verdad viva y que pelea de verdad por su verdad (y es perseguida, encarcelada, torturada y asesinada por hacerlo...).

«Y no os digo más, aunque pudiera», como dijo Cervantes en su libro inmortal: en el que se nos dice que para encontrar la verdad hay que perder la razón. ¡Qué gran verdad!...

Y la primera razón que hay que perder es la razón de Estado. Y la razón de Iglesia ¡qué es peor! ¡Y no digamos cuando se juntan las dos, como ahora!. Demasiado lo hemos estado viendo y oyendo todos estos días: por la radio, por la televisión, por la prensa... Todas empapadas y papanatizadas masivamente de mentiras españolas...

¡Y no digo más...! Sino que escuchéis y propaguéis los gritos de verdad que salgan de estos libros mudos.

Y gracias.

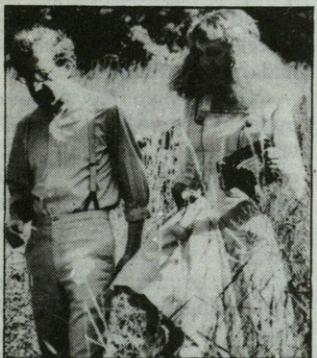
José Bergamín

cine

L.M. Matia

Pantalla de Euskadi. Estrenos Allen:

La comedia sexual de una noche de verano, de Woody Allen. Por nuestra parte, nuestro más rotundo «no» a esta última película de Woody Allen. En varias ocasiones, me he referido a la total falta de cómicos en el panorama del cine actual. Es difícil hacer reír a la gente. Es difícil buscar nuevos «gags» y situaciones graciosas y más tratando que el nivel de entendimiento esté en base a las capas más populares. Y es aquí, donde desde hace bastante tiempo le hemos buscado el «fallo» al bueno de Woody Allen. Su humor ada vez es más intelectual, con lo que su cine deja de ser popular, para reducirse a una serie de chistes para «progres iniciados». Y sucedía esto en «Annie Hall» en cierta medida también en



«Manhattan», etc. Pero en este último film de Allen, el discurso «seudo-progre», alcanza límites insospechados. Ante este film de Allen, a uno le caben dos posiciones de lectura del film: o bien a Woody Allen, le ha salido el «tiro por la culata» y es un film fallido en toda la regla o bien el «bueno» de Allen ha hecho un film vacío de todo, en base a aparentes «discursos huecos», pareciendo que

dice cosas trascendentales y no dice nada de nada, con lo que Allen, se está «pitoreando» de todo y de todos. Si ha adoptado esta segunda postura, puede que sea un tío cachondo. Pero por favor, que nos hubiera avisado, por lo menos a sus amigos, para evitarnos el sufrimiento de hora y media de «diálogo para besugos».



La casa más divertida de Texas, de Colling Higgins. Lo que sucede es que el argumento de esta película, lo hemos visto, una y mil veces en el cine. El pueblecito perdido en la inmensidad de Texas, sus fuerzas vivas y a las afueras su pequeño «puti-club», como diríamos aquí. Todos han asumido la existencia del «puti-club» y todos conviven en paz y tranquilidad. Pero un día la prensa, el cuarto poder, según le llaman ahora en su nueva transformación en forma de televisión, un periodista televisivo metomentodo (curioso, el actor que lo encarna se parece físicamente a José María García), en pos «de las buenas costumbres» (?), decide meterse contra el «puti-club», hasta tratar de cerrarlo. Con incrustaciones de comedia musical al gusto americano, éste es a grandes rasgos el esquema de esta película, que mucho dudamos

que triunfe entre nosotros. Todo es muy fino, y está tratado con gran corrección y este tema de putas, etc., es de caer en la chabacanería más absoluta. Pero los americanos envuelven sus películas en esa especie de «celofán», les dan ese toque, que lo que podía ofender a «los de siempre», se lo saben hacer «colar». En suma un agradable espectáculo, que sin llegar a cotas muy altas, por lo menos está muy correctamente realizado, la música es buena y hay algún que otro chiste que arranca la carcajada del público...

Acorralado, de Ted Kotcheff. Podíamos decir que ya hay una serie de películas USA, que se pueden adscribir al cine de «Post-Vietnam». Es decir, a analizar o exponer las causas o consecuencias de lo que en Vietnam sucedió. «Acorralado» es una de ellas. No cabe duda que una guerra como la de Vietnam, trastocó la vida de unas cuantas generaciones de americanos. Ahora a años vista, el cine como siempre testimonio moderno, nos empieza a decir, al principio timidamente, lo que fue el infierno de Vietnam y las causas directas que produjo en esas generaciones de americanos. «Acorralado» va por ese camino y es una correcta película, pero «los árboles no le han dejado ver el bosque» a este director. Entendiendo por «árboles» a Sylvester Stallone. Y es que el protagonismo de este actor, el roba cámara como se dice en el argot del cine, fastidia bastante a la película. Se nota que el guion se ha hecho a la forma y medida de Stallone y eso no beneficia en nada a la película, que acaba transformándose en una caricatura de sí misma. Y es que el bueno de Stallone, convierte a la última parte de la película en una total tarzana, carente de todo rigor y sentido. Y es una pena, porque el film en sus comienzos, en su primera parte, promete, pero por este afán de protagonismo, que impide el contemporizar un poco la acción, se convierte la película en la sempiterna lucha de buenos y malos. De todas formas como entretenimiento se puede ver el film...

Colegas, de Eloy de la Iglesia. «Dicen», que este film trata sobre los barrios, la marginación, la violencia, de los jóvenes que viven en los barrios de las grandes urbes de algunas ciudades hispanas.

Amigo, De la Iglesia, si este film tuyo, retrata siquiera y someramente de lejos, algo de lo antes enunciado, aquí y ahora, estamos en el «paraíso». Si los muchachos protagonistas de esta película, son delincuentes, al que así los ha tratado es como para hacerle cualquier cosa. Mira, Eloy, cuando salí de ver tu película, la primera idea que se me pasó por mi imaginación, es que si este guion lo hubiera firmado cualquier organización católica, apostólica, etc., no les habría salido mejor. Y tratar a los tres protagonistas de «delincuentes». Unos muchachos abnegados, dados al sacrificio, contrarios al aborto y que hasta se redimen y redimen a los demás con su vida, si esto no son valores super-católicos, ni mismo Cristo lo hubiera hecho mejor. Además los suburbios son bonitos, los hogares de los chicos alegres y comodos, no les falta nada de lo más elemental... Amigo Eloy, te recomiendo que vengas a Bilbao y te des una vuelta por sus barrios obreros, Otxarkoaga, Rekaldebarri y que con un magnetófono, tomes nota de la crisis que está viviendo esta gente. Que hables con las asistentes sociales y con los curas obreros de estas zonas, que observes a las cuadrillas de jóvenes que cada vez más frecuentemente, ingresan en la cárcel de Basauri, y no por política, que observes, en suma, a tanto niño mono del Bilbao de toda la vida, haciendo de «camello» y cosas peores. Ahí, está el tema de una película sobre esta juventud, que está perdiendo sus mejores años, en manos de no se sabe bien qué siniestras redes. Todo lo demás, son cuentos de la «España de las Maravillas» y que no conducen a parte alguna. Definitivamente «colegas», es un bluff en toda la regla. Un bluff, que dicho sea de paso, hará ganar buenos duros a unos cuantos espabiladillos. Los de «siempre»...

Hitzontzia

Mendi hitzak hainbat esanahi du euskaraz. Eta *mendira joango* garela esatean, igande normal batez «ir al campo» aiderazten badugu, gauza bera baina gerra garaian esanda «ir a la guerra» esan nahi du. Etxetik ateratzea, atzerriatzea edo kalera jeistea ez denean, mendira joatea dugu beraz.

Mendirik-mendi edo *mendiz-mendi* ibiltzea denok dakizue zer den. Eta *mendi-mendian* egotea? «En pleno monte» noski, *mendi barruan* bestela esanik. Ez da azken hau *mendi barrenarekin* nahasi behar, hau mendiaren behikaldea baita, «falda del monte» gutxi gora behera.

Baina euskaraz mendi-gonarik, ez beste jazkirkiz badugu, gorputzarekin zeharo identifikatzen dugu mendi: *mendi-bizkarra* badugu («loma»), *mendi-lepoa* («collado»), *mendi-mazela* («ladera»), *mendi-zintzurra* («garganta»), *mendi-bularra* («estribación») eta *mendi-burua*, besteak beste.

Mendi-buru hori berdin izan daiteke erdarazko «cerro» edo *mendi-tontorra*. Bainha honetarako bi hoietaz aparte hamaikatxo badaukagu: *mendi-gailur*, *mendikor*, *mendi-kasko*, *mendi-galdur*, *mendi-gangar*, *mendi-tuturru*, *mendi-garai* eta nahi dituzuenak,

Ahaztu baino lehen, larru gorri dagoen men-

diari *mendi-gorri* esaten zaiola esan nahi nizuen.

Mendiak basatiaren («salvaje») esanahia ere badakar, etxez kanpoko haseran esaten genuen bezala. Ondoko hitz hauek zeredozer argitzen digute puntu honi buruzko euskal pentsaera: *mendi-abereekin* (basa-piztien antzekoak) batera *mendi-harotza* daukate bizkaieraz. Eta hau ez da (litekeen bezala) mendian lan egiten edo bizi den harotza, «aprendiz de carpintero» baizik. Polita e? Halako mespretxuz esaten den: «Filosofía rústica», egokieta mespretxurik gabe gelditzen zaigu euskaraz: *mendiko filosofia*. Batek balu!

Mendikume mendi txikiari esaten diogu, bai, eta *mendi lagunak* mendian elkartzen diren lagunei. Egokiagoak berriz beste erabilera hauek lirateke: *mendi lagunak* sistema orografiko bereko mendiak dira eta *mendikume* bere aldetik «hijo ilegítimo, bastardo» da.

Azkenik mendi-tik ez datorren hitz bat: *mendi-miña*, «vendimia» bizkaieraz, baina seguru aski zerikusirik baduena. Mahats biltzea oso lan mingarria delako ote da? Errioxara joandako mahats biltzaleak Bizkaiko mendietaz anitz oroitzen zirelako (mina = «morriña»)?

Paulo

Euskararenak

Bizkaian Euskal Herriko batasunaren kontra daudenak ari dira, ari, urratsak emanaz eta garaipenak lortzen. Euskara bera ere erabiltzen digute horretarako. Eta instituzioen onopenez ari zaizkigu. Instituzioek, beste zenbait arlotan deus ez dutelarik ere, badituzte euskaren arloan ahalmen batzuk.

Orduan, neurri minimo eta urgente bat mesedez: *euskara batuaren kontra doan dena debekatzea*. Zer da gero Oinarritzko Hezkuntza Orokorean bizkainera sar dezaten bidea ematea? Norantz ari gara bada? Norantz eraman nahi gaituzue?

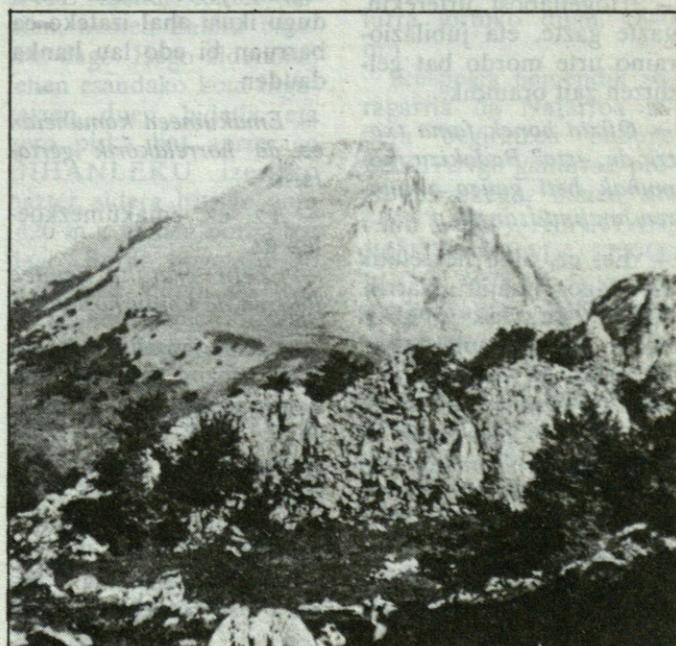
Zenbat euskalkitan argitaratu beharko ditugu hezkuntza liburuak, ematen dituzuen «arra佐 pedagogiko» kaskarrak direla eta? Eta umeentzakoak ez dire-

nak ere, martxa honetan, errazago irakurriko omen ditugu eta! Itzultzen hasten zareteinean abisatu, neronek nafarreratuko dizuet eta! Edo Nafarroako umeentzat ez dago arrazoi pedagogikorik?

Serioski ari bazarete, euskalki guztietaz gogoratu behintzat. Eta azpieuskalkietaz, ahalbait. Itzultziale-funtzionario mordorentzat lana sortuko duzue, besterik ez bada.

Baina denok badakigu ez zaretela serioski ari; hobeki esan: *euskararen kontrako plangintza serios bat ari zaretela aurerra eramatzen*. Estrategia garbia hain zuzen; ez ikustea ezina da. Mogimendu herrikoik nekatu gabe zapaldu eta batzen gaituen gauza bakarra: hizkuntza, euskara batua, ukatu. Zorionak!

Erbi





Oso gustora onartu zuen elkarritzeta eta kasetan entxufatu genuen berehalako.

— Zenbat denbora daramazu lanbide honetan?

— Hogeitasei urte.

— Horrek esan nahi du hasi zinela...

— Hogeitabost urterekin, gazte gazte, eta jubilazio-raino urte mordo bat gelditzen zait oraindik.

— Ofizio honek fama txarrdu, ezta? Badakizu, komunak beti gauza zikinaren imagina izan du....

— Ez, ez, alde horretatik ez dago imajin txarrrik. Jende guztiak erabili behar du komuna, ezta? Horretan ez dago diferentziarik pertsonen artean.

— Problema asko izaten al duzue postu honetan lan eginez?

— Beno, problemak toki guztietan daude, batez ere gaurko garaian. Baina komunetan izaten dira

problema nagusi batzu, eta hori gertatzen da alde batetik marikoi asko dagoelako, eta askotan esku hartu behar izaten dugu horrelako problema bat dagoenean. Adibidez, gizonen komunetan ate berreziak jarri behar izan dugu ikusi ahal izateko ea barruan bi edo lau hanka dauden.

— Emakumeen komuneian ez da horrelakorik gertatzen?

— Ez, ez, emakumezkoeitan ez.

— Zein eratako jendea ibiltzen da kontu horietan?

— Edade guztitakoak eta klase sozial guztitakoak. Behin gertatu zen lankide batek haur bat garrisika entzun zuela, eta ikustera joan zenean aurkitu zuen gizon heldu eta dirudun bat haur batekin komunean sartuta (zinemako sarrera batekin engainatuko

Ramona: komuna publikoetan poliziaren modura

Ofizio ikusgarrien artean komuna publikoetako zaindaria izatea oso bitxia da dudarik gabe.

Gainera, oso problematika berezia dauka horrelako lanpostu batek. Askotan poliziaren papera bete behar dute eta besteetan moralidade publikoaren zaindariarena. Soldatua bakarrez hiru ofizio bete behar. Horietako batetara hurbildu gara mundu kurioso horren berri jasotzeko.

zuen) eta min egiten zion noski.

— Eta zuek zer egiten duzue hori gertatzen deunan?

— Batzutan eskua hartzen dugu, baina askotan ez. Hemen bakar bakarrik gaude, protekziorik gabe, eta arriskutsua izaten da gehienetan. Ni pertsonako delegatua naiz eta poliziaren protekzioa askotan eskatu dugu baina ez digute eman. Garestia omen da...

— Eta drogarekin?

— Asko, drogarekin asko. Eta emakumeen komunetik lababoak kendu genituenez gero, asko jaitsi da.

— Eta nola konturatzen zarete horretaz?

— Askotan ordubete pasa ondoren erdi hilik ateratzen ikusten ditugu. Gainera xiringak depositoaren barruan botatzen dituzte eta oso maiz ataskatu egi-

ten dira horregatik. Sueroko egunetan pare bat aurkitzen ditugu baina normalean sei edo hamar xiringa izaten dira.

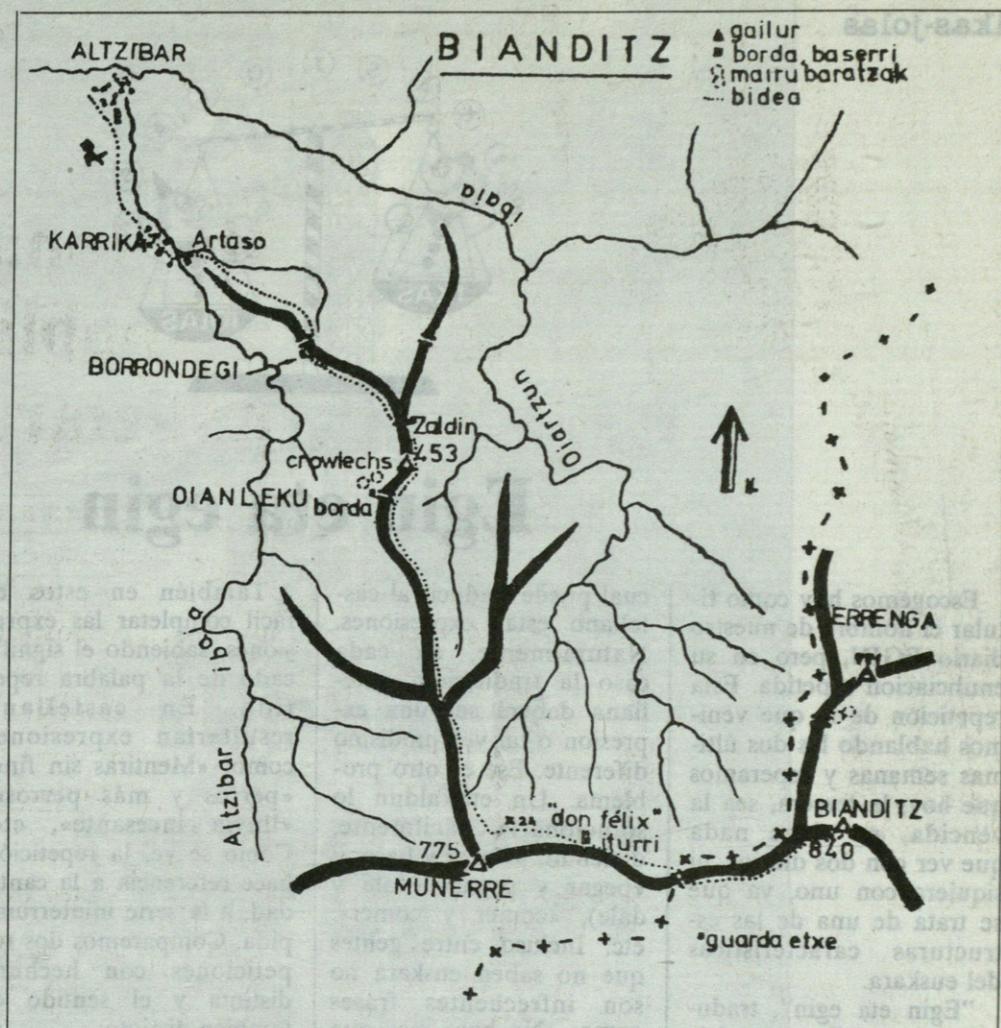
— Orain dela zenbat denbora hasi zen drogaren asunto hori?

— Duela urte pare bat gehienez.

— *Bukatzeko, pertsonaia bereziren bat ikusiko zenuen komun hauetan....*

— Denetatik pasatzen da hemendik: Txantxillotik Albako Dukea arte. Kaseta itzali genuen azkenean, eta argazkiak ateratzen genituen bitartean sabaiko kristalak erakussten dizkigu, gizonezkoen komunetakoak puskatuak. «Marikoiek puskatzen dituzte ikusi ahal izateko», esan zigun, eta argazkiak aterata eskerrak eman ondoren, «agur, benhur» esan eta etxera.

Jexux Ijurko
Joxe Mollarri



Bianditz oihanlekutik

BIANDITZ (840 m.) Nafarroako lurradean dago; Gipuzkoa eta Nafarroaren zatilerroan, Aiako Harrien hego aldean.

Biandizko mendi tontorrera iristeko bide ezberdinak ditugu, baina denak OIARTZUNDIK abiatzen dira. Gaur, ALTZIBAR eta OIARTZUNGO ibai ertze artekiko doana azalduko dizuegu, ARRITXURRIETA eta OIANLEKUko lepotik igarotzen dena alegia.

Herriko plazan bertan hartuko dugu bidea ALTZIBAR auzorantz, eta hemendik etxe batzuk ikusiko ditugu: Ibarkain, Iragazteak eta Erlategi. OIARTZUN ibaia zubi txiki bat zeharkatuz igaro-

tzen da, eta honela, lehen esan dugun auzora iritsiko gara. Orain ARTIKUTZAKO autobidea jarraituko dugu KARRIKA auzora doan bidegurutzea aurkitu arte. Baserri bat utziko dugu atzean, Larraldapa izena duena alegia. KARRIKA auzo osoa zeharkatu eta zubitxo bat igaroko dugu ALTZIBARKO erreka gainetik. «Artaso» elkartea eskubi aldean geratuko zaigu. Ekialderantz jarraituko dugu pistaz ARBELAITZ errekkako ibaibidea jarraituz. Atzean Borrondegiko baseria utziko dugu. Bideak ez du galbiderik, ondo markaturik bait dago.

OIARTZUNDIK ordu

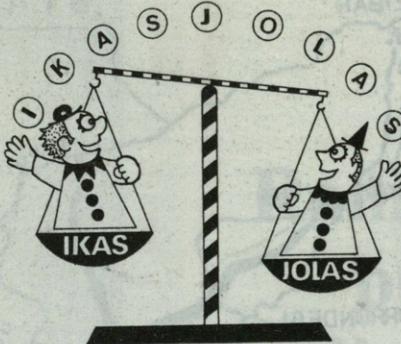
t'erdira edo, lepo handi batera iritsiko gara, BASATE mendi tontor azpian, hemen Zaldin baserria dago. Hego alderantz, lehen esandako kota inguratzenten duen bidetik eta gero piska bat aurrerago OIHANLEKU izeneko bazter aldera iritsiko gara (420 m.); hemen borda bat dago. Borda honetatik 50 metro ifar aldera eta BASATE kota azpian bi mairubaratza handi ikus ditzakegu.

Bidea jarraituz lepoa dugu, atzean bihurgune batean DON FELIX iturria utziko dugu.

Lepo horretara iritsi ondoren ifar sortaldeko norabidea hartuz ezker aldera herrialdeko Mugaren

burdintsarera helduko gara. Hau jarraituz 15 minututara BIANDIZKO gailurra lortuko dugu. (840 m.)

Ikuspegia hemendik zoragarria da Nafarroa aldera begiratzen badugu BAZTANGO gailurrik preziaz ditzakegu, hauen artean: SAIOA, ABARTAN, KINTO REAL, IZKOLEGI, AUTZA e.a. Gipuzkoa aldera berriz, ifar aldean: AIAKO HARRIAK, nabarmentzen dira; eta piska bat eskubitarago KOPAKARRI eta AGINA. Sortalderantz, KARRIKAtik jarraitutako ibilaldi osoa. Gero eskubi aldean: MUNERRE, ZARIA, URDABURU... eta gailur gehiago ikusten dira.



Egin eta egin

Escogemos hoy como titular el nombre de nuestro diario EGIN, pero en su enunciación repetida. Esta repetición de la que venimos hablando las dos últimas semanas y esperamos que hoy, la tercera, sea la vencida, no tiene nada que ver con dos diarios, ni siquiera con uno, ya que se trata de una de las estructuras características del euskara.

"Egin eta egin", traducido al castellano, podría ser algo así como hacer inconsistentemente, hacer en abundancia, trabajar ininterrumpidamente. Es como el superlativo del verbo, lo cual respecto al castellano, es novedad, incluso como concepto, ya que el reforzamiento del verbo castellano se consigue no con el verbo mismo, sino mediante un adverbio que tiene su propia personalidad gramatical.

EGIN ETA EGIN
JO ETA JO
JAN ETA JAN
IBILI ETA IBILI
IKUSI ETA IKUSI
ESAN ETA ESAN

Sabiendo la significación de cada verbo, que no es muy difícil, cada

cual puede traducir al castellano estas expresiones. Naturalmente, en cada caso la traducción castellana deberá ser una expresión o tal vez modismo diferente. Ese es otro problema. Un euskaldun lo solucionaría fácilmente, diciendo: «Hacer y hacer», «pegar y pegar» (dale y dale), «comer y comer», etc. Incluso entre gentes que no saben euskara no son infrecuentes frases como: «No hace mas que trabajar y trabajar», o «sólo piensa en comer y comer», etc.

Todos los verbos se prestan al efecto del que venimos hablando. Cualquier verbo es susceptible de repetición, a no ser que en alguno, por su propio sentido, resultase un contrasentido la repetición. Mejor diríamos que todas las palabras se prestan a este juego. Pasemos ahora a los sustantivos o nombres comunes:

GEZURRA ETA GEZURRA
ZAKURRAK ETA ZAKURRAK
EURIA ETA EURIA
URDAIA ETA URDAIA
MOZKORRAK ETA MOZKORRAK
PUTZA ETA PUTZA

También en estos es fácil completar las expresiones, sabiendo el significado de la palabra repetida. En castellano resultarían expresiones como: «Mentiras sin fin», «perros y más perros», «lluvia incesante», etc. Como se ve, la repetición hace referencia a la cantidad, a la serie ininterrumpida. Comparemos dos repeticiones con hechura distinta y el sentido es también distinto:

ZAKUR ZAKURRA -
Muy perro
GEZUR GEZURRA -
Mentira completa
y
ZAKURRA ETA ZAKURRA - Perros en cantidad
GEZURRA ETA GEZURRA - Mentiras sin fin

Como se ve, en el primer casos tienen sentido superlativo. El Sustantivo se halla adjetivado. En el segundo, en cambio, la repetición genera el sentido de cantidad.

Existe otro tipo de repetición muy peculiar:
MENDÍZ MENDI o
MENDIRIK MENDI
KALEZ KALE o KALE-
RIK KALE
BIDEZ BIDE o BIDERIK
BIDE
EGUNEZ EGUN o EGU-

NIK EGUN

Ambas formas son sinónimas, siendo empleadas según zonas. Este tipo de repetición se da también en castellano, tal vez por influencia del euskara: «De monte en monte, de calle en calle, día a día, de año en año», etc.

Hay por fin otra repetición, que ésta sí que es peculiar del euskara.

EDERRAREN EDE- RREZ - De tan bello

ONAREN ONEZ - De puro bueno

HAUNDIAREN HAUNDIZ - De tan grande

BARREAREN BARREZ - De tanta risa

TENTELAREN TENTE-
LEZ - De tan tonto como es

EGINAREN EGINEZ - De tanto hacer

Es también un recurso aplicable a cualquier palabra, sea adjetivo, sustantivo o verbo. Es una bella expresión, con un toque incluso de solemnidad.

Sí damos fin a esta serie "repetición", no porque se haya agotado el tema, sino porque esto empieza a aburrir, al menos a mí. Y como esto pretende ser un juego y no un rollo gramatical, a ver a qué rama saltamos la próxima semana.



TARJETA DE SUSCRIPCION

D.

Profesión..... Teléf.

Calle o plaza N.º Piso

Población..... Provincia.....

Desea una SUSCRIPCION ANUAL según tarifa al margen.

DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1.^a Talón adjunto a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

2.^a Giro postal a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

Apdo. Correos 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN

FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO:

Cheque Bancario en pesetas: _____

SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

Apdo. 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN

**PUNTO
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

TARIFA ANUAL

ESTADO ESPAÑOL

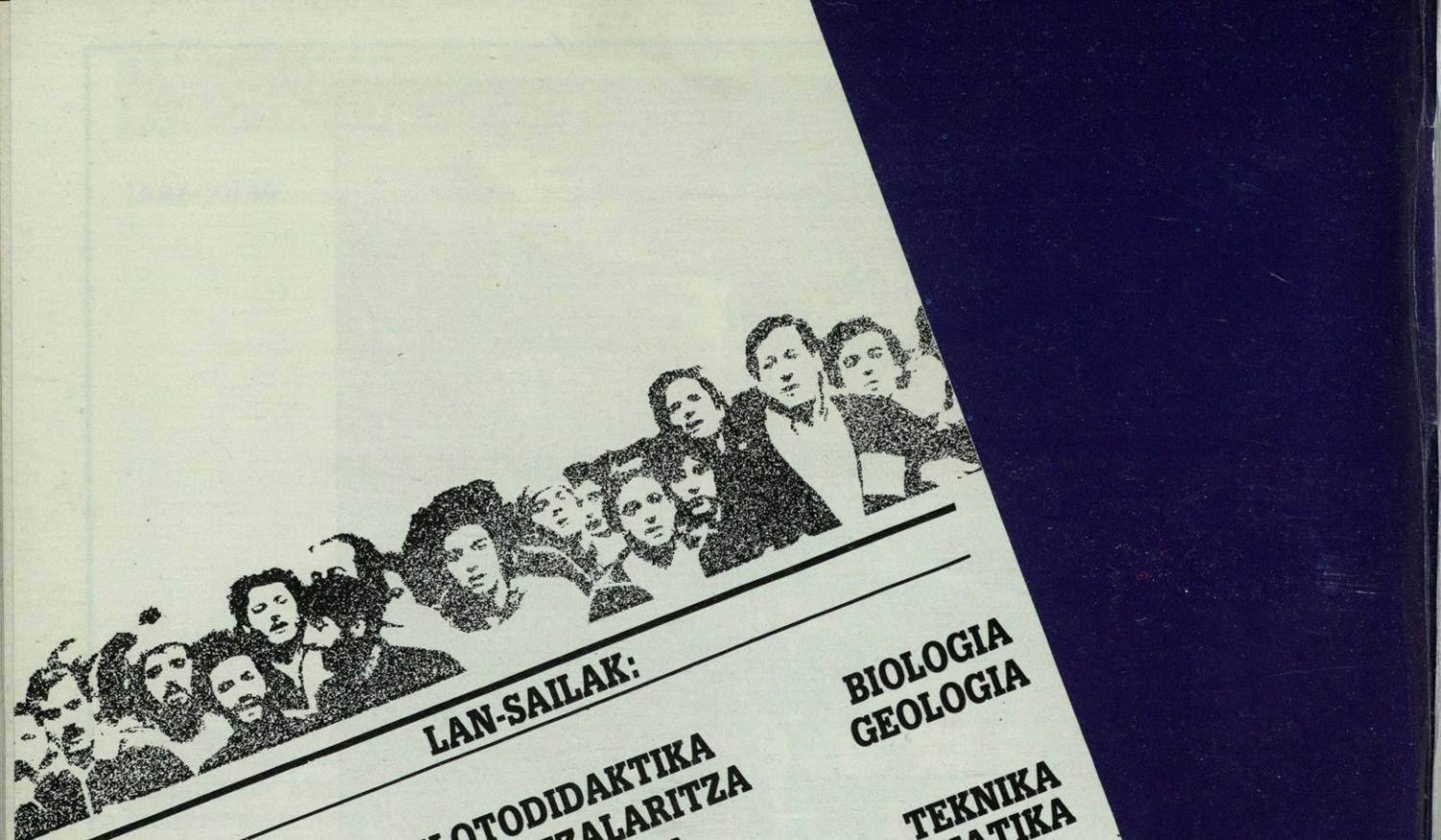
Correo ordinario 4.800.-Ptas.

EUROPA

Correo aéreo 6.700.-Ptas.

RESTO PAISES

Correo aéreo 8.300.-Ptas.



**EKONOMIA
FILOSOFIA
HISTORIA
PSIKOLOGIA
ZUZENBIDEA**

FISIKA

LAN-SAILAK:

**GLOTODIDAKTIKA
HIZKUNTZALARITZA
LITERATURA**

**MEDIKUNTZA
KIMIKA**

**BIOLOGIA
GEOLOGIA**

**TEKNIKA
INFORMATIKA**

MATEMATIKA

**UDAN UZTA BILDU AHAL IZATEKO
NEGUAN DA GARAIA HAZIA EREITEKO**

Aipatu Lan-Sailetan edo sor daitekeen besteren batetan lan
egiteko prest bazaude, dei ezazu U.E.U.ren Idazkaritzara:
Tfno. 94 / 444 09 29 (HEGOALDETIK)
07 / 34 4 444 09 29 (IPARRALDETIK)

**NAHI DUGUN
BEHAR DUGUN
ZOR ZAIGUN ...**

EUSKAL UNIBERTSITATEAREN ALDE!!

